

BATASUNAREN LEGEZ KANPORATZEA

Egibar: «PPk trabatu nahi badu ere, burujabetza prozesua azkartzen ari da»

Lan politikoan jarraituko duela ziurtatu du Batasunak Baionan

Batasuna legez kanporatzeko prozesua dela eta giro politikoa baikorra ez den arren, aber-tzaletasunetik begiratuta «ikuspuntu histori-koa» dela adierazi zuen atzo EAJko bozera-maileak, «burujabetza prozesua» azkartzen ari delako. Batasunak, berriz, lan politikoari eutsiko diola ziurtatu zuen atzo Baionan egin-dako mobilizazioan. /4-11

INKESTA

Kezka eta zalantza /10-11



LUIS JAUREGIALTZO/ARGAZKI PRESS

21 EGOITZA. Ertzaintzak, Guardia Zibilak eta Espainiako Poliziak 21 lokal itxi dituzte jada.

ITSAS EZBEHARRA BRETAGINIako ITSASOAN



HO/AP

Bow Eagle zamaontzia, Bretainiako itsasoan. Kolpearen ondorioz isuriak izan ditu.

Erruduna dela aitortu du zamaontziaren jabeak

Bow Eagle zamaontziaren jabeak onartu egin du iragan igande gauean Cistude Frantziako arrantzontzia jo eta hondorazi zutela. Lau arrantzale galdu ziren itsasoan horren ondorioz, tartean hiru euskal herritar, eta hiltzat jo dituzte Cistudeko gainerako arrantzaleek. /18

IKURRINAREN AUZIA



UPNk ez du nahiko sostengurik izango Sinboloen Legea aldatzeko

Aldaketak bizikidetzaz gaiztotu eta ez dagoen arazoa eragingo duela uste dute oposizioko alderdiek. /13

EUSKARA NAFARROAN

Batzarrek, EA-EAJk eta IUk azalpenak eskatuko dituzte dekretu berriaz

Aurreko dekretuaren gainean ere azalpenak eskatuko dituzte; besteak beste, indargabetu arte zenbat lanpostu deialdi egin diren eta zenbat bide seinale aldatu diren jakin nahi dute. /14

IRAKEN AURKAKO EGITASMOAK

Iraki erasotzeko NB Eren sostengurik ez duela esan die Annanek AEBei /20-21

ELKARRIZKETA



AGUSTIN ARANZABAL
Realeko kapitaina

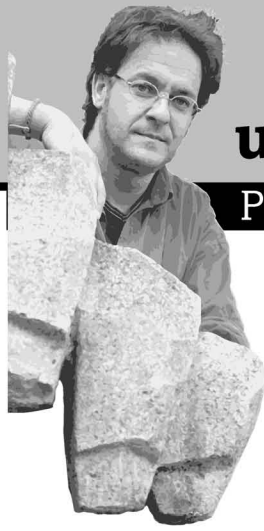
«Hemengo jokalariek gazteek beti edukiko dute jokatzeko aukera» /27

2002-08-29
kioskoa**Iban Arregi****Justifikazioak,
kritikak eta
txaloak**

Espainiako Poliziak eta Guardia Zibilak ez ezik, Ertzaintzak ere Batasunaren egoitzak itxi egin zituen herenegun, eta horretarako indarra erabili zuen. Ertzaintzaren jokabidea izan genuen atzo hizpide, beraz. Otegi bezperan Eusko Jaurlaritzari eskatu ziona «ezinezkoa» zela zioen atzo **Diario de Noticias** egunkariak; alegia, «indarrean dagoen lege instituzionala ez bete-tzea» ez dela posible. **Deia**-k ere antzeko hitzak erabili zituen Ertzaintzaren jarrera *justifikatzeko*: «betebeharra», «Eusko Jaurlaritzaren jarrera demokratiko ezin garbiagoa, indarrean dauden legeekiko konpromisoa erakutsiz»... Egunkari horren arabera, «Ertzaintzak bere egitekoa bete zuen, Garzonen autoa betearaziz».

Baina denek ez daukate hain garbi. **Gara** egunkariak haxe nabarmendu zuen atzoko editorialean: «Ertzaintzak, armak eskuan zituela, Espainiako legea betearazi» zuela. Egunkari horren arabera, «EAJk eta EAJk Madrili aurre egiteko beste aukera bat galdu dute». Horrez gain, halako egoera batean «Ibarretxe mutu» dagoela ere azpimarratu zuen **Gara**-k.

Eta Euskal Herrian batzuek Ertzaintzaren jokabidea salatzen badihardute, eta beste batzuek *justifikatzen*, Espainia aldetik txalo zaparrada datorkigu. **El Mundo** egunkariak atzoko editorialeko aurreneko esaldian azaldu zigun haien pozaren zergatia: «Eusko Jaurlaritzak onartu egin du gurutze bide historiko honetako erronka, eta indarrean dagoen legediaren leialtasuna planteamendu propioen gainetik jarri du».

**udamina****Pako Aristi****Duintasuna,
zinismoa**

Askotan pentsatu izan dut politikoak, edo politikara dedikatzen direnak, xelebreak direla. Orain ikusten dituzu elkarrekin mahaian barrez, elkarri botoarekin laguntzen, eta gero haietako batek polizia bidaltzen du beste atxilotzera eta haren lokalak ixtera. Edo urteak daramatzate lanean, egunero elkar ikusteak sortzen duen konplizitatearekin, eta bat hiltzen dutenean besteak ezin du agertu bere mina eta kondena.

Astearteko irudiak ikusita, ertzainak furgonetatik jaisten, kristalak txikitzen, jende baketsua jipoitzen, estimatzen ditugun politikoak mesprezatzen, ezinegona eta ikara sortzen dizkidan tristura bat barreiatu zait bihotz guztira. Uztailean ezker abertzalea bera ilusionatu zuen apustu soberanista-kutsukoa bota zuen Ibarretxek bere bizitzako aukera galdu du. Zertako aukera? Ba Euskal Herria burujabetzaren bidean jar-

tzeko, eta bere alderdiarentzat, EAJrentzat, hainbatetan lotsa handirik gabe galdu duen duintasuna berreskuratzeko.

EAJn denak ados al daude asteartean gertatutakoarekin? Ez dut uste. Non daude, ordea, haien ahotsak, alderdiak praktikatzen duen gure herriaren saldukeria salatzen? Soldaduskaren aurrean planto egin zuten intsumisoek enenplu ederra eman zieten bada politikoei; politiko intsumisoak behar ditugu gure herrian. Non dago Arzalluz, bazterrak harrotu behar dituztela diruditen bere hitz indartsuekin? Gero eta gehiago, beharrezkoa den panpinaren itxura ematen hasia naiz Azkoitiko jeltzaleari.

Faltan botatzen ditut, baita ere, atentatu eta eraso mediati-koki puztutakoan aurrean agertzen diren giza eskubideen aldeko ahotsak; ez dira saiatzen ezta euren hipokresia eta baliogabetasuna nolabait estaltzen ere.

Eta zer gertatzen da ertzainekin? Telebistan ikusten ditudanean zergatik ematen didate jotzen disfrutatu egiten duten inpresioa? Ez al litzateke posible intsumisio bat ertzainen artean, hainbat lege betearazteko orduan?

Asteartean euskal politikagintzaren bi mugarriak garbi geratu dira: batetik, politika dirua irabazteko asmo bakarrarekin bizi dutenen zinismoa dago; eta bestetik politika herriarentzat egoera hobeagoa lortzeko asmoarekin bizi dutenen duintasuna. EAJak aukera handia galdu du. Batasunak irabazi du errespetua, ez badi-rudi ere.

hizpideak**‘Cistude’-ren kasuan ez
da itsasoko legerik bete**

Bada itsasoan ibiltzen direnen artean lege bat sakratua, idatzi gabea, baina marinel oro jakitun dena: ontziren batek arazoak baditu, dena dela bere jatorria, laguntzera behartuak daude inguruko itsasontziak. Igande gauean ez zen halakorik gertatu. *Bow Eagle* zamaontziak gaueko 02:00etan *Cistude* ontzia jo zuen, eta kolpearen ondorioz zazpi marinel itsasora erori ziren. Lau arrantzale hil ziren ezbeharrean, horietatik hiru euskal herritarak. Atzo *Bow Eagle*-eko jabeek onartu zuten haiek izan zirela eragileak, baina ondoren ardura guztia ontzi gainean ziren marinel leporatu zien, kabinan zen kapitainari ezbeharra ezkutatatu ziotelako. Beren bertsioa da noski. Dena dela egia, ez zion inork lagundu *Cistude*-ri. Atzera egin balu zamaontziak, agian, orain bizirik leudeke marinetako batzuk.

**George Bush, NBEren
sostengurik gabe**

Iraki erasotzeko Washingtonek NBE Nazio Batuen Erakundearen sostengua izango ez duela adierazi zuen atzo nazioarteko erakundeko idazkari nagusi Kofi Annanek. Ameriketako Estatu Batuetako presidente George W. Bushen azkeneko operazio militar hori burutuko balu «soilik AEBen politika» izango litzateke, Annanen arabera. Gero eta ahots gehiago dira munduan Washingtonen plan militarren kontra daudenak. Saudi Arabiako Gobernua, zeina Ekialde Hurbilean AEBen aliatu nagusietako bat den, bere kontrako jarrera berretsi zuen atzo, eta Washingtoni base militarrek erabiltzen utziko ez diola esan zuen. Alemaniako kantzilergai kontserbadore Edmund Stoiber ere «Estatu Batuen alde bakarreko ekimenaren aurka» azaldu da.

hemeroteka**Egunkaria****Ohorezko Lehendakaria:** Martin Ugalde**Administrazio Kontseiluko Lehendakaria:** Joan Mari Torrealdai**Kontseilari Ordezkarria:** Iñaki Uribe**Zuzendaria:** Martxelo Otamendi**Gerentea:** Mikel Sorozabal**Publizitatea:** Idoia Sanz**Egoitza Nagusia:** Martin Ugalde Kultur Parkea, 20140 Andoain Tel.: 943300222
Erredakzio faxa: 943300255-943590354 Publizitateko faxa: 943300707**Webgunea:** www.egunkaria.com**Posta elektronikoa:** egunkaria@egunkaria.com**Publizitatea:** publi@egunkaria.com**Batzorde Parekidea:** 72664 E Lege Gordailua. SS 800/90 ISSN 1134-640X
OJDK IKUSKATURIKO HEDAPENA**ORDEZKARITZAK** ■ **Araba:** San Antonio, 20-1 ezker. 01005 Gasteiz
Tel.: 945233872 Faxa: 945233873 Publizitatea: Tel.: 945131965**Nafarroa:** Irabie Monasterioa, 45-13 esk. (Irrintzi dorrea) 31011 Iruñea
Tel.: 948178078-79 Faxa: 948178077 Tel.: Publizitatea: 948176686**Bizkaia:** Egia Jenerala, 3-behea. 48010 Bilbo Tel.: 944104046 Faxa: 944103715
Tel.: Publizitate Orokorra: 944701199-80 Publizitate Lokala: 944701114**Lapurdia, Nafarroa Beherea, Zuberoa:** Pelletier 35, 1 503 Posta
kubxatila, 64100 Baiona Tel.: 559593575 Faxa: 559257511

egunekoa

Iñaki Esparta Soloeta

(EHUko irakaslea)

Ekonomia soziala espazio bila

Ekonomia soziala edo hirugarren sektorea terminoak sektore pribatu kapitalista eta sektore publikotik kanpo dagoen errealitate ekonomiko-soziala izendatzeko erabiltzen dira. Ekonomia soziala, merkatuan diharduten enpresa pribatuek osatzen dute, baina enpresa pribatu kapitalistekin alderatuz, beste batzuk dira haien ezaugarriak: erabakiak hartzeko prozesu demokratikoa, pertsonen eta lanaren lehentasuna kapitalaren aurrean eta elkartasuna, besteak beste.

Ekonomia sozialak hainbat herrialdetan garrantzi handiko errealitate ekonomikoa osatzen duen arren, ez du lortu erabateko onarpen sozialik eta gehiegitan irudi ahula islatzen du gizartera. Bestalde, gaurko zientzia ekonomiko ofizialak ez du ekonomia soziala bezalako errealiterik bere baitan bilzen.

Ekonomia sozialak sustrai historiko sakonak ditu baina, hala ere, hamarkada bitik honantz, batez ere, irabazi du ikertzaile ekonomiko eta sozialen arreta. Bi faktorek izan dute eragina. Lehenengoa, ekonomia mistoko eredu tradizionalaren krisiari loturik dago. 1973ko krisiaren ondoren, ekonomiako bi sektore nagusiek (enpresa kapitalistak eta sektore publikoa) euren ezintasuna erakutsi dute gaurko gizarteek planteatutako bi erronka nagusiri (enplegu betea eta gizartearen ongizate soziala) erantzun egokia emateko. Desenpleguari eta bazterketa sozialari aurre egiteko erantzun berriak, baliagarriak eta eraginkorrak behar direnez, ekonomia sozialaren esparrura (hirugarren sektore honetara) zuzendu dira begiak.

Bigarren faktore batek ere piztu du ekonomia sozialarenganako interesa. Hazkunde ereduaren krisiarekin batera iraultza teknologikoa gertatu da. Teknologia berriek prozesu ekonomiko eta sozialetan eragin itzela izan dute produzitzeko, banatzeko, antolatzeko eta kudeatzeko erak aldatuz, merkatuak eraldatuz —lan merkatua beraien artean—, kapital mugimenduak lehen mailan ja-

rriz, tertziarizazio produktiboaren prozesua azkartuz eta ekonomien mundializazioa sakonduz.

Produktzio eredu berriek, euren baldintzetara azkar egokitzeko gaitasuna erakusten duen lan antolakuntza arina eta malgua eskatzen dute. Lanen dezentralizazioa, gaitasunen balioaniztasuna, kalitatearekiko konpromisoa, lan taldeen autonomia, erantzukizuna, etab. dira lan antolakuntza berriak eskatzen dituen ezaugarriak. Orain langilearen parte-hartzea da beharrezkoa; honen inplikazioa, motibazioa eta sormena lanean. Alor hau ekonomia sozialeko enpresek bereziki landu dute hasieratik, aipatutako ezaugarri horiek euren jardunean funtsezko elementuak baitira.

Arlo zientifikoari dagokionez, zientzia ekonomiko ofizialak ekonomia soziala aztar-na anakronikotzat hartzen du. Nahiz eta ekonomia soziala urte luzez garatuz eta gorpuztuz joan den esperientzia esanguratsua izan, munduko hainbat herrialdetan garrantzizko indar ekonomikoa izan eta gizartearen hainbat esparrutatik bere balioak, printzipioak, praktikak eta emaitzak garrantzitsutzat eta oso baliagarritzat jo, zientzia ekonomiko ofizial edo ortodoxoarentzat (hots, paradigma neoklasiko-neoliberalarentzat) ekonomia sozialak osatzen duen errealitatea aintzatzat hartzea merezi ez duen bitxikeria, besterik ez da.

Eta ezin daiteke beste modu batera izan, zientzia ekonomiko ortodoxo horrek bere azterketak egiteko erabiltzen dituen balio eta hipotesiak kontuan izanik: pertsonen jarduera egoismo hutsak gidatzen du, gizartearen antolakuntzarako merkatu-irizpidea soilik erabil daiteke, politikak jarduera ekonomikotik at mantendu behar du, etab. Ikuspegi neoliberalarentzat eremu ekonomikoan (eta orain baita politikan, administrazioan, enpresan zein familian ere) gizabanakoa, bere interes hutsak eta epe laburrean asebetetze handiena lortzeko gidatzen duen izaki autmata berekoi eta kalkulatzaila da. Ikuspe-

gi utilitarista-monetarista horretan oinarritzen den paradigma batek ezin ditu bildu bere baitan ekonomia sozialaren muina diren eta bere jarduna gidatzen duten ezaugarri funtsezkoenak: demokrazia parte-hartzailea, pertsonen lehentasuna eta elkartasuna. Ekonomia sozialeko esperientziak egoerak aldatzeko gai diren gizabanako kritikoak eskatzen ditu, ez lehen aipatutako automatak.

Gainera, zientzia kognitiboen aurkikuntzek agerian uzten dute pertsonen portae-ran, interesaz gain, balorazio moralak ere garrantzi handia dutela. Pertsona zenbait komunitateren kide sentitzen da, eta horiekin balioak, helburu kolektiboak konpartitzen ditu eta solidario sentitzen da. Lankidetzaren praktikak hori frogatzen du. Beraz, ekonomia sozialak, aintzakotzat hartuko duen paradigma baten beharrezkoa du zientzia ekonomikoaren baitan, baina, batez ere, zientzia ekonomikoak ekonomia soziala moduko errealitatea bitxikeriatzat joko ez duen paradigma baten beharrezkoa du.

Ekonomia soziala beste bide batzuk ere posible direla esatera dator. Norberekeria hutsak, kapitalaren nagusigoak eta desberdintasun sozial iraingarriek ez dutela zertan izan antolakuntza sozialaren ardatzak. Ekonomia sozialaren praktikak jarduera ekonomikoa demokrazian, konpromisoan, erantzukizunean eta elkartasunean oinarritu daitekeela frogatzen du.

Interes pribatuan oinarritutako ekonomia-aren funtzionamenduak arau argi eta zehatzak dituen bitartean, demokrazia parte-hartzailean, autogestioan eta solidaritatean oinarritutakoak sarritan ez du izango portae-ra egokiena zein den adieraziko dion irizpide zehatzik. Kontraesanak agertu ahala irtenbideak aurkitu beharko ditu eta bidea eginez joan. Zailtasun horretan datza bere handitasuna. Ekonomia sozialak mundu guztian du ezarpena; lorpen handiak izan ditu bere ibilbidean; zentzuzko bidea eskaintzen du gizarte antolatzeko; historia du, oraina, eta, batez ere, etorkizuna izango du.

zutabea

Ana Arregi



Eromena

Nire gelako leihotik ikusten den zuhaitza astintzen du norbaitek.

Hostoak bortizki mugitzen dira, eta osatzen duten berdea erotu da.

Nola esan eromena? Nola azaldu? Samuel Beckett-ek hil baino lehen eta burmuinekoak jo eta gero idatzi zuen bere azken poema, *Comment dire* izenburuarekin, eromenaren hizkuntzan eromena zer den adierazi nahian. *Eromena* hitza behin eta berriro errepikatzen da, eta esaldiak ez dira inoiz osatzen, beti falta zaie garrantzitsuenak. Zerbait antzeman da, eta hura antzemanda, eromena. Baina, zer antzeman da? Eta nola esan? Izan ere, garrantzitsuenak zera da, eromena ezin dela azaldu, beti huts egiten da, hain zuzen ere, garrantzitsuenak esaterakoan.

Ahotsak. Ahotsak entzuten dira. Leku ezberdinetatik datoz. Baina norenak dira? Bai, hura lehengusuarena da. Baina non dugu lehengusua? Duela hiru egun ez dela haren berririk. Hala ere, bere ahotsa nahastu egiten da atzo, Corbridgen, ikusitako emakumearenarekin. Eta grekoz ari dira hitz egiten beste batzuk, erakusleen deklinabidea errepikatuz: tovn, thvn, tov...

Baina nola esan eromena euskaraz? Zailtasunak izan ditut Becketten poema euskaratzeko, horrexegatik bere hitzak erabili ditut, nire diskurtsoan sartuta. Lourdes Oñederrak esaten zuen moduan, euskara mordoilotu beharko genuke. Arau gehiegi ditugu, eta beti zuzentasunaren leloarekin bizi behar izatea demasa da. Nola adierazi eromena, gramatikaren aurka ez bada? *folie-folie que de-que de- eromena- den eromena- den-*

Txoriak. Txori beltzak. Hitz egiten ari dira, guztiak aldi berean. Batek hau esaten du, besteak kontrakoa. Zer egin? Nori egin kasu? Txori beltzak, guztiak mugimenduan, moko gorria. Atzetik, norbaiten barre-algarak. Txori beltzak. Oihuak eta irudiak nahastuta. Kristalak. Ni, geldo.

Nola esan?

Oharra

Datorren asteartean, irailaren 3an, berriro itzuliko gara *Galdeiozu* atalarekin.

Ikasturte honetako lehenengo gonbidatua Miguel Anjel Lizarralde *Altzerri* izango da, Orioko entrenatzailea eta arraunlaria. Bidali zure galderak lehenbailehen.

Ernesto Merino, Juan Martin Elexpuru

(Aralarko Zuzendaritza Batzordeko kideak)

Aukera historikoa, hutsegite historikoa

Legea bete behar omen dela-eta, atek mailuz txikituz eta jendea borraz jipoituz itxi ditu Ertzaintzak Batasunaren EAEko egoitzak. Legea bete behar omen da.

Esate baterako, 37 eskumen daude transferitu gabe, legea bete ez delako; dozenaka preso daude espetxean hiru laurdenak igarota edo gaixotasun larriekin, legea bete ez delako. Jaurlaritzak Ertzaintza bidaltzeko asmoa al du Madrilera edo espetxeetara, legea indarrez betearaztera? Irailean eskumenak bere kasa bereganatzen hasiko zela agindu zuen Jaurlaritzak uda hasieran. Gertatu dena ikusita, nork sinetsi behar du hori?

Ibarretzek zuzentzen duen gobernuak au-

kera historiko paregabea izan du orain pase foralaz baliatzeko. Ezentzun eta ezikusi egin, eta kito. Zetorrela Guardia Zibila edo nahi zuena euskal gizarteak ia aho batez errefusatzten duen bidegabekeria gauzatzera. Baina ez du halakorik egin. Aitzitik, lege espainiarren zerbitzari leiala eta zakarra izan da. Lehen gure arteko giro politikoa gaiztotuta eta ozpinduta bazegoen, oraintxe jarri da gozoa. Ez da zaila igartzen zeintzuk egongo diren pozez zorutzen.

Aralarrek desobedientzia zibila du bere jardunbidearen ardatz nagusietarikoa. Pentsatzen dugu hori dela tresnarik eraginkorrena eta inora ez daramaten beste borrokabide

batzuen ordezkia. Baina desobedientzia ez da herri xehearen tresna bakarrik. Instituzioek ere erabili behar dute beren txanda helitzen denean, eta ez morrontzaren eta indarkeriaren apologia praktikoa egin, egin berri duten bezala. Dei egin nahi diegu indar aber-tzale eta aurrerakoi guztiei hautsitako zubiak berregiteko eta elkarguneak biltzeko, beharrezkoa izango baitugu gainean dugun eraso neofaxistari aurre egiteko.

Eta Batasunari, diferentziak gorabehera, elkartasunik beroena adierazi nahi diogu bizi duten egoera latz honetan. Esan beharrik ez, prest gaudela harremanetan jarraitzeko, beren egoera legala edozein delarik ere.

BATASUNAREN LEGEZ KANPORATZEA. Ilegalizazio prozesuak alderdien artean «ondorioak» izango dituela uste du Joseba Egibar EAJko bozeramaileak, eta Garzonen autoa «amaierarik gabeko instrukzioaren azken aurrekoa» dela dio.

Egibar: «PPk trabatu nahi badu ere, burujabetza prozesua azkartzen ari da»

Batasunak bere egoitzak «aspaldi itxi» zituela eta Ertzaintzak «tramite hutsa» bete zuela adierazi du

Garbiñe Olaizola | DONOSTIA

Joseba Egibar EAJko bozeramaileak egungo egoera politikoaren irakurketa egin zuen atzo Donostian emandako prentsaurrekoan. Egibarrek adierazi zuenez, «egoera politikoak baikorrak ez diren terminoetan hitz egitera eramaten bagaitu ere, abertzaletasunetik, ikuspuntu historikoan, burujabetza prozesua azkartzen» ari da, «PPk nahi adina trabatu nahi badu ere». Haren ustez, Euskal Herriak «nortasun nahikoa du aurrera egiteko eta bere etorkizuna erabakitzeke». Hala, uste du etorkizunean «PPk erantzukizun historikoa eta politikoa» izango duela «bere Espainia maitearen aurrean».

Batasunaren ilegalizazio prozesuak alderdi politikoaren arteko harremanetan «ondorioak» izango dituela iritzi dio Egibarrek. «Ez da harreman politikoak hondatuak geldituko direla, dagoeneko hondatuak daude», zehaztu zuen. EAJk bere «estrategia propioari» eutsiko diola jakinarazi zuen. Gaineratu zuenez, harreman batzuk mantentzeko «lehendabizi errespetuan oinarritu behar dira». Izan ere, Egibarren irudiko, «demokraten batasunik ez dago, errespeturik ez dagoelako».

Egibarren iritziz, ilegalizazioaren bidearekin PPk eta PSOEek «bereziki eraso politikoa gauzatu dute Espainiako Gaineren eskutik Eusko Legebiltzarren aurka». Batasunaren lege kanporatzea abiatzeko bi alderdi horiek «gaitzespena eta jardunbidea» oinarritzat hartu dutela gogoratu zuen EAJko buruzagiak. Hala ere, oroitarazi zuen PPk ez duela «36ko altxamendua gaitzetsi», ezta PSOEek «GALek burututako ekintzak ere». «Behar bada haiek ere beren burua desegin beharko dute», gaineratu zuen.

Garzonen azken autoa

Baltasar Garzon Espainiako Auzitegi Nazionaleko epaileak Batasunaren jardueraren etetea agintzen duen autoa ere hizpide



JON URBE / ARGAZKI PRESS
Joseba Egibarrek egungo egoera politikoa aztertu zuen, atzo, Donostian egindako agerraldian.

izan zuen Egibarrek. «Amaierarik gabeko instrukzioaren azken aurreko» autotzat jo zuen. Bere eduki bakarra «Poliziaren Informazio Unitate Zentralaren (UCI) txostena» dela deritzo, eta txosten horri «karpetak jarri» dizkiola.

Autoa aurkezterakoan Garzonek «seriotasun eta segurtasun eza islatu» duela uste du EAJren buruzagiak. Bere iritziz, Garzon «protagonismo eta, bide batez, Nobel sariaren bila» dabil. Berak egindako instrukzioak «oraindik ez du inongo salatari behin-betiko ebazpenik lortu», ohartarazi zuen EAJren bozeramaileak, eta «denbora gutxi barru» Batasunaren zuzendaritza atxilotuko dutela iragarri zuen.

Egibarrek dio Batasunak «arreta desbideratu» nahi duela

Batasunaren egoitzak alderdi berak «aspaldi itxi» zituela gogorazi zuen Egibarrek, eta Ertzaintzaren parte hartzea «tramite hutsa» izan zela. «Gustukoa den ala ez, hori bakoitzak epaituko du. Baina hori tramite bat da», erantsi zuen. Egibarrentzat, Batasunak, «bere ahuldade politikoan, arreta desbideratu nahi du». Bere analisi politikoa egiterakoan ez dadila «erratu» eskatu zion. Izan ere, «abertzaleen arteko lan komuna galaraz eta atzera dezaketen bakarrak ez dira ez Garzon, ez Aznar, ezta Rodriguez Zapatero ere. Oztopo bakarra ETA da».

EAJk ez duela «nazio indarkeriaren laguntza» eraiki nahi jakinarazi zuen. Halaber, nazio duintasuna neurtzeko EAJk bi oinarri kontuan hartzen dituela esan zuen, «gehiengoari errespetua eta bide demokratikoen erabilpena». EAJ bere proiektu politikoan «tinko» ariko dela azpimarratu zuen.

Bestetik, PPren jarrera aztertu zuen: «Aurrez aurre dator, oker. Erratu egingo da berriz. PSOE, berriz, «PPren itzalean ezkutatuta, atzetik burumakur eta morroi gisa» doala uste du EAJren bozeramaileak.

ANALISIA

■ Pello Urzelai

Elur pilota

Joan den abuztuaren 26az geroztik egoera politikoa errotik aldatu da. Espainiako Kongresuak Batasunaren lege kanporatze prozesua abiatzeak eta Baltasar Garzon epaileak egun berean indar politiko horren jardueraren eten eta *de facto* lege kanpo uzteak egoera politiko berri baten atea zabaltzen dute. Jauziaren tamaina ez du parekorik azken urtetan. Egin-en itea, HBko Mahai Nazionalaren kontrako prozesua, edo Ekin, Haika, eta AABen kontrako neurriak aurrekariak baino ez dira. Begi bistakoa da azken urrats hau egiteko Espainiako agintegunek indarrak bildu behar izan dituztela. Ekimenak nahita bateratu dituzte indarra eta eraginkortasuna irabazte aldera, ez da kasualitatea izan bi bideak egun berean gurutzatzea. Erro sakonak dituen euskal alderdi politiko bat —eta, bide batez, egoera gatazkatsu honen konponbidearen parteetako bat— klandestinitatera zigortu izanak dakarren egoera aldaketa norainokoa den une hauetan neurtezina da. Etorkizuna zalantza bete du.

PP eta PSOEren ekimen juridiko-politikoak eta Garzonen ekimen judizial-polizialak denborarekin handituko den elur pilota bat abiatu dute. Aldapa behera doan bitartean jende gehiago zapalduko duena eta aurretik sumatu ezin daitezkeen ondorioak ekarriko dituen. Eta euskal gizartearen inork ez daki dinamika hau nola geldiarazi daitekeen. Aspaldian ez bezalako laino mardulak daude Euskal Herriaren gainean eta galderak airean. Eusko Legebiltzarra Espainiakoari erantzun dio? Zer egingo dute Eusko Jaurlaritzak eta sostengatzen duten alderdiek aurre egiteko egoera berri honi? Legea betetzera mugatuko dira? Autogobernuari buruzko ebazpena garatuko dute? Uztailko hordagoa enbido bihurtuko dute? Zer egingo du ETAK? Legitimitatua sentitu eta jardueraren armatua areagotuko du? Klandestinitate neurriek eragotziko diote ezker abertzaleari datozen hauteskundeetan aurkezten? Nola berme demokratikoa izango dute horrelako bozkek? Nola erantzun du euskal gizarteak?

ESANAK

JOSEBA EGIBAR

(EAJko bozeramailea)

«Illegalizazio prozesuak ondorioak izango ditu alderdi politikoen arteko harremanetan. Hobera ez dute egingo»

«Abertzaleen arteko lana atzera dezaketenak ez dira ez Aznar, ez Garzon. Oztopo bakarra ETA da»

JOSU JON IMAZ

(Jaurilaritzako bozeramailea)

«Zergatik jarri zien Batasunak Iruñean Guardia Zibilari eta Espainiako Poliziari alfonbra gorria?»

«Profesionaltasunez bete zuen Ertzaintzak bere zeregina, euskal gizartearen gustukoa ez izan arren»

J.M. MICHAVILLA

(Espainiako Justizia ministroa)

«Ertzaintza zoriondu nahi dut, ongi egindako lanagatik»

JOSEBA AZKARRAGA

(Jaurilaritzako Justizia sailburua)

«Zaila da susmoetan oinarritutako autoa goragoko instantziek onartzea, baina lardaskeria egina dago»

ETArri egotzi zion «bere ospe-galtzean Batasunari arrastaka ematea. Gaur egun Batasuna Aznarrek ikusi nahi zuen lekuan dago. Eta, dirudie-nez, ETA ere bai».

Egibar ziur da EAJ ETaren jomuga izango dela: «ETAk hil gaitzake. Baina pentsatzen badu horrekin guk estrategia aldatuko dugula eta berak gidatuko duela benetako askatasun prozesu bat, oker dago», esan zuen. EAJren bozeramaileak gaineratu zuenez, ETAk «aspaldi galdua du gurekin borroka politikoa. Badakigu norekin mantendu behar dugun borroka politikoa, ez dakit hain garbi duen hori ETAk».

Talde armatuak «kezka» sortzen duela onartu zuen Egibarrek, baina PPri eta PSOERI «kezka handiena sortzen diena norabide zehatz batera doan gehiengo politikoa da».

Imaz: «Batasunak 'show' bat egin du, Ertzaintzari zilegitasuna kentzeko»

Jose Maria Michavila Espainiako Justizia ministroak zorionak eman zizkion Ertzaintzari, «ondo egindako lanagatik»

Erredakzioa | DONOSTIA

Eusko Jaurilaritzako eledun Josu Jon Imazen ustez, Batasuna «show» bat antzezten saiatu da» alderdi abertzalearen egoitzen itxiera zela eta, «Ertzaintzak Polizia oso gisa duen funtzioari eraso egin eta zilegitasuna kentzeko».

Radio Euskadiri egindako adierazpenetan, Imazek galdetu zuen «zergatik Batasunak Iruñean Guardia Zibil eta Polizia Nazionalari alfonbra gorria jarri zien, erresistentziarik egin gabe eta aurka egitea saihestuz, lege espainiarrei men eginez, beraiek dioten moduan», eta, aitzitik, «Ertzaintzari gogor oldartu zitzaion, euskal gizartearen baitan irudi batzuk sortu nahian, Ertzaintzak Polizia oso gisa herri honetan betetzen duen eginkizunari zilegitasuna kentzeko asmoz».

Josu Jon Imazek nabarmendu zuen Ertzaintza Polizia osoa dela, «eta, beraz, polizia judiziala ere bai». Hortaz, «bere eginkizuna bete egin behar du, hots, epaileen erabakiak errespetatzea eta bete-araztea».

«Epaileen erabakiak bete

egin behar dira, gustatu ala ez», gaineratu zuen Imazek, «eta bete egin behar dira Euskal Herriko gehiengo politikoa eta gizartearen gehiengoa, inkestek diotenez, alderdi politiko baten lege kanporatzearekin ados ez dauden arren». Imazen arabera, «Ertzaintzak profesionaltasunez bete zuen bere eginkizuna; dudarik gabe, ez zen euskal gizartearen gustukoa izan, baina Ertzaintzak bete egin behar izan zuen».

Jose Maria Michavila Espainiako Justizia ministroak ere baloratu zuen Ertzaintzaren esku hartzea, eta zorionak eman zizkion «ondo egindako lanagatik». Michavilaren ustez, «Ertzaintzak egin du edozein segurtasun indarrek egin behar duena, hau da, zuzenbide estatuarekin kolaboratzea».

«Jaurilaritzak ez du hautsiko esparru politikoa»

Beste aldetik, Imazek adierazi zuen ez dutela gaur egungo esparru politikoa hausteko inolako asmorik: «Gure helburu politikoa gaur egungo autogobernua gainditzeta da, baina horretarako ez dugu esparru



Josu Jon Imaz, Eusko Jaurilaritzako bozeramailea.

politikoa hautsiko; aldiz, errespetarazi egingo dugu, eta Estatutuak eta gaur egungo esparru juridiko politikoak dituzten aukerak baliatuko ditugu, etorkizunean autogobernu handiagora erdiesteko, horixe baita euskal gizartearen borondatea».

Atzo egindako adierazpe-

nak zehaztu egin zituen, bestalde, Imazek: «Jaurilaritzak ez du apurtuko alderdi demokratikoen arteko itun eta lankidetzeta bidea. PPK eta PSOEek, Batasuna lege kanpo utzita, kolpe handia eman diote bide horri, baina guk ez dugu elkarriketaren eta lankidetzaren atea itxiko».

Azkarraga: «Planteamendu abertzaleetan sakonduz erantzun behar zaio erasoari»

Erredakzioa | DONOSTIA

«Indar abertzaleen gogoeta» beharrezkoa dela dio Joseba Azkarraga EAEko Justizia sailburuak. «Batzuek, batik bat, PPko buruzagi esanguratsu batzuek, Euskadi norgehiagokaren amildegira eramateko duten asmoak, nazionalismo demokratikoaren indarrak, gogoeta serioa egitera behartzen gaitu». «PSOEren laguntzarekin PP egiten ari den ideia abertzaleen kontrako erasoari», «indarkeria eta terrorismoaren aurka, eta planteamendu abertzaleen sakontze eta indartzearekin» erantzun behar zaiola uste du.

Atzokoa «egun beltza bezala pasako da historiara» Azka-

rragaren ustez, eta «lehenago edo geroago» «beste norbait ere erantzun beharko dio harrapaketa arriskutsuari».

Baltasar Garzon epailearen autoa eta Espainiako Kongresuak hartutako erabakia «kointzidentzia hutsa» dela ez duela sinesten jakinarazi du, eta magistratuaren independentzia «ekintzek» jartzen dutela «dudan».

Azkarragak kezka ditu «epaile normal batek alderdi politikoek duten Elkarte izateko eskubidea bezalako eskubide konstituzional bat eten ote dezakeen». Justizia sailburuaren esanetan, Garzonek «alderdiak ez direla elkartek» ahaztu du, eta autoan agertzen diren artikulatuak «delitu terro-

ristengatik prozesatu edo kondenatuak dauden elkarrekin bakarrik aplikatu dakizkieke». Il-do beretik, «zaila» da, bere aburuz, goragoko instantziek «susmoetan» oinarritutako auto bat onartzea; «baina, lardaskeria egina dago jada».

«Babes sozial onargarri bat duen alderdi politiko bat lege kanpo utzi nahiak gizarte osoari eragiten dio», Azkarragaren ustez, eta «mundu horretako sektoreek indarkeriaz erantzuten dute». Baina «askatasunen defentsa posible egiten duen bide bakarra erantzun politikoa» dela azpimarratu nahi izan du.

Alderdi politikoen euskal legea

Rafael Larreina EAKo idazkariak alderdi politikoen euskal legea bultzatuko dutela berretsi zuen, «Estatuari aurpegia eman» eta marko juridiko-politiko berri bat bilatzeko.

Jose Maria Aznar Espainia-



Joseba Azkarraga.

ko Gobernuako presidenteari eta Batasunari gogoeta garaia ireki dezaten eskatu zien: lehenari, «euskal gizartearen gehiengoaren nahiaren auka jokatzeta» bazterrerara uzteko; eta bigarrenari, «Aznarren gobernuari aurpegia arlo politikoan erakutsi behar zaiola, eta ez kalean» konturatzeke.

BATASUNAREN LEGEZ KANPORATZEA

Jaurlaritzak legeari helegitea jartzea nahi du IUK

Ertzaintzak «arauzko agindua» bete baino ez duela egin adierazi du Javier Madrazok

Maria Gonzalez | BILBO

«Duela 48 ordu, Batasuna legez kanpo utzi dute eta, hala ere, ez gara bizi Euskal Herri segurua-go batean», adierazi zuen EB-IU Ezker Batuko koordinatzaile Javier Madrazok atzo emandako prentsurrekoan. Alderdien Legea kritikatu ondoren, Madrazok aurreratu zuen bere taldeak inkonstituzionaltasun helegitea aurkeztu nahi duela.

Beste aldetik, Batasunaren jarrera «biktimista» gaitzetsi zuen Madrazok. Haren ustez, «Ertzaintza eta Eusko Jaurlaritzaren aurka egin beharrean, argi eta garbi alendu beharko luke indarkeriatik». Izan ere, Ertzaintzak «arauzko agindua» bete egin zuela adierazi zuen EBko buruzagiak, egoitzen itxieraren irudiak «poz handirik» ez bazuten eragin ere.

Inkonstituzionaltasun helegitea

«Partidu Popularrak aldezen duen konstituzio ordenaren ikuspegi erredukzionistarekin bat egiten ez dugun alderdiontzat, mehatxua da Alderdien

Legea», adierazi zuen EBko koordinatzaileak, «lege horrek adierazpen askatasuna eta elkartzeko eskubideak urratzen baititu». Indarkeria gaitzesten ez duen alderdia legez kanpo uztean, Espainiako Konstituzioak aintzatetsitako bi eskubide horiek zapaltzen direla argitu zuen.

Horregatik, EBk inkonstituzionaltasun helegitea aurkeztu nahi du Konstituzio Auzitegian, Eusko Jaurlaritzak osatzen duten alderdiekin batera. Hala ere, EAJk eta EAK oraindik erantzunik eman ez dutela argitu zuen.

Eusko Legebiltzarreko taldeek helegitea aurkezteko bidea baztertu zuen, «Batasuna abstentzeak alderdi horrenganako protagonismo politikoa erakarriko bailuke», Madrazoren ustez. «Illegalizazioaren aurka ezer egiten ez badu, Aznarren mesedetan ariko da Batasuna».

Euskal gizartea Batasunak eginiko politikarekin bat ez zetorrela adierazi zuen EBko buruzagiak. «Legez kanpo uztearekin ados egon ez arren, ez zion elkartasunik adierazi».



LUIS JAUREGIALTZO / ARGAZKI PRESS

Javier Madrazo eta Antton Karrera, atzo Bilbon egindako agerraldian.

Patxi Lopezek esan du «onartezina» dela Imazek Arkautiko foroa apurtutzat jotzea

Erredakzioa | DONOSTIA

Patxi Lopez PSE-EEko buruzagiak adierazi du «onartezina» dela Josu Jon Imaz Jaurlaritzako bozeramaileak «kargu publikoen segurtasuna bermatzen duten foroak» puskatuak daudela esatea.

Batasuna legez kanpo uzteak «alderdi demokratikoen arteko lankidetzak» zapuztu duela esan zuen herenegun Imazek, eta Arkautiko Mahaia aipatu zuen adibidetzat. Atzo, ordea, Imazek esan zuen Jaurlaritzak ez dituela apurtuko «alderdi demokrati-

koen arteko lankidetzak bideak».

Patxi Lopezek atzo adierazi zuen alderdi guztiek «gerturatu» behar dutela ETari aurre egiteko, abertzaleak barne. «Eusko Jaurlaritzaren egin beharra da» herritarren babesa bermatzea, Lopezen esanetan, eta hori ezerk ezin lezakeela baldintzatu gaineratu zuen, «ez Batasunaren ilegalizazioak eta ezta Garzonen autoak ere».

«Politikak terrorismoa babesten duen alderdi baten kontrako jarrera hartu duela» hori puskatu egin dela

esatea «onartezina» dela dio. Elkarriketarako apurtzeko arriskua «besteei leporatu die» EAJk, bere esanetan, «beti bezala», eta hirukoak «Euskal Herrian gobernatzeko ardua» duela esan du.

«Baliteke ETAk hirukoaren aurkako atentatuak egitea»

Batasunak ilegalizazioaren inguruan hartu duen jarrera «mehatxatzea» dela esan du Lopezek, batik bat Jaurlaritzak mehatxatzea. Ildo horretatik, ETAk Jaurlaritzako norbaiten aurka ekin lezake, haren ustez.

ERREAKZIOAK

RICHARD IRAZUSTA (AB)

«Batasunari gure laguntza guztia ekarriko diogu»

Batasuna legez kanpo uztea salatu du Richard Irazusta ABko bozeramaileak. Haren ustez, «ez dago inolako sorpresarik». «Bagenekien hori gertatuko zela, badira hilabete batzuk hori egingo zutela esplikatzeko ari direla». ABko kideak jarraitu du, erranez «hasieratik» esan zutela Euskal Herriak ez duela holako erabakirik behar. «Normaltasun eta askatasun handiagoa behar dugu, eta ez horrelako erabakirik». ABko bozeramailearen esanetan, Batasunari beren «laguntza guztia» ekarriko diote.

EAJ-KO IPAR BURU BATZARRA

«Ezker abertzalea, ahuldu ordez, azkartua baizik ez da izan»

EAJren Ipar Buru Batzarrak Batasunaren ilegalizazioa «euskal arazoa minberatzeko duen erabakia» dela salatu zuen. «Astelehentik hona, joera politikoa bat ez da gehiago ordezkatua Hegoaldean;

beraz, akordio orokorrik ez da gehiago lortzen ahal». Neurri horrekin, «100.000 jendeak» ez dutela beren alderdiarentzat bozkatzeko ahalik azpimarratu zuen. «Ondorioak larriak izan daitezke, ezker abertzale mundua ahuldu ordez azkartua baizik ez baita izan», jarraitu zuen.

FELIX TABERNA (NEB-IUN)

«Ez da komenigarria, ez beharrezkoa, ezta egokia ere»

«Batasuna legez kanpo uztea ez da komenigarria, ez beharrezkoa, ezta egokia ere», esan zuen atzo Felix Taberna Nafarroako IU-EBko koordinatzaileak. Neurriak ezker abertzaleari ematen zaion sostengua «ahuldu beharrean» indartu egiten duela adierazi zuen. Tabernaren ustez, «neurria ez da eraginkorra terrorismoa bukatzeko». «Ez gara aterako Batasunaren alde, baina ez dugu onartuko kanpoko beste inoren presiorik. PPK errespetatu gaitzala», aldarrikatu zuen. «Bakearen eta elkarriketaren alde» lan egingen dutela erantsi zuen.

GAZTE ABERTZALEAK

«Jaurlaritzak desobeditu egin behar luke ekintza modu horietan»

Gazte Abertzaleak taldeak esan duenez, Batasunaren legez kanporatzea «Estatuko gehiengoaz baliatuta Euskal Herriaren gehiengoaren nahiaren kontra doan beste urrats bat» besterik ez da. Ertzaintzak herenegun agertutako «gehiagizko gogortasunagatik» ondoeza azaldu zuten, eta Eusko Jaurlaritzari etorkizunean «ekintza modu horietan desobeditzeko» eskatu. Bestalde, Batasunak EAEn eta Nafarroan hartutako jarrera desberdinak «hipokrita» jo dituzte, ekintza hauek «gatazka soziala» sortzera «bideratuak» baitira.

ABK (Autodeterminazioaren Biltzarra)

«Burujabetzara eramango gaituen bideari heldu behar diogu»

Autodeterminazioaren Biltzarrek Batasunaren ilegalizazioa salatu dute, eta «indar abertzale eta aurrerakoi guztiei burujabetzara eramango gaituen bidea»

tinko hasteko eskatu. Haien aburuz, «Batasunak ordezkatzen duen gizartearen zatiarentzat politikan parte hartzeko modurik ez badago, ez dago demokraziarik». Adierazi dutenez, orain «borroka zibil, ez bortitz eta politikaren garaia» da, «Euskal Herriak burujabetza osoa lor dezan».

ZUTIK

«Honek demokraziatzko irtenbidetik urruntzen gaitu»

«Batasunaren legez kanporatzeak demokraziatzko irtenbidetik urruntze gaitu», Zutik-en esanetan. «Ezin da denok barneratzen gaituen Euska Herri bat eraiki herri honetako zati handi bat kanpo utziaz». Neurria «estatuaren botere guztiek» bat eginda hartu dutela gaitzetsi dute, «komunikabideen laguntzarekin». Haien esanetan, PP eta PSOEek esan nahi dute «demokrazia gutxiagorekin» defendatzen dela demokrazia. «Demokrazia gehiago» behar dela adierazi dute, eta ideia eta proiektu guztiei errespetu handiagoa zor zaiela.

ELKARRETARATZEA

Lizarrako zinegotzien aurkako salaketa

Espainiak Nafarroan duen Ordezkaritzak salaketa jarri du Lizarrako Batasuneko bi zinegotziren eta beste zinegotzi ohi baten aurka. Ordezkaritzak, Guardia Zibilak egindako kontaktaren bidez, leporatu die aurretik jakinarazi gabeko kontzentrazioan parte hartzea eta Baltasar Garzon epaileak agindutako autoa ez betetzea.

Salaketa Elena Urabaien eta Bittor Iriarte Batasuneko Lizarrako bi zinegotzien eta Joseba Donblas zinegotzi ohiaren aurka jarri du Ordezkaritzak.

Guardia Zibilak astelehenan ordu txikietan itxi eta zigilatu zuen Lizarrako Batasunaren egoitza. Itxiera gaitzesteko, hainbat herritarrek elkarretaratzea egin zuten herenegun, 20:00etan, herriko Foruen plazan. *Demokrazia Euskal Herriarentzat* leloa idatzia zuen pankarta baten atzean, ehunen bat lagun bildu ziren. Bildu eta gutxira, Guardia Zibila azaldu zen; manifestariei oldartu eta istiluak izan ziren.

Urabaienek EGUNKARIARI atzo azaldu zion kontzentrazioa ez zegoela inoren izenean antolatutik, eta Guardia Zibila joan zitzaizela, esanez ez zela aurretik jakinarazia, eta plazatik alde egiteko.

Gertaeron berri emateko gaur prentsaurrekoa eskainiko dute Urabaien eta Iriartek Lizarrako udaletxean.

EGOITZA UTZIA

Batasunak lehenagotik ere ez zuen erabiltzen Bilboko Colon de Larreategi kaleko 26an itxitako bulegoa

izan Batasunarena, komunikabideei igorritako oharrean. Ez zaiela lokala ixteko erabakia jakinarazi salatu du, haserre. Gisa berean, azaldu du beste edozein kultur, gastronomi eta kirol elkarte izaten duen martxa zuela, eta egoitza eskatu duten guztiei utzi dietela, «jardura kulturalak eta gastronomikoak egiteko». Iruñeko Iruñazarra jatetxeko arduradunak ere azpimarratu dute ez dutela «zer ikusirik» Batasunarekin, eta bertan hainbat taldek antolatzen dituztela prentsaurrekoak.

Jada 21 dira poliziek Hego Euskal Herrian itxitako lokalak.



LUIS JAUREGIALTZO / ARGAZKI PRESS

Bilboko Colon de Larreategi kalean Ertzaintzak zigilatutako egoitza. Antzina Batasunak erabilia, aspaldian hutsik zegoen.

Ertzaintzak beste lau egoitza itxi ditu Bizkaian, barruan inor ez zegoela

Dagoeneko 21 dira Ertzaintzak, Espainiako Poliziak eta Guardia Zibilak zigilatutako lokalak

Iñaki Uriarte | **BILBO**
Irene Arrizurieta | **IRUÑEA**

Batasunak erabiltzen dituen edo erabili izan dituen beste lau egoitza itxi zituen atzo goizean Ertzaintzak, Bizkaian. Lau egoitza horiek hutsik zeuden ertzainak joan zirenean. Itxita zeuden ateak behartu eta barrukoa arakatu ostean, zigilatu egin zituzten egoitzak. Hori egin bitartean ez zen inolako istilurik gertatu.

Eguerdiko hamabiak aldera, Colon de Larreategi 26ko bulego batean sartu zen Ertzaintza. Bulego hori publizitate taldeak arestian erabili izan bazuen ere, hutsik zegoen jada, Batasuneko iturrien arabera, eta alderdiak orain ez zuen erabiltzen.

Goizean beste bi egoitza ere zigilatu zituzten Bilbon. Bata, Perez Galdos kaleko 26 zenbakian. Lonja hori Herri Batasunak Bizkaian izan zuen lehenengo egoitza ofiziala da. Duela hogeit bat urte, Bizkaiko bulego nagusia izan zen; gero, Bilboko Herri Batasunak erabili zuen; eta, azken urteotan, biltegi gisa eta auzoko lanetarako utzita bide zegoen.

Bigarrena, Santa Agueda industrialdeko 126 zenbakian dago. Pabiloi industrial hori Zorrotzatik Kaxtresanara doan errepidean dago, Santa Agueda tren geltokitik gertu. Batasunaren propaganda eta kanpainetarako tailer nagusia izan da. Mitinetarako eta hauteskunde-



BOB EDME / AP

BAIONAN LANEAN. Hegoaldeko hiriburuetako egoitzak itxita daude, baina Baionakoan lanean jarraitzen zuten atzo Batasuneko kideek.

Poliziak itxitako egoitzak



etarako materialak prestatzeko erabili izan dute azken urteotan. Lantegi horretan ez zuten bestelako lan politikorik egiten. Ertzainak joan zirenean ez zegoen inor, eta ate metalikoa behartu behar izan zuten sartzeko.

Laugarren lokala Trapagaranen dago, Funicular kalean. *Herriko taberna* bat da, kultur elkarte baten egoitza. Goizean egindako operazioan, ertzainek ez zuten inor aurkitu barruan.

Atzo lau lokal horiek itxi eta gero, sei dira dagoeneko Ertzaintzak Bizkaian zarratu dituen egoitzak. Horietako bat Etzerat-ek eta Torturaren Aurkako Taldeak partekatzen duten bulegotik gertu dago. Bi elkarte horiek dituzten gelak astearte arratsaldean itxi zituzten. Colon de Larreategi kaleko areto hori ez zuen erabiltzen Batasunak lehenagotik ere. Seigarrena Areatza 2an dagoen Bizkaiko egoitza nagusia da.

Atzoko operazioetan, Ertzaintzak ez zuen inor atxilotu.

Nafarroan lokalak ixten segituko dutela iragarri du Iribasek

Nafarroan Batasunaren egoitzak ixten jarraituko dutela berretsi zuen atzo Jose Carlos Iribasek, Espainiako Gobernu ordezkariak. Jada hamabi egoitza itxi dituzte Nafarroan Espainiako Poliziak eta Guardia Zibilak, Batasunaren egoitzak direlakoan. Alabaina, Altsasuko Herria Eginez elkarteak esan du bere egoitza ez dela inoiz

BATASUNAREN LEGEZ KANPORATZEA

Lan politikoan jarraituko duela adierazi du Batasunak Baionako mobilizazioan

Larunbat honetan manifestazioa iraganen da Donibane Lohizunen, eta Frantziari «logika berean ez sartzeko» eskatu diote

Eneko Bidegain | BAIONA

150 lagunez gora bildu ziren atzo arratsean Baionan, Espainiako kontsulatuaren aitzinean, Batasunaren ilegalizazioa salatzeko. Batasuneko kideez gain, EAko eta ABko militante batzuk ere ikus zitezkeen jendearen artean. Xabi Larralde Batasuneko bozeramailearen hitzaldiaren ondotik, kontsulatutik suprefeturaraino, jende katea osatu zuten, *Demokrazia Euskal Herriarentzat* afixak eskuan.

Xabi Larraldek Batasunaren

kontrako azken operazioa eraso «orokor» baten baitan kokatu zuen. «Jokoan dagoena ez da Batasunaren ilegalizazioa, baizik eta Euskal Herria beste egoera batean nola jarriko dugun», adierazi zuen. «Aznar jaunak daraman estrategia antzua da, gatazka areagotzea baizik ez du ekarriko Euskal Herrira».

Larraldek frantses gobernuari mezu bat helarazi zion. «Ez dadila sar logika berean, ez dadila lerrokatu Aznarrek jarraitzen duen estrategia horrekin», eskatu zuen.

Batasunak, nolanahi ere, «bere jarduera politikoan segitzeko erabaki fermua» hartua duela zehaztu zuen Baionako zinegotziak. «Jarraituko dugu, nahiz eta zenbait tokitan baldintza oso gogorretan izan. Baina duela zenbait urte, frankismo garaian, ezker abertzalea gisa bereko egoeran izan zen, eta orduan ere jakin izan zuen lan politiko egiten. Lan politiko egitea gure proiektu politikoaren inguruan lanean aritzea da, gure herri eta auzoetan lanean segitzea, Euskal Herria eraikitze gisan», adierazi zuen Larraldek.

Legez kanporatzea dela-eta ez direla itsutuko «errepresioaren kontrako logika batean» adierazi zuen: «Euskal Herria altxatzea da gure proiektua».

Mobilizazioek aitzina jarraituko dute. Larunbat honetan manifestazio bat iraganen da Donibane Lohizunen, arratsaldeko 17:00etan, «frantses gobernuaren ordezkari den Alliot-Marieren herrian».

Segiren elkarretaratzeak gaur

Gaur arratserako Segik hainbat elkarretaratzetara deitu du. Batasunaren legez kanporatzea salatzeko, Donibane Garazi, Hazparne, Baiona eta Donibane Lohizuneko herriko etxeen aitzinean izanen dira elkarretaratzeak, 19:00etan. Horrez

gain, Segik Bilbon irailaren 7an egingo den manifestazioan parte hartzera deitu du.

«Egun hauetan guztiok ikusi ditugun irudi eta gertakari larriek, argi erakusten dute estatu espainola eta frantsesa edozein gauza egiteko prest direla Euskal Herriaren burujabetzaren aldeko bidea trabatzeko», adierazi zuen Segik. «Euskal Herriaren genozidioa behin betiko izaiteko helburua» salatu zuen.

EAJren eta EAren «kolaborazio zuzena» ere gaitzetsi zuen. Ertzainak egoitzen ixtera igorritik, Espainiaren aginduak «gustura eta zintzo» bete dituztela salatu zuen. «Horra hor zer den autonomia: euskaldunak Euskal Herriaren aurka Madril eta Paristik hartu erabakien morroi bihurtzea».

Frantses gobernu ere kritikatzen duen, «Euskal Herriaren aurkako gerra estrategia» hitzartzen duelako, nahiz eta «harria botatzen besteari utzi eta berak burua gorde».

ESANAK

XABI LARRALDE

(Batasuneko bozeramailea)

«Jokoan dagoena ez da Batasunaren legez kanporatzea, baizik eta Euskal Herria beste egoera batean nola jarriko dugun»

«Frantses gobernuari eskatzen diogu ez dadila lerrokatu Aznarrek jarraitzen duen estrategia antzu horrekin»

«Gure lan politikoan segituko dugu gure herri eta auzoetan, Euskal Herria eraikitze gisan»

SEGI

«Horra hor zer den autonomia: euskaldunak Euskal Herriaren aurka Madril eta Paristik hartu erabakien morroi bihurtzea»

«Euskal Herriaren genozidioa behin betikoa izatea da Frantzia eta Espainiaren helburua»



BOB EDME

Batasunak Baionan eginiko elkarretaratzea, Espainiako kontsulatu aurrean. Egoitz Urrutikoetxea ageri da pankartari eusten.

Sozialista Abertzaleek «normaltasunez» aritu asmo dute Eusko Legebiltzarreko jardueran

Erredakzioa | GASTEIZ

Araba, Bizkai eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleek Eusko Legebiltzarreko jardueran normal jarraituko dutela adierazi zuten atzo. Izan ere, asteartearen ekingo dio Legebiltzarra uda osteko jardunari, eta «ezer berezirik» gertatzerik ez dutela espero adierazi zuten Batasunaren legebiltzarkide taldeko iturriek. Eusko Legebiltzarreko iturriek ere «printzipioz» Sozialista Abertzale-

ak taldeak Gasteizko Ganberako jarduerari «arazorik gabe» eutsiko dion ustea azaldu zuten.

Baltasar Garzon epaileak, Batasunaren jarduera oro bertan behera uztearekin bat, txostena eskatu zion Espainiako Poliziaren Informazio Unitate Zentralari (UCI), Sozialista Abertzaleak taldea «HB-EH-Batasunaren ordezkariak» ote den zehazteko. Hala ere, bere autoan, epaileak Batasuneko haute-

tsiez «zehaztasunik gabe» hitz egiten duela adierazi zuten Sozialista Abertzaleen iturriek: «Printzipioz, Garzonek oinarririk ez du talde parlamentarioa jardueren ordezkari famatuan sartzeko».

PPk eta PSE-EEK, baina, ez dute ikusten auzia hain garbi. EAEko PPko idazkari nagusi Carmelo Barriok «neurriak hartzeko» eskatu du, «erakunde guztietan Batasunaren jardura eteteko». Ekimen hori Garzon epailearen autoarekin

«bat» letorkeela erantsi zuen Barriok: «Batasuna eta ETA-ren arteko bat etortzea begibistakoa da, eta autoan ageri diren neurriek, talde parlamentarioei ere eragin behar liekete, koherentziaz».

PSE-EEko idazkari nagusi Patxi Lopez zuhurtasun handiagoz mintzatu zen, baina PPren ildo beretik. Lopezek «beharrezkotzat» jo zuen Batasunaren hautetsi taldeak zer egoeratan diren argitzea, eta hori «Garzonek edo Eusko Legebiltzarreko legelariak» egin behar dutela erantsi. Bestela, argibideak PSE-EEK eskatuko dituela esan zuen Lopezek.

WEBGUNEA

Batasunaren webgunea ikusgai dago sarean, eta gaurkotuta

Batasunaren webgunea ikusgai dago Internet sarean, www.batasuna.org helbidean. Gunea gaurkotuta dago, eta atzo Batasunaren egoitzen ixteari buruzko informazioa ageri zen, «Ertzaintza-ren jarrera bortitzak EAJ, EA eta IU espainiar estrategiarekin lerrokatu direla frogatzen duela uste du Otegik» izenburu nagusipean. Halaber, Batasunak «Euskal Herriko demokrata eta antifaxista orori» eginiko deialdia zegoen irakurgai. Garzon epaileak Batasunaren webgunea aipatu zuen asteleheneko autoan, eta saretik kentzeko agindu zuen.

TAT ETA ETXERAT

TAT eta Etxerat harrituta azaldu dira, Ertzaintzak Bilbon bulegoak zigilatu dizkiela eta

TATek eta Etxerat-ek «kezka eta harridura» azaldu dute, Ertzaintzak herenegun bulegoak zigilatu zizkiela eta. Poliziak egoitzak ixtera joan zirenean, Garzonek Batasunaren aurka ateratako autoa erakutsi zieten. «Alabaina, Garzonek, Jaurilaritzak eta ertzainek ondo dakite bulegoak Batasunak inoiz ez dituela erabili. Euskal preso politikoen senitartekoen laguntza kudeatu eta tortura amaitzeko erabiltzen ditugu egoitzak», zehaztu dute Etxerat-ek eta TATek.

ATXILOKETAK

Donostian atzemandako hiru gazteak aske, eta Bilboko laurak epaile aurretik noiz pasako zain

Ertzaintzak herenegun Donostian atxilotu zituen hiru gazteak aske dira, atzo epaile aurretik igaro ostean. Bat Batasunaren egoitzan atxilotu zuten, Ertzaintzaren oldarraldian, eta beste biak Parte Zaharrean. Bilbon, lau gazte atxilotu zituen Ertzaintzak, eta epailearen aurretik noiz pasatuko zain zeuden atzo.

PROTESTA EKINTZAK

Batzokien aurrean salatu dute egoitzen ixtea

Hainbat herritan, elkarretaratzeak izan ziren atzo EAJ-ren batzokien aurrean, Ertzaintzak Batasunaren egoitzak itxi izana salatuz. Erreterian Alkartetxean ere egin zuten protesta 250 bat lagunek, eta Azpeitian 80 inguru elkartu ziren batzokian.



TXEMA MOYA / EFE

Salako Fiskalen Batzordearen babes osoa jaso zuen Jesus Cardenal Estatuko fiskal nagusiak.

Estatuko fiskal nagusiak ere eskatuko du Batasuna legez kanpo utz dezaten

Datorren astean egingo du eskaria, eta Cardenal «erabat ziur» dago aurrera egingo duela

Agentziak | MADRIL

Jesus Cardenal Estatuko fiskal nagusiak datorren astean aurkeztuko dio Auzitegi Goreneko Sala Bereziari Batasuna legez kanpo uzteko eskaria. Beraz, Kongresuaren aginduz Espainiako Gobernuak bideratuko duen eskariari Fiskaltza Nagusiarena gehituko zaio, bi-biak helburu bakar batekin: Auzitegi Gorenari Batasuna legez kanpo utz dezala eskatzea.

Cardenalek bilera egin zuen atzo Salako Fiskalen Batzordearekin, Auzitegi Goreneko Sala Bereziari aurkeztu beharreko eskariaren inguruan gainerako fiskalen babesa lortzeko helburuz. Eskaria aurkeztu ahal izateko, ez da beharrezkoa Salako Fiskalen Batzordearen oniritzia, baina Cardenalek bilerara

deitu zien, «gaiaren garrantzia» kontuan hartuta.

Bilera amaituta, Cardenalek adierazi zuen «erabat ziur» dagoela eskariak aurrera egingo duela: «Gertaerak, zuzenbide oinarriak eta froga bitartekoak arretaz aztertu ditugu, eta, horiek ikusita, ziur gaude eskariak arrakasta osoa izango duela». Espainian «zuzenbide estatua nagusitzea» da eskariaren helburua, Cardenalen arabera.

Erabateko adostasuna

Bilerak hiru bat ordu iraun zuen, eta bertan erabateko adostasuna izan zen, Cardenalek esandakoaren arabera. Salako fiskal guztiak aho batez onartu zuten Cardenalen proposamena, eta zuzenketa teknikoak baino ez zizkioten egin.

MICHAVIDA**Espainiako Justizia ministroa pozik agertu zen, eta nabarmendu zuen instituzio guztiak «bide beretik» doazela**

Fiskaltzaren iturriek adierazi zuten, aztertutako proben artean Batasunako zenbait buruzagik alderdi horren egoitzen egindako adierazpenak daude, bai eta Euskal Herriko 34 udaletxetako aurrealdean ageri diren euskal presoan argazkiak ere.

Fiskaltza Nagusiak datorren asteleheneko edo asteartean aurkeztuko du eskaria. Dena dela, ekinbidea abian jarri oste-

an ere Fiskaltzak izango du froga gehiago gehitzeko aukera, hala nahi izanez gero.

«Albiste bikaina»

Jose Maria Michavila Espainiako Justizia ministroa pozik agertu zen fiskal nagusiak hartutako erabakiaz, eta esan zuen «demokrata guztiontzat abiste bikaina» dela.

Michavilak nabarmendu zuen Batasunaren ilegalizazioa bultzatzeko eskumena duten instituzio guztiak «bide beretik» doazela.

Michavilak adierazi zuenez, «demokrata guztion nahia da hauteskunde zerrendak terroristen zerbitzuan jartzen dituztenek eta politika terrorismoaren luzapen gisa ulertzen duten alderdi politiko legal izateari utz diezaioten».



BASAURIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE BASAURI
48970 BASAURI (Bizkaia)

IRAGARKIA

Udal honek hasierako onespina eman dio, Alkateak 2002ko uztailaren 29an emandako 3.894 zenbakidun Dekretu bidez, "AUI-4 NERVION" BANAKETA ARLOKO 31 EXEKUZIO UNITATEKO ZEHAZTAPEN AZTERKETARI, Hiri Antolamenduko Egitasmo Orokorren barruan dagoena.

Halaber, aipatu erabakia 15 eguneko epean jendaurreko jarri eukitzea erabaki du; Iragarkia hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik hasita, eta argitaratze hori 2002/08/21 158 zenbakian gertatu delarik, interesatu guztiak egoki leritzoten alegazioak aurkezteko epea, Irailaren 7ean, amaituko da. Aurkeko gusti hori, ekainaren 30 eko 17/94 legearen 7. Artikuluan aurkikutsitako betetzeko helburuz, egiten da; izan ere, lege horrek arautzen baititu etxebizitza arloko Neurri Urjentek eta planeamendu eta hirigintza-gestioko instrumentuen izapidetza.

Basauri, 2002ko abuztuaren 26an, Alkatea, Rafael Ibargüen Gonzalez.

ANUNCIO

Este Ayuntamiento ha aprobado con carácter inicial por Decreto de la Alcaldía N° 3.894 de 29/07/02, el Estudio de Detalle de la Unidad de Ejecución 31 del Área AUI-4 Nervión del Plan General de Ordenación Urbana.

Asimismo se ha acordado abrir el trámite de información pública por un plazo de 15 días a partir de la publicación del presente Anuncio en el Boletín Oficial de Bizkaia, acaecida en el n° 158 del 21/08/2002, por lo que el plazo para aducir por los interesados cuantas alegaciones estimen oportunas finaliza el 7 de septiembre.

Lo que se publica en cumplimiento de lo previsto en el Art. 7 de la Ley 17/94 de 30 de junio, del Gobierno Vasco, de Medidas Urgentes en materia de vivienda y de tramitación de instrumentos de planeamiento y de gestión urbanística.

Basauri, a 26 de agosto de 2002. EL ALCALDE, Fdo. Rafael Ibargüen



AYUNTAMIENTO DE LA ANTEIGLESIA DE

ERANDIO

ELIZATEKO UDALA

IRAGARKIA

"I" SEKTOREKO LANKIDETZARAKO ADMINISTRATZIO ELKARTEAREN ESTATUTUEN HASIERAKO ONESPINA EMATEA

Udalbatzak, 2002ko maiatzaren 30an izandako ohiko batzaraldean, honako hau ebatzi zuen: "I" Sektoroko Lankidetzarako Administrazio Elkartearen Estatutuei hasierako onarpenera ematea.

Espedientea jendaurrean jarriko da honako iragarki hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta HAMABOST EGUNEZ. Emandako epe horretan, espedientea Erandio Elizateko Hirigintza Saileko bulegoetan izango da interesatuen esku, aztertu eta bidezko jo daitezkeen alegazioak aurkezteko

ANUNCIO

APROBACION INICIAL DE LOS ESTATUTOS DE LA ASOCIACION ADMINISTRATIVA DE COOPERACION DEL SECTOR "I"

El Ayuntamiento Pleno en sesión ordinaria celebrada el día 30 de mayo de 2002 se acordó aprobar inicialmente los Estatutos de la asociación Administrativa de Cooperación del Sector "I"

De conformidad con lo señalado en referido acuerdo se somete el expediente a información pública por espacio de QUINCE DIAS a contar desde la inserción del presente anuncio en el Boletín Oficial de Bizkaia. Durante este período podrá ser examinado en las oficinas del Área de Urbanismo del Ayuntamiento, y formularse las alegaciones que se estimen pertinentes.

MIKEL ARIETA-ARAUNABE-A BUSTINZA. El Alcalde Presidente / Alkate-Udalburua

BATASUNAREN LEGEZ KANPORATZEA

INKESTA. Euskal kultur munduko eta beste hainbat alorretako ordezkariak Batasunaren aurkako neurrien inguruko iritzia eman diote EGUNKARIARI. Aurrera begira izango dituen ondorioak ere izan dituzte hizpide

Ekaitz Agirre | DONOSTIA

Kezka eta zalantza

GREGORIO MONREAL
(NUPeko irakaslea)

«Euskal gizartea gatazka zibilaren bitartez desorekatu nahi dute»



Erabat ados nago duela gutxi Javier Perez-Royok, Sevillako Unibertsitateko Zuzenbide Politikoko katedradunak, Alderdien Legearen inkonstituzionaltasunaren gainean emandako argudioekin. Legeak ez badu balio, ezta hura ezartzeak ere. Gainera, ez du ematen Garzon epaileak hartu duen zigor bidea juridikoki funtsatua denik. Argi dago HBk urteak daramatza soka gehiegi estutzen, eta hortik datorkio honelako momentu latz batean pairatuko duen bakartze eta bakardadea; hala ere, beharrezkoa da gardentasunez frogatzea delituen egiazkotasuna, herriaren zati garrantzitsu bat ordezkatzeko duen alderdia jokoz kanpo utzi behar bada.

Zaila dirudi epe laburrean irtenbideren bat kaustzea: antza denez, benetako zioa ez da ETAn aurka egitea; atzetik haxe dago: euskal gizartea gatazka zibilaren bitartez desorekatzea, EAEko agintariak ordena publikoa bermatzeko gai ez direla agerian utzi, eta, apika, esku hartu eta autonomia bertan behera uztea. Zaila suertatuko da [Espainiako] Gobernuak, eta zer esanik ez ETak, zentzuzko bideari berrekitea. Euskaldun gehienek beste zerbait nahi dute: bakea izatea, gizartea eta autonomia garatzea, guztion eskubideak errespetatzea —batez ere bizitzeko eskubidea—, ideiak adierazteko askatasuna izatea... Zorritzarrez, honek luzaro iraungo duela dirudi.

ITXARO BORDA (Idazlea)

«Ilegalizazioa suari olio botatzea da»

Batasunaren ilegalizazioa suari olio botatzea dela iruditzen zait. Baina egia da Batasunak bere ikusmoldea behar lukeela argitu ETari buruz.



Egoera honetatik nola atera, erantzun poetiko bat honakoa liteke: guk sortzen dugun bortizkeriari uko egitea, etsaia deitzen dugun bestearekin hitz egiten hasteko, baldintzarik gabe.

TXEMA MONTERO (Abokatu)

«Alderdi Politikoen legea lege kriminogenoa da, eta delituen areagotzea dakar»



Batasuna ilegalizatzeko pentsatua dagoen Alderdi Politikoen legea lege kriminogenoa da. Hau da, delituen areagotzea bultzatzen duen legea da, eta, ondorioz, lege horrek berekin darama kontraesana; terrorismoa amaitu nahi bada ere, helburuaren aurkako emaitza lortuko baitute. Abokatu gisa, Espainiako legedia bereziaren ibilbide luze baten ondorioa dela uste dut. Erakunde armatariekiko kolaborazioen kontua izan zen aurrena. 1979-1981 artean, atentatuak egiteko informazioa ematen zuten komandoak ziren obsesioa. Kolaborazioagatik zigorrak gogortzea erabaki zen. Zer izan zen ondorioa? Informazio komandoak desagertu ziren, baina funtzio hori betetzen zuten pertsonak komandoetan barneratu ziren, funtzio gehiago egitera. Alegia, delitu bat egiten zuen pertsona delitu gehiago egitera igaro zen. Eboluzioaren bigarren emaitza kale borroka izan zen. Txikizio delitua izatetik talde armatuko kide izatera igaro zen. Ondorioa? Iturri fidagarrien arabera, kale borrokan aritutako ia 300 gazte ETako komandoetan sartzeko zain daudela. Alderdi Politikoen Legearekin, Batasuna lege kanpo utzita, militantziaren zati bat, gutxiengoa izanda ere, ETAn sartzea baino ez da lortuko. Ondorioz, legeak bi ondorio kriminogeno ditu, eta, delitua amaitu beharrean, hura areagotzea ondorio duen legea ez da lege ona.

Egungo egoerari eman beharreko irtenbideari dagokionez, basatia izango naiz. Badirudi amildegi gerturatu beharra dagoela, jendea ohar dadin jokoan zer dagoen. Hurrengo hilabeteetan jende asko hurbilduko da amildegi, eta ea nola

konpontzen den egoera. Ez dut terapia gogorretan sinesten, zinez gorroto ditut, baina horretara bideratuta gaudela uste dut, eta horrek kezka handia sortzen dit, gizartearen gehiengoari ere bai nik uste, beste bideren bat har lezaketen aktore politikoak amildegi gerturatzeari beharrezkoa dela dirudielako. Guztiok ez gaitzaten harropa ahaleginduko beharko dugu.

JOAN MARI IRIGOIEN (Idazlea)

«1936ko gerraz geroztik hemen egin den injustizia handiena iruditzen zait»



Batasunaren ilegalizazioa oso gaizki iruditzen zait. Justizia darabilte ahoan, justizia eta justizia, baina justiziaren izenean hamaika injustizia egiten dira, eta hau 1936ko gerraz geroztik hemen egin den injustizia handiena dela iruditzen zait.

Atzo Lizarra-Garaziko kontuarekin geunden, eta gaur, aldiz, ez. Atzo [herenegun], Ertzaintza sartu zen Batasunaren egoitzetan. Gure arteko gerra piztu nahi dute Madrilén, baina hona inoiz bakea etorriko bada, berriro ere Lizarra-Garaziko bidetara ekin behar diogu. Kontua da horrela zaila dela: Madrildik ziria sartzen digute, eta guk irentsi egiten dugu.

ENEKO OLASAGASTI (Zinemagilea)

«Ilegalizazioa ez da harritzekoa, jarrerak gero eta lerrotuagoak baitira»



Astakeria iruditzen zait. Konponbidea inoiz ere ez dago horrelako jarretan, baina ez da batere harritzekoa izan lege kanporatzeko neurria. Jarrerak gero eta lerrotuagoak dira, eta «nirekin edo nire kontra» leloa alde guztietatik aplikatzen dute, eta horren ondorioa besterik ez dela uste dut.

Konponbidea ez da erraza. Aznarren gobernuak jarrera intoleranteak erabiltzen ditu, baina Batasunak ere bai. Garbi

dago irtenbidea inoiz ez dela gudu zelaia izaten: konponbide guztiak beti hitz egitearen bidez iristen dira, negoziazio batek bukatzen ditu. Horregatik, uste dut ez dagoela esertzea beste erremediorik. Hitz egin behar da, nahiz eta ETak hiltzen jarraitu. Kontua da jarrera hori gero eta urriagoa dela. Jarrerak gero eta tinkoagoak dira alde batean zein bestean, eta ñabar-durarako lekuri ez digute bate-
re uzten.

XABIER KINTANA (Euskaltzaina)

«Ez nator bat Batasunaren politikarekin, baina hori ez da inondik inora bidea»



Batasunaren ilegalizazioa gaizki iruditzen zait. Dena den, horrek ez du esan nahi Batasunaren politikarekin bat na-
torrenik. Nire ustez, alderdi horrek aspaldian darabilen politika Euskal Herriaren aurkakoa da. Gauden mundu globalizatu honetan eta komunikabideek daukaten indarra eta horiek guk ez ditugula kontrolatzen aintzat hartuta, nazioarteko gure irudiari izugarritzeko kaltea egiten diote Batasunak eta ETak. Ez nago batere ados euren politikarekin, baina, hala eta guztiz ere, pentsatzen dut hemen halako inkisizioa egitea ez dela bidea. Batasunari eskatzea ETak egiten dituen ekintza guztiak gaitzesteko, besteei GALen hilketak edo frankismoan egindakoak gaitzesteko eskatzen ez zaion bitartean, absurdoa da. Hori ezin eska daiteke inondik inora. Frogatuko balitz, Batasuneko baten batek atentatuak edo krimenak egiten dituela, legezkota litzateke kartzelara eramatea, baina onartezina da bakarrik iritzi kontuengatik izatea. Palestinarren artean atentatuak ez dira, aspaldiko urteetan izan ezik eta betiere zatika, gaitzetsi, eta, hala eta guztiz ere, legezkota alderdiak dira. Gauza bera gertatzen da Irlandan Sinn Féin-ekin. Ez zait iruditzen, beraz, Espainian egin den lege hori bate-
re demokratikoa denik.

Ibarretxe lehendakariak esan duen bezala, Batasuna lege kanpo uztea oso neurri politiko txarra da bakea, akordioak eta



MARISOL RAMIREZ / ARGAZKI PRESS

Ertzaintza, Batasunaren Bilboko egoitza aurr

zubiak eraikitzeak. Ilegalizazioak esan nahi du jokabide batzuek ez daukatela legeko ordenamenduan lekuri, eta justifikazio osoa eskaintzen zaie biolentziarekin segitzeko.

XABIER MENDIGUREN (Kontseiluko idazkari nagusia)

«Konponbidea zaildu eta atzeratu egiten du»



Kontua ez da epai moral eta horrelakoak egitea. Testu-guru batean kokatu behar da hau, irailaren 11z geroztik mundu osoan sortu den giro baten barruan. Nabarmen, Espainiako Gobernuak jokatu du giro bat sortzen, eta heldu da momentu hau. Bistan dago honek ez duela lortuko bere helburua. Hau da, helburua baldin bada benetan Euskal Herrian dagoen gatazka giroa gaunditzea, hori ez du lortuko. Epe ertain batera itxaron beharko da gauzak nondik nora joango diren jakiteko, baina, edozein modutara ere, gero eta garbiago daukat horrelako gatazka baten irtenbidea nola lortzen den: edo alde batek bestea suntsitzen du, eta hori kasu honetan ezinezkoa da, edo elkarriketa eta negoziazioaren



ean zeuden ezker abertzaleko kideak aurrean zituela, herenegun.

bideari ekiten zaio. Neurri honek horrelako konponbide bat zaildu eta atzeratu egiten du. Segur aski, honek ondorio larriak izango ditu; denborak erakutsiko digu. Euskalgintzari eta euskararen normalizazioari kalte handia egiten dio gatazka giroak, gure helburua euskararen alde gizaratean ahalik eta adostasun handiena lortzea baita, eta behin eta berriro eskatu diegu alderdi politikoei egoera hau gainditzea lortu behar dutela. Eta bide bakarra gatazkaren parte diren guztiak hitz egiten hastea da, eta ilegalizazioaren urrats honek ez du eramaten bide horretara; ezin, beraz, iritzi baikorrik izan.

BENITO LERTXUNDI (Kantaria)

«Abertzaleek askatasun bidea jorratu nahi badugu, Espainiako legea urratu beharko dugu noizbait»



Espainiako legeen arabera, abertzale guztiek egon behar lukete legez kanpo, berez. Gainera, abertzale munduak, behar bezala antolatuta, oso zuhurki eta egoki, behar diren indarrak antolatu eta bideratuta ere, askatasun helburuak gau-

zatzeko noiz edo noiz legez kanpoko gauza bat baino gehiago egin beharko ditu. Hori horrela da. Berez logikoa da ilegalizazioa. Baina gauza bat da Espainiako legeen arabera legez kanpoko izatea, eta beste bat da legitimoa izatea. Kontua da hemen gauzak oso modu zatikatu gertatzen direla, antolamendu eskasa bilatzen dutela estrategia aldetik. Baina gauza ilegalak egin behar dira, hori ezinbestekoa da. Kontua da urrats horiek benetan zuhurak diren edo ez diren. Hau da, ilegalizazioarako erraz prestatzen garen, amua erraz irensten dugun ala ez.

Berriz diot: egunen batean, abertzale munduak, osotasunean, legez kanpo egon beharko du. Kontua da urrats horiek egiten diren estrategia sendo batekin; orokortua, globala, eta ez fragmentatua. Fragmentatua egiten bada, ez du indarrik, ez da gauzatzen, sufrikarioa eragiten du. Ilegalizazioa, neurri batean, logikoa da, Espainiako legeak ezagututa. Abertzale guztien pentsamendua ilegala da berez, eta gure helburuak gauzatu nahi baditugu, gauza ilegalak egin beharko ditugu. Herri honek indarra badu, baina betiko minbizia ikusten dut: herri hau ez dela gai egiazki, ez dakit zer interesengatik, modu ego-

kian indar guztiak adimenez erabiltzeko eta urratsak egiteko. Nola izan zuhurra, nola kendu diskurtsoa arerioari, nola bidali egunero ohera espainiar nazionalista inperialista kezkatuta.

KOLDOBIKA JAUREGI (Eskultorea)

«Batasunaren egoitzak Ertzaintzak itxi dituen modu berean, nork itxiko lituzke EAJrenak?»



Sekulako astakeria iruditzen zait. Alde bate-tik, ilegalizazio horrek ez du ezertarako balio; ETA bera lehendik ere lege kanpoko da, eta ez da ezer konpondu. Bestetik, hartu duten bidea ikusita, non geratuko dira? EAJ demokraziarekin bat ez datorrela erabakitzen badute, zer egingo dute? EAJ lege kanporatu? Eta horretara iritsita, beste galdera bat: Batasunaren egoitzak Ertzaintzak itxi dituen modu berean, EAJrenak nork itxiko lituzke? Beste gogo-eta bat: guk gure arazoak konpontzen ez baditugu, zer arraio egiten du Madril gure arazoak konpondu nahian. Euskaldunen artean aurkakotasuna sortu dute, EAJk esaten baitu ez dagoela ados ilegalizazioarekin

baina Ertzaintza bidaltzen du. Euskaldunen arteko aspaldiko kontuak sortu dituzte berriro. Ibarretxe Johannesburgora joan dela-eta ari dira esaten orain, baina zertarako? Gobernurik ez daukagu eta. Azken finean, Madril en erabakitzen badute zer jarri, noiz jarri, zeintzuek hartzen dugun parte, zeintzuk barruan, zeintzuk kanpoan, ez daukagu gobernurik, ez du ezertarako balio. Errepideak egiteko bakarrik ez dugu behar gobernu bat, denetarako baizik.

Mahai batean eserita konpontzen dira arazoak, baina, lehendabizi, guk erabakita zein dagoen kanpoan eta zein barruan. Dena den, ilegalizazioarekin gauzak beltz ikusten ditut, alde oso bat klandestinitatera pasatu dutelako. Lehen bezala gaude. Borondate handiagoa jartzen ez bada, ezinezkoa izango da konpontzea.

EMILIO LOPEZ ADAN (Idazlea)

«Kontu politikoa da, eta, lege aldetik, injustizia»



Bi gauza aipatuko nituzke batera Batasunaren ilegalizazioaren inguruan; kontu politikoa dela, baitetik, eta lege

aldetik injustizia bat dela, bestetik. Ikusten denez, Alderdi Popularrak eta bere aliatu sozialistek badute gogoan nonbait zapalkuntza eta ukazioaren bidea goitik behera erabiltzeko. ETA-ren bidea zein den ez dakigu, baina, dirudenez, konfrontazioaren bidetik jarraitu nahi du, eta benetako protagonistak horiek direnez, arazoa da besteok zer egin dezakegun.

ALFONSO SASTRE (Idazlea)

«Bazterrean uzten du euskal auziari bide politikotik heltzeko aukera»



Arrunt larria da lege kanporatzeko erabakia, eta arrunt arriskutsua. Euskal Herrian, Hegoaldean, inork nahi ez duen indarkeria dago —pentsatu beharko dugu eragiten dutenek berek ere ez dutela nahi—, egia da, eta zalantzazko oinarri horixe hartzen dute bi alderdi nagusiak, PPK Gobernua eta PSOEk oposizioan, salbuespen neurriok zuzituzko bidetzat. Neurriok bazterrean uzten dute euskal auziari bide politikotik heltzeko aukera; bide politikoa da, ordea, arazo lazarri hori konpontzeko eta, beraz, herri oinazetu honi bakea ekartzeko modu bakarra. Eta ez dezagun ahantz oinaze hori poliziaren torturak ere sortzen duela, azkenaldiko lekukotasun lazarriek erakutsi duten bezala.

ARANTXA URRETABIZKAIA (Idazlea)

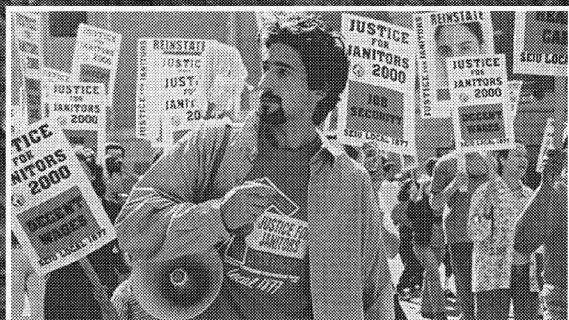
«Bakea atzo baino urrunago dago, eta konponbidea zailtzen du»



Guztion bizitza —guztiona, azpimarratu nahi nuke— okertzen eta traketzen du gertaerak, eta hori dagoen egunetan ikusiko dugu. Batetik, bakea atzo baino urrunago dagoelako eta konponbideak zailtzen dituelako, eta, bestetik, ez duela jartzen jendea konponbidea aurkitzeko tenorean. Badakit egoera guztietatik atera daitekeela; kontua da askotan egoera txarretik egoera okerrago batera ateratzen zarela, eta gure kasuan horrelakorik gertatuko den beldur naiz. Ez naiz ni berez ezkorra, baina iruditzen zait ataka hau benetan korapilo zaila dela askatzeko.

Hitz eginez atera beharko da egoera honetatik, ez biolentziaz eta ez bestela ere. Baina ez zait iruditzen gauzak horretarako daudenik.

www.Égunkaria.com



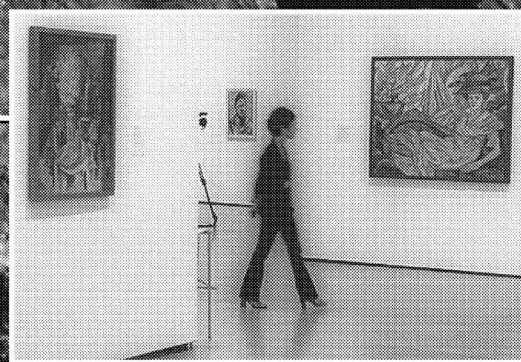
kontzertuak



zinema



erakusketak



antzerkia



ikastaroak

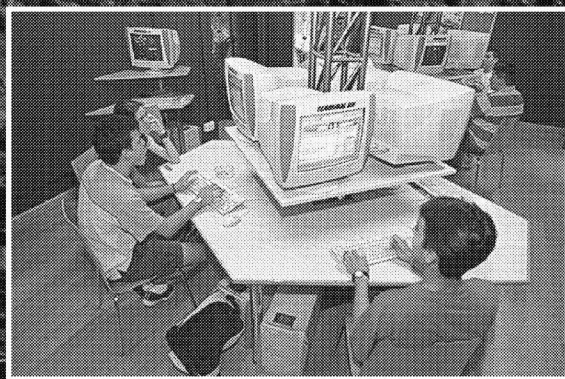


afariak

ibilaldiak



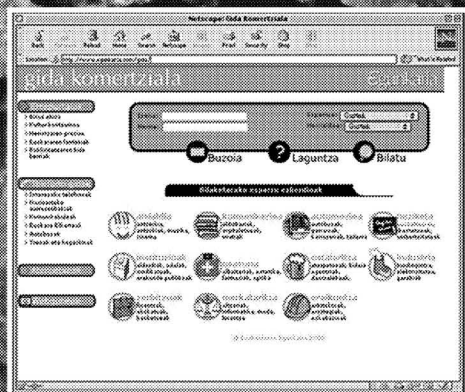
internet



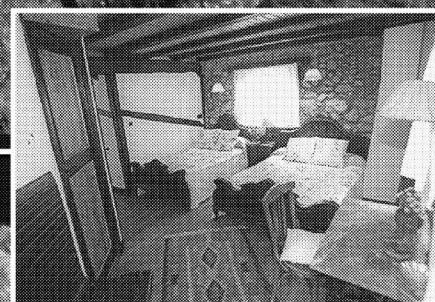
dantza



erosketak



egonaldiak



Zure aisialdirako gida

IKURRINA NAFARROAN. Alderdi abertzaleen kritikei PSN eta Ezker Batuarena gehitu zaie

UPNk ez du nahikoa sostengu izanen Nafarroan, Sinboloen Legea aldatzeko

Aldaketak bizikidetzatza «gaiztotu eta ez dagoen arazoa» eraginen duela uste du oposizioak

Irene Arrizurieta | IRUÑA

Sinboloen Legea aldatzeko, Nafarroako Gobernuaren egitasmoarekin ez dutela bat eginen iragarri dute PSNk eta IUN-NEBk. Horrenbestez, UPNk ez du nahikoa sostengu izanen Legebiltzarrean lege aldaketa gauzatzeko. Izan ere, alderdi abertzaleek gogor kritikatu zuten erreionalisten asmoa. CDNk erreionalisten alde eginda ere, Legebiltzarrean erdia, 25 boto, lortuko lituzkete bakarrik.

PSNk eta Ezker Batuak ez dutela «inondik inora» Miguel Sanz Nafarroako lehendakariak iragarri Sinboloen Lege aldaketarik onartuko adierazi zuten atzo. Sanzek Santa Polako atentatuen ondotik ikurrina herriko etxeetan erakusten edo zintzilikatzen duten udalei diru lagun-

tzak kendu eta isunak ezartzea-ekin mehatxu egin zien. Bata-suna, EA-EAJ, Batzarre eta Aralar taldeek gogor salatu zuten presidentearen esana. Sanzen jarrerak, sozialisten eta Ezker Batuaren kritikak ere jaso zituen.

Gehienek afera lehendakariaren udako «beroaldia» izan zela uste izan bazuten ere, iragan astean Sanzek iragarri zuen irailean Sinboloen Lege aldaketa Parlamentura igorriko duela. Gainera, Rafael Gurrea lehendakariordeak haren esanak berretsi egin zituen.

Dena dela, oposizioko alderdi nagusiak, PSNk, ez duela aldaketa sostengatuko esan du. Jorge Mori sozialista nafarren koordinatzaileak Gobernuari ohartarazi dio Parlamentura testu aldaketa eramaten «inda-



OSCAR MONTERO
Felix Taberna IUN-NEBko kidea.

rrik ez galtzeko». «Denbora eta diru publikoaren galera besterik ez da izanen, eta giroa gaiztotzeko bakarrik balioko du», dio Morik. Gaineratu du Sanzen

proposamena ez onartzeak ez duela esan nahi sozialistak «euskal nazionalistekin bat dotozenik».

Felix Taberna IUN-NEBko koordinatzaileak ere ez duela aldaketa lagunduko esan zuen atzo. «Legeak egoki funtzionatu du. Ez daitezela arazoak sortu edo bilatu, ez dauden tokian», esan zuen, prentsurrean. Aldaketak bizikidetzatza «gaiztotu» dezaakeela uste du Tabernak, eta Sanzi jakinarazi dio Nafarroako nortasuna ez dagoela arriskuan. «Banderak gerra garaietarako dira, eta bake garaietan komunikazio eta elkarriketarako keinuak nagusitzen dira. Nafarroako nortasuna ez dago arriskuan. Anitza da, eta elkarriketa, komunikazioa eta elkarlana dira indartu behar direnak», azpimarratu zuen.

AMNISTIAREN ALDEKO MUGIMENDUA. Irailaren 21ean eta 22an iraganen dira, ekitaldi ugarirekin

Askatasun Taupadak egunak antolatuko dituzte Arrasaten, amnistiaren aldeko mugimenduaren 25. urteurrena ospatzeko

Eneko Bidegain | BAIONA

Azken 25 urteetan amnistiaren alde eta errepresioaren kontra lan egin duten erakunde eta pertsona ugariaren omenez, Askatasun Taupadak egunak antolatuko dituzte Arrasaten, irailaren 21ean eta 22an. Azken 25 urteetako errepresioaren bila-kaera gogora ekartzeaz aparte, aldarrikapenak berritzeko ere baliatuko dituzte egun horiek, atzo Baionako aurkezpenean adierazi zuten.

Terexa Etxeberriak hitz egin zuen egun horien aurkezteko. Haren gibelean eta ondoan, hainbat erakundetako ordezkariak, preso senideak, preso ohiak eta bertze hainbat errepresaliatu zeuden. «Euskal Herriak gaur egun ere errepresioa jasaten» duela, eta «erasoa gero eta gogorragoa» dela salatu zuen. Batasunaren egoitzen ixtea eta, horiekin batera, TATen eta Etxerat-en Bilboko egoitzak ere ixtea gaitzetsi zuen. Hala-ber, inoiz baino preso gehiago daudela eta «tortura ia sistematikoki aplikatzen» dutela azpimarratu zuen. Datozen hilabeteetan hirurehun bat gazte epaitzietatik pasako direla salatu



Amnistiaren aldeko mugimenduko kideak, Terexa Etxeberria erdian dela, atzo, Baionako agerraldian.

zuen. «Haien errua: gazte eta abertzale izatea», zehaztu zuen Etxeberriak.

Egoera horien salatzeko antolatuko dituzte Askatasun Taupadak. Horrez gain, «konponbide demokratikoa, preso es- kubideen errespetua, amnistia- ren lortzea eta errepresioaren

gelditzea» aldarrikatuko dituzte. «Gobernuek ez dute hitz egin nahi, ez dute aterabiderik aurkitu nahi. Gure eskutan da erre- presio horri aurre egitea eta ga- tazkari konponbidea ematea», adierazi zuen Etxeberriak.

Egunei buruzko xehetasunak berantago emanen dituzte. Bai-

na jadanik erran daiteke, larun- batean Arrasaten milaka gazte- ren biltzeko esperantza dutela, «kontzertu erraldoi» bat antola- tuko baitute. Igandea belaunaldi guztietako jendearen biltzeko parada izanen da, 25 urteetako gorabeherak oroitaraziz, beste- ak beste.

EUSKAL PRESOK

Barandalla preso eria askatzeko, itxialdiari ekin diote Martutenen

Erredakzioa | DONOSTIA

Iruñeko espetxean kolitis ultzeradun gogor batek jota irauten duen Bautista Barandallaren askatasuna galdatzeko, itxialdia hasi dute Martutenen dauden euskal preso politikoek. Barandallak gaitxotasun larri eta sendaezina pairatzen du, eta kartzelatik erietxera eta erietxetik kartzelara mugiarazi dute azkenaldion.

Martutenen txandakako itxialdi mugagabeari ekin diote, eta ziegan geratzen den lagun bakoitzak Barandallaren askatasuna exijitzeko oharra bidali ohi dio espetxeko zuzendariari. Gainera, presoek idazkiotan salatzuten dute Espainiako Gobernuak bere «eragile errepresibo» Espetxe Erakundearen bitartez, «euskal preso politikoen bizia arriskuan jartzeraino» erabiltzen duela «xantai politikoa», preso euren «suntsitze pertsonala eta kolektiboa helburu».

Barandallaren egoera dela eta, Soto del Realeko espetxean ere egin dituzte protestaldiak. Hango euskal presoak uztailaren 22tik txandakako baraualdian dira, eta, otordua iraun bitartean, karteladak egiten dituzte espetxeko jangelan. Lagunok ere espetxeko zuzendariari askotan idatzi diote Barandallaren, eta, oro har, euskal preso ekoera jasangaitza salatzeko asmoz.

Protesta ekintza ugari

Beste hainbat espetxetako euskal presoek ere protestaldi ekintzak hasi dituzte. Barandallaren askapena galdatu, Agirre Leteren behin-behineko entrega arbuia eta sakanaketagatik presoak bisitatzeko ibilaldi luzeetan senideek izandako auto istripuak gaitzetsi dituzte.

Hala, itxialdi, baraualdi eta elkarretaratze ugari egin dituzte: besteak beste, Aranjuezen, Navalcarneron, Granadan, El Due- son, Valentzian, Brievan, Badajozen eta Basaurin. Horrenbestez, Etxerat-ek berriro eskatu du kalean euskal preso eskubide- en alde aritzeko.

HIZKUNTZ POLITIKA. Zenbat lanposturako deia egin den eta zenbat seinale aldatu diren galdetuko diote Gobernuari

Dekretu berriaz azalpenak eskatuko dituzte Batzarrek, EA-EAJk eta IUk

Dekretu zaharra indarrean zegoenean Nafarroako Gobernuak hartutako erabakiak aztertuko dituzte Parlamentuan



LANDER F. ARROIABE / ARGAZKI PRESS

Batzarre, EA-EAJ eta IU-EB parlamentariak aurreko batzorde batean.

Administrazioan Euskaraz-ek euskara meritu ez dela dioen epaia salatu du

Erredakzioa | IRUÑEA

Nafarroako Auzitegi Gorenak 1999ko lan publikoko deialdiari buruz hartu erabakia salatu du Administrazioa Euskaraz taldeak. Deialdi hartan turismo esparruko zazpi lanpostu eskaini ziren. Euskararen ezagutza ez zen kontuan hartu, nahiz eta zazpi lanpostuetatik hiru Bertiz, Lekunberri eta Orreaga herrietarako izan, hau da, eremu euskaldunetarako.

Lanpostuak eskuratze-ko egin beharreko azterketetan hainbat hizkuntzaren ezagutza ebaluatu zuten. Lehen zatia teorikoa zen, bigarrena praktikoa, eta, hirugarrena hizkuntzei eskainitako tartea. Azken honetan ingelesa, frantsesa eta alemaniera bakarrik hartzen ziren aintzat. Euskarak ez zuen ez presentziarik ezta baliorik ere.

Nafarroako Auzitegiak erabaki zuen Foru Dekretuarekin bat datorrela, zehazki 18, 19 eta 21 artikuluekin. Administrazioan Euskaraz taldeak, aldiz, erabakia salatu egin du. Izan ere, orduan indarrean zegoen 1994. urteko Foru Dekretuaren 21. artikulua honakoa arautzen zuen: «Euskara ezagutzea meritu moduan puntuatzekotan, ezin izanen da izan puntuazio orokorreko %10 baino gutxiago».

Euskararen Legea «joko hutsa» dela salatu du Administrazioan Euskaraz taldeak: «Lortzen dugun araudia gero eta hobe bada ere, epaileek euskaldunoi egiten diguten iseka gero eta handiagoa da».

Ildo berean, euskal hiztunei azaltzen zaien «ezinikusia» agerian utzi dutela azpimarratu du.

Itziar Benede | IRUÑEA

Batzarre, EA-EAJ eta IU-EB alderdiek bat egin dute Euskararen Foru Dekretuari buruzko eztabaida Nafarroako Parlamentuko bozeramaileen batzordera eramateko. Bertan Gobernuari «kontuak eskatuko» dizkiote; Nafarroako Auzitegi Nagusiak uztailan balio gabetutako Dekretuan oinarrituta, zenbat lanposturako deia egin duten eta zenbat seinale aldatu zituzten galdetuko dute taldeek. Hiru alderdiek iragarri dute PSNk hartuko duen erabakiak guztiz baldintzatuko duela euren ekimen parlamentarioa.

Nafarroako Gobernuak 2000. urteko abenduaren 11an onartutako Euskararen Foru Dekretua aurtengo uztailan Auzitegi Nagusiak indargabetu zuen. Txema Mauleon Batzarreko kideak azaldu duenez, «Nafarroako Gobernuak eduki berdina duen Dekretua berriro ere onartzeko nahia azaldu du. Horregatik, ez dugu uste hizkuntza politika aldatuko duenik». Begoña Errazti EAko presidentearen hitzetan, «UPNren jarrera antidemokratikoa agerian dago, Auzi-

ESANAK

JOSE MIGUEL NUIN (IU-EBko Nafarroako Legebiltzarkidea)

«Dekretuko hainbat irizpidekin ez dator bat PSN. Parlamentuan hori erakutsiko duelakoan gaude»

TXEMA MAULEON (Batzarreko kidea)

«Alderdi eta erakunde guztien artean adostasun batera heltzeko lanean gaude»

BEGOÑA ERRAZTI (EAko presidentea)

«UPNk euskara ito nahi du, aberastasun kulturala bultzatu beharrean. Guztiz antidemokratikoa da»

tegiaren erabakia ukatu duela. Euskara desagertzea nahi du, herritarroi dugun aberastasun kulturala eman beharrean». Hala ere, PSN Dekretuko hainbat irizpiderekin ados ez dagoe la gogoratu zuen Jose Miguel Nuin IU-EBko Nafarroako legebiltzarkidea: «Administrazio-ko idazpuruetan, errepideetan eta abarretan euskara desagertzearekin ez dator bat PSN».

Batzarre, EA-EAJ eta IU-EB alderdiek Lehendakaritza Saila-

ri Dekretua indarrean egon den urteari buruz galdetuko diote Parlamentuan. Denboraldi horretan, Dekretuan oinarrituz, Administrazio Publikoan zenbat lanpostu berri ateraren diren jakin nahi dute. Baita aurrera eraman diren ekintzen kostuari buruz ere. Bestetik, herritarrek eta erakundeek Dekretuaren aurka jarritako helegiteak ere igorriko dituzte Parlamentuko bozeramaileen batzordera, datorren astelehenean.

«PSNren jarreraren zain»

Nafarroako Gobernuak Dekretu berria onartzea lortzen badu, bi bide daude horri aurre egiteko. Batetik, Parlamentuan Dekretua baliogabetzeko legeforala egitea. Kasu horretan, Nuinen aburuz, PSNk izango luke azken hitza. Bestetik, bide judiciala dago —aurreko Dekretua gaitzesteko erabilitako bidea, hain zuzen ere—.

Hala, ekimen parlamentarioaren bultzatzaileak PSNk hartuko duen jarreraren zain daudela adierazi dute. Mauleonek azaldu duenez, Nafarroako Unibertsitate Publikoko Euskara Legearekin gauza berbera gertatzen ari da. «UPN izan ezik, alderdi guztiek azaldu dugu gure desadostasuna. Horregatik, alderdi eta erakunde guztien artean adostasuna lortzeko lanean ari gara». Batzarrearen ustez, Dekretua «formaz besterik ez bada moldatzen», aurreko Dekretuaren «arazo berberak» izanen ditu. Auzitegi Nagusiak Dekretua baliogabetu bazuen ere, Herri Lanetako Sailak hainbat errepidetan gaztelania hutsezko seinaleak ezarri ditu.

ITOITZ. Lau egunetan Irati eta Urrobiko ibarrak ezagutuko dituzte



LANDER F. ARROIADE / ARGAZKI PRESS

Ehun lagun inguru abiatu ziren atzo, Itoitzekiko Elkartasuna taldeak antolatutako mendi martxan.

Mendi martxak Itoizko urtegiaren inguruak ezagutarazi nahi ditu

Itoitzekiko Elkartasuna taldeak antolatuta, «inguru mehatxatuak» erakutsiko ditu

Arantza Gartzia | AGOITZ

Atzo 100 lagun baino gehiagok hasi zuten Itoitzekiko Elkartasuna taldeak Agoitzen antolatutako mendi martxa. «Kanpaldi ibiltariaren» itxura eman nahi izan diotela adierazi zion EGUNKARIARI Itoitzekiko Elkartasuna taldeko ordezkari batek. «Mehatxatutako herri eta inguruak ezagutzeaz gain, Nafarroako Gobernuak aldatu eta urperatu nahi dituen natur erreserbak ezagutzeko beharra ikusi dugu», esan zuen.

Martxa Irati eta Urrobiko bailaretatik igaroko da, eta larunbatean bukatuko da. 100 lagunek eman dute izena, eta antolatzaileek ibilbidean zehar beste ehunen bat lagun espero dituztela diote, nahiz eta aurtengo martxak ez duen aurrekoek izandako hedapen berbera izan. Parte-hartzaileak, batez ere, euskal herritarrek direla diote, eta mendizaleengana hurreratu nahi izan dutela, «ingurumenaren kezka duten pertsonengana», finean.

Nafarroako ubidea «ziztu bizian» egiten ari direla salatu zuen Itoitzekiko Elkartasuna

PARTE-HARTZEA

Hainbat ekitaldi

Izena emandako ehun lagunek Itoizko urtegiaren egitasmoaren gaur egungo egoeraz eztabiadutako dute gaur, inguru horretako zenbait biztanlerekin. Arizkurendik Aristura abiatuko da etapa eta, Azparrenen bazkaldu ondoren, Orotz-Betelurako bidea hartuko du.

taldeko kideak. Agintariekin, «ekintza burutuen politika» egiten dutela gaineratu zuen. «Behin egin dagoenez gero, urtegia bete egingo dute, eta horregatik lanak geldituta zuden ekin zioten bigarren mailako lanei», salatu zuen, taldearen izenean.

Herritarrek banatu nahi dituzte

Herritarren banaketa sustatu dela gogorarazi du taldeak: «Orotz-Betelukoak Nagorerako errepidea eskatzen ari dira bailaratik irteteko eta, urtegia egin da ikusita, aterabideren bat izateko». Herritarrek Itoizko egitasmoaren aurkakoak direla eta

administrazioa eta komunikabideak urtegiaren aldeko aurkeztu dituztela salatu du.

Itoitzekiko Elkartasuna taldeko kideak dioenez, «jendeak proiektua legala eta beharrezkoa dela eta Iruñean ur falta dagoela uste badu, hori gezurra dela jakin beharko luke». Bere aburuz, horretarako Iruñeko biztanleria bikoiztu beharko litzateke datozen 25 urteetan, «eta hori sinestezina da». Erriberan ureztatzeko sailak izan direla uste dutenei, ura ez zaiela iritsiko pentsatzen du: «Gaur egun Irati eta Urrobiko ibaiek ur gutxi daramatela ikus daiteke. Gainera, zonalde batean ura iragazten da eta urtegiaren atzealdetik ateratzen da ur hori».

Itoitz betetzeko baimena ematen duen azken autoaren aurrean, Itoitzekiko Elkartasuna taldeak dio «justizian inolako itxaropenik» ez duela. «Aurrera jarraitu behar dela uste dugu, urperatu behar dituzten herriei gure laguntza eskainiz eta egitasmoaren kontura patrika betetzen ari direnak salatuz». Urtegiaren segurtasuna kolokan dagoela gogoratu du taldeak, eta administrazioaren eta epaileen «erantzukizun falta handia» ikusi du. Era berean, Iñaki Garcia Koch gogoratu nahi da mendi martxan, kartzelan 15 hilabete baitaramatza.

HEZKUNTZA

Opening-ek berretsi du ezingo dituela bere zentroak astelehenean ireki

Agentziak | BARTZELONA

Openin English School kudeatzen duen enpresak atzo berretsi zuenez, bere jabetza diren zentroek ez dituzte atak irekiko datorren astelehenean. Herenegun adierazi zuten, sei milioi euro lortu behar zituzten zentroak astelehenean ireki ahal izateko; baina, atzo aukera hori ere baztertu egin zuten. Opening-ek bederatzi zentro ditu Araban, Gipuzkoan eta Bizkaian eta bertan 6.000 ikasle inguru aritzen dira. Nafarroan zentro bakarra dago, Iruñean, eta jada hasi dituzte eskolak, zuzendari berri batekin —aurrekoak dimisioa aurkeztu zuen—.

«Gaur esan dezaket astelehenean ezingo ditugula gure zentroak ireki; baina, hori bai, aste bat edo bi barru atak ireki ahal izateko esku artea ditugun aukera guztiak landuko ditugu», adierazi zuen Rafael Macia Opening-eko zuzendari nagusiak.

Esan zuenez, zailtasunak dituzten enpresei laguntzak ematen dizkien Kataluniako Generalitateko Finantza Ins-

titutuarekin eta banketxeekin harremanetan ari dira, behar duten dirua eskuratze-ko. Ordainketak eten ostean, «egoera kritikoa» daudela gaineratu zuen Maciak, eta ura eta argia ere moztu dizkietela jakinarazi zuen.

Langileek greba mugagabea hasiko dute asteartean

Bestetik, CCOO sindikatuak atzo jakinarazi zuenez datorren asteartean greba mugagabea hasiko dute Opening-eko langileek. Grebak langileek eskatzen dituzten hiru baldintzak bete arte jarraituko du: langileek zor zaizkien soldatak jasotzea; zentroak irekitzeko baldintza egokietan eta ezinbesteko zerbitzuak eskaintzeko moduan egotea; eta kalitatezko hezkuntza eskaintzeko behar den irakasle kopurua izatea.

CCOOk ez du uste Opening baldintza horiek betetzeko moduan ongoing denik. «Opening taldea berriro bideragarri izatea oso zaila da, baina agian hainbat zentro lortuko dute salbatzea, partikularrekin akordioak eginez», dio CCOOk.

MUK eta Deustuk ituna sinatu dute Europako hainbat unibertsitatekin

Erredakzioa | DONOSTIA

Mondragon Unibertsitateak (MU) eta Deustuko Unibertsitateak lankidetzako protokoloa sinatu zuten, atzo, Paris-ko Sorbona I, Torino, Alacant, Sevilla eta Valentziako unibertsitateekin, eta OECD, MIK, Socintec eta Garaia erakundeekin, gizarte kapitalaren inguruko ikerketa eta elkarlana bultzatuko duen sarea osatzeko.

Horrez gain, protokoloa sinatu duten unibertsitate eta erakundeak udako eskola bat sortzeko aukera aztertzen ari dira. Udako eskola horrek, urtero gizarte kapitalaren gaiari atxikiz antolatzen den urteroko ikastaroa ordezkatzeko luke. Hain zuzen ere, atzo inauguratu zen Euskal Herriko Unibertsitateko (EHU) Udako Ikastaroen baitan *Gizarte Kapitala: Herrialde eta Erregioen Ezagutza* izenburupeko ikastaroa; eta testuinguru horretan

sinatu zuten lankidetzarako protokoloa.

Gipuzkoa punta-puntan

Inazio Irizar MUko irakasle eta EHUko ikastaroaren zuzendarietako batek adierazi zuenez, ez da kasualitatea ikastaroa Donostian antolatzeko. «Izan ere, Gipuzkoa Espainiako lehenengo probintzia da, zazpi edo zortzi erregiorekin, kapital sozialean oinarritutako esperientziei dagokionean», adierazi zuen. Gipuzkoako bi eskualde aipatu zituen ondorengo moduan; Debagoiena, industriari dagokionean, eta Donostialdea, finantza eta zerbitzuei dagokionean.

Hain zuzen ere, tokiko hainbat eremuko inguruko lurraldeek dutenaren gainetik dagoen bilakaera ekonomikoa izatearen arrazoiak aztertuko dituzte egunotan EHUren Udako Ikastaroetan.

HITZ BITAN

ERREPIDEAK. Luizia izan zen atzo goizaldean

Larunbata bitartean egongo da itxita Getaria eta Zumaia arteko N-634 errepidea

Erredakzioa | DONOSTIA

Getaria eta Zumaia (Gipuzkoa) arteko N-634 errepidean luizia izan zen, atzo, goizaldeko 2:00ak inguruan. Horren eraginez, Gipuzkoako Foru Aldundiak jakinarazi duenez, errepidea itxita egongo da larunbata bitartean.

Gipuzkoako Garraio eta Errepide Sailak adierazitakoaren arabera, San Prudentzio auzoaren parean gertatu zen ezbeharrak. Atzo goizean ekin zioten larrialdietako zerbitzuek errepidea garbitzeari, Aldundiko Artapen Zerbitzuko teknikariek luizi gehiago izan zitekeen aztertzen zuten bitartean. «Ikerketa horien ondorioz, errepidea ixtea erabaki dute, ezponda ziurtatu eta erortzear dauden

haitzak kendu bitartean. Lanak martxan dira, eta, eguraldiak ekiditen ez badu, larunbata eguerdira arte iraungo dute», adierazi zuten atzo Aldunditik, prentsa oharrean.

Hala ere, litekeena da epe laburrean errepidea berriro itxi behar izatea, ezponda eusteko lanak egiteko.

Gipuzkoako Foru Aldundiak atzo jakinarazi zuenez, bestalde, igandetik botatuko euriak 280.000 euro inguruko kalteak eragin ditu Gipuzkoako errepideetan.

Hiru lagun hil eta bost zauritu dira Nafarroan eta Bizkaian

Portugalgo emakume bat eta gizonezko bat hil ziren atzo goizean, Altsasun (Nafarroa), N-1 errepidean gertatutako istri-



JON URBE / ARGAKZI PRESS

Errepideetan kalte ugari eragin ditu azken egunotako euriteak. Argazkian, Amara eta Aiete (Donostia) arteko tunelean izandako luiziak eragindako kalteak.

puan. Autobus batek eta auto batek elkar jo zuten, eta autoan zihoazen bi lagun hil egin ziren. Auto berean zihoazen Portugalgo beste emakume bat eta Frantziako bi ume ere zauritu ziren istripuan. Autobusean ez zen zauriturik izan.

Bestalde, lagun bat hil eta beste bat zauritu ziren atzo Mallabian (Bizkaia) gertatutako errepide istripuan. Bi autok aurrez aurre jo zuten, BI-633 errepidean. Auto batean gidaria —27 urteko Ondarruko J.G.M.— harrapatuta gelditu zen, eta me-

dikua iritsi zenerako hilik zegoen. Beste autoan zihoazen bi lagunetatik bat Galdakaoko erietxera eraman zuten, zauritua.

Arrigorriagan (Bizkaia) beste lagun bat zauritu zen, A-68 errepidean hiru ibilgailuk talka egin ostean.



JOXE LACALLE

INGURUMENA

Arga ibaia lehengoratzeko lau proiektu idazteko, 115.000 euro emango ditu Iruñeko Udalak

Arga ibaia Iruñetik igarotzen den hainbat zati lehengoratzeko 115.000 euro emango ditu Iruñeko Udalak. Diru hori lau proiektu idazteko bideratuko dute, eta jada lehiaketan parte hartzeko aukera zabalik dago. Proiektu horien bidez, Arga ibaia lehengoratzeko Plan Integralaren bigarren fasea jarriko da abian.

ELKARTASUNA

Donostiako Udalak 527.000 euroko diru saila onartu du, herrialde txiroak laguntzeko

Donostiako Udalak 527.000 euro erabiliko ditu aurten herrialde txiroetan garapen, sentsibilizazio eta giza eskubideen aldeko proiektuak egiteko. Odon Elorza alkateak eta Arritxu Marañon Lankidetzak eta Tolerantzia zinegotziak adierazi zuten, aurten Sahara, Gorazde eta Hego Ameriketako hainbat lurralde laguntzeko banatuko dute dirua, gobernu kanpoko 50 erakunderen proiektuak lagunduz —61 GKEk egin zuten eskaera eta 50 onartu ziren—. Bestetik, Udalak onartutako diru sailaren zati bat gordeko du, larrialdietan erabili ahal izateko.

GARRAIOA

Tolosaldeko autobus zerbitzu publikoak zabaldu egingo du bere eskaintza

Gipuzkoako Foru Aldundiak atzo jakitera eman zuenez, irailaren 1etik aurrera Tolosaldeko autobus zerbitzuak zabaldu egingo du bere eskaintza, eta 25 herritara iritsiko da. 1994tik zerbitzu hori kudeatzen duen Tolosaldea Bus S.L. enpresak hiru herri gehiagotan eskainiko du zerbitzua: Aduan, Zizurkilen eta Larraulen. Zortzi urtez kudeatu du jada aipatu enpresak autobus zerbitzua, eta, lehiaketa irekia antolatu ostean, sei urte gehiagorako luzatu diote emakida.

OSASUNA

IMQk 11.000 lagun ingururi eskaini zien etxerako larrialdi zerbitzua iragan urtean

IMQtik jakinarazi dutenez, etxerako larrialdi zerbitzuak 10.779 lagun arduratu izan zuen 2001ean. Eskaini zituen zerbitzu gehienak arnasketa arazoengatik, gaixotasun kutsakorregatik eta sabeleko arazoengatik izan ziren; etxerako irteera guztien %64. Bilbon artatu ziren kasu gehien, 5.825, hain zuzen ere —kasuen %54—. Adinari dagokionez, 65 urtetik gorakoak artatzeko izan ziren irteera guztien %79, eta haurrak artatzeko %21. Sexuaren arabera, zerbitzua jaso zutenen artean %60 emakumeak izan ziren. Bestalde, asteburuetan izan ziren irteera gehienak, eta neguan gora egin zuten deialdiek. Aseguratuen %75ek, batez beste, 30 minutu itxaron behar izan zuten.

TURISMOA

Sei hizkuntzako hiztegia argitaratu berri du Euskal Kostaldea Bizkaia elkarteak

Portugalete, Getxo, Gernika-Lumo, Gorliz, Bakio eta Bermeo Mundaka herriek osatzen duten Euskal Kostaldea Bizkaia elkarteak hiztegitxo sieleduna plazaratu berri du bisitarientzat. Zazpi mila ale kaleratu dituzte, eta euskarazko, gaztelaniazko, ingelesezko, frantsesezko, alemanezko eta italierazko berbak batzen ditu. Bisitarientzat erabilgarri izanzen delakoan, aipaturiko herrien turismo bulegoetan banatuko dituzte. Eusko Jaurlaritzak duela urte batzuk egin zuen horrelako ekimen bat. Beraz, elkarteak aurrekoen laguntza izateaz gain, Bizkaiko Foru Aldundiaren eta BBKren laguntza jaso du.

ERREPIDEAK

Talde batek autoak lapurtu eta horiekin legez kanpoko lasterketak egiten dituen ikertzen ari da Foruzaingoa

Nafarroan autoak lapurtu eta auto horiekin legez kanpo dauden lasterketak antolatzen dituen talderik ote dagoen ikertzen ari da Foruzaingoa Ikerketa taldea. Foruzaingoaaren arabera, lasterketa horiek gauez eta bigarren mailako errepideetan izaten dira. Antza, iragan igandean kiskalita zeuden bi auto atzeraman zituzten foruzainek Iruñeko kanpoaldean. Nafarroako matrikulatu zuten Ford Escort bat eta Opel Kadett bat ziren bi autoak, egun batzuk lehenago inguruko herri batean ostuak. Foruzainek diotenez, «jolaserako» erabili ohi dituen taldeak auto horiek.



Kultura Sailak diruz lagundutako egunkaria

BEZERO ARRETA:
Edozein zalantzatarako
943300222

ORDUTEGIA:
09:00 / 16:00
Astelehenetik ostiralera

H A R P I D E D U N A R E N

txokoa

943 30 41 81 - htxokoa@egunkaria.com - www.egunkaria.com/txokoa

ASTELEHENETIK OSTIRALERAHAUETAKO EDOZEIN ESKAINTZA GUSTUKO BADUZUE,
DEI EZAZUE GURE TELEFONORA, EGUNEKO 24 ORDUETAN

ARANDIA JATETXEA

www.bilbao.com/arandia

MENUAK ENKARGUZ

ARANDIA JATETXEA

Bilbo**2 lagunentzako afaria DOAN**

Afaltzera edo bazkaltzera eraman nahi zaitu Egunkariak. Bilbora joango gara oraingoan. Bertan, Arandia jatetxea aukeratu dugu otordu goxo batez goza dezazun. Eskaintza zabala du jatetxe horrek: menu bereziak enkarguz, eguneko eta gaueko menuak, etxeko menu berezia eta karta. Bi lagunentzako afaria edo bazkaria zotz egingo dugu Harpidedunaren Txokoa. Badakizu, zozketan parte hartu nahi baduzu, deitu baino ez duzu. **Zozketaren emaitza, abuztuaren 31n.**

1(SAKATU ZURE
AUKERA BADA)

TODA LA BIBLIA... O CASI

Campingags**Antzoki Zaharra****Irailak 3 - 21:00etan**

**20 sarrera
DOAN**

Donostia Kulturak antolatuturik, Campigagasek prestatutako Toda la biblia... o casi antzerki lana izango da ikusgai Donostian, antzoki zaharrean, irailaren 3tik irailaren 8ra. Hiru apaiz bitxi oso begiratu berezia ematen diote Bibliari: nola bizi izan zen Jesus nerabe zen aroan? Hain harreman txarrak al zituzten

2(SAKATU ZURE
AUKERA BADA)

Kainek eta Abelek? Irailaren 3an iluntzeko 21:00etan izango den emanaldirako 20 sarrera zotz egingo ditutugu. **Zozketaren emaitza, irailaren 1ean.**

GARRAXI JATETXEA

Donostia

**2 lagunentzako
afaria DOAN**

Garraxi jatetxea Donostian dago. Ez da ohiko jatetxe horietakoa, barazki jakiak prestatzen baitituzte: besteak beste, kous kous, basmati arroza, falafela, entsaladak, guakamolea, soja albondigak eta abar. Bertan prestatzen dituzten jaki goxoak dastatu nahi izanez gero, deitu Harpidedunen Txokora, 2 lagunentzako afaria baitugu zotz egingo. **Zozketaren emaitza, abuztuaren 31n.**

3(SAKATU ZURE
AUKERA BADA)

KAUKASOKO BALET NAZIONALA

Zuzendaria: Tatiana Zajarova**Berako Eztegarra pilotalekua****Abuztuak 30 - 22:00etan**

10 sarrera DOAN

Goi mailako baleta, fintasun handiko ikuskizuna eta edertasun eszeniko ikaragarrikoa. Folk, klasikoa, akrobatikoa eta kosakoen dantzak. Kosakoak literaturako mitoak dira, Errusiako historiako heroiak. Kaukasoko Balet Nazionala Monsellet Handiak sortu zuen, Errusiako dantzaririk handienak. Emanaldia 1978. urtera arte debekatua egon zen, baina orduz geroztik ohore eta sari handiak jasotakoa da. Euren ikuskizunak Kaukasoko dantza, ohitura eta musikak biltzen ditu. **Zozketaren emaitza, abuztuaren 30ean.**

4(SAKATU ZURE
AUKERA BADA)

e u s k a l d u n o n
Egunkaria

ITSAS EZBEHARRA BREITANIako ITSASOAN. Igande gauean izan ezbeharrean lau marinela (hiru euskal herritar) hil ziren. Gorpuen bilaketa lanak aurrera jarraitzen badu ere oraindik ez dira topatu. Atzo egin ziren Jose Baptistaren hileta elizkizunak Pasaian.

‘Cistude’-ren hondoratzean zerikusia dutela onartu du zamaontziko jabeak

‘Bow Eagle’-eko jabeak gertatutakoaren berri kapitainari ezkutatu izana leporatu die zamaontziko marinelei; Dunkerquetik Rotterdamerako bidean da berriro ontzia

Beste bi euskal ontzi harrapatu dituzte Frantzian legezko mugatik kanpo arrantzan

Eneko Bidegain | DONOSTIA

Arroxelako itsas arazoe-tako arduradunek bertze bi euskal arrantzontzi, Getariako *Gure Piedad* eta Orioko *Gure Anaia*, atxilotu zituzten atzo goizaldean. Kostaldetik 6 miliatara bitartean arrantza egi-tea debekatua dago. Hamar egunean bost dira, guztira, eremu horretan harrapatuak izan diren euskal itsasontziak.

Goizeko 04:40an, harrapatu zituzten, Bordele eta Arroxelaren artean, kostatik 5 eta 6 mila bitartean, «praktikoki mugan», Orioko kofradiako kideen hitzetan. Baina baimendutako mugatik kanpo itsas agintarientzat. Atuna harrapatzeko antxoen arrantzan ari ziren, gero beita gisa erabiltzeko.

Harrapatu ostean Arroxelako portura ekarrarazi zituzten bi ontziak. Arratsaldean, arrantzaleei galdetu zieten eta gaur goizean pasako dira epailearen aitzinetik, fidantza ezagutu zain. Aurrekoetan harrapatutako hiru ontzietako biri 5.000 euroko isuna ezarri zioten bakoitzari epaile frantziarrak, eta 1.000 eurokoa bertzeari. Aldea, lehenengoek ez zutela onartu mugatik kanpo ari zirenik, eta azkenak, ordea, bai.

Getariako Arrantzaleen Kofradiako lehendakari Joxe Mari Irigoienek ez du ulertzen itsas agintarien jarrera «antxo mugitu egiten delako, batzuetan eremutik kanpo eta besteetan barnean». Argi utzi zuen beita bila zihozela eta «ez saltzera». «Bi hilabeteetatik 20 egunero soilik goaz Bordelera. Ez goaz lapurtzera.



Bow Eagle en jabeak onartu zuen zerikusia izan zutela Cistuderen hondoratzean, baina ardura ontzi gainean ziren marinelen gain utzi zuen.

Erredakzioa | DONOSTIA

Susmoak egia bilakatu dira. *Bow Eagle* zamaontzi norvegiarrak zerikusi zuzena izan zuen igande gauean *Cistude* Frantziako arrantzontziaren hondoratzean, eta ondorioz, ontziko lau marinelen heriotzan (horien artean hiru euskal herritar). Hala onartu zuen atzo Hans Lund Odfjell sozietateko lehendakariordeak, nahiz eta asteartean adierazi ez zekitela ezer.

Lundek erantzukizun guztia *Bow Eagle*-eko marinelen bizkar gainean utzi zuen. Bere azalpenen arabera, eskifaiaiko zenbait kide igande gau hartan ontzi gainean ziren, baina gertaera bi egun ezkutatu zioten kapitainari. Une horretan, bera kabinan zegoen lotan eta geroago jakin zuen zerbaiten aurka jo zutela, baina zehazki zer izan zen jakin gabe.

«Astelehenean zaintzan ziren gizonak asteazken goizean

[atzo] kapitainarengana joan dira eta bi aldiz idatzita eman dituzten adierazpenak aldatu egin dituzte», azaldu zion Reuters agentziari. «Nahiago izan dute —gaineratu du— hasiera batean azalpen okerrak ematea. Ikaragarria da, kolpe latza izan da kapitainarentzat eta Odfjelleko zuzendaritza guztia-arentzat. Erabaki dugu ahal bezain laster azaleratzea informazio hau».

Herenegun gai kimikoak garraiatzen zituen zamaontzia Dunkerqueko portura desbideratu zuten Itsas Arazoetarako arduradunek, ontzia gertutik ikertzeko, baina azterketa atzo eten beharra izan zuten eta *Bow Eagle* berriro Rotterdamerako (Holanda) bidean da.

Igandeko kolpeak zuloa egin zuen ontziko kroskoan, eta horren eraginez, 200 tona etilo azetato isuri ziren uretara. Dunkerqueko Itsas Arazoetarako ordezkariak azaldu zutenenez, kroskoa «berehala» konpondu

beharra dago eta portuak ez du lan horretarako behar den materiala, ontzi barnean dagoen gai kimikoa kanporatu egin behar baita.

Ikerketak Rotterdamen jarraituko du, beraz, nazioarteko batzorde baten esku, agintari norvegiar eta holandarren elkarlanaz ere baliatzeko. Frantziako justiziak auzibidea irekia dio zamaontziari «nahigabezko hilketagatik» eta «arriskuan den jendeari ez laguntzeagatik». Gainera beste ikerketa bat aitzina doa gai kimikoaren isurketak kutsadurarik eragin zuen aztertzeke.

Bow Eagle Brasildik zetorren Rotterdameko bidean. Igande eta astelehen bitarteko gauean, 02:00ak aldera, *Cistude* ontzia jo zuen Britainiako kostaldetik 120 kilometro ingurura. Talkaren ondorioz, *Cistude*-ko zazpi marinelek ur hotzetara jauzi egin behar izan zuten baina Itsas Arazoetarako ordezkariak hiru marinela baino ezin izan zi-

tuzten topatu. Hildako lau marinelen gorpuk topatzeko bilaketa lanak aurrera jarraitzen dute. Hondoratutako ontzia bai aurkitu zuten, itsas hondoran, 158 metrora.

Hildakoetako hiru euskal herritarak dira. Josu Solabarrieta Bengoetxea ondarrutarrak 42 urte zituen eta ezkongabea zen. Manuel Vazquez, berriz, Aymonte herrian jaio zen orain 49 urte, baina Ondarroan bizi zen. Jose Baptista da Silva 56 urteko portugaldarrak urte asko zermatzen Pasaian bizitzen eta lau seme-alaben aita zen. Laugarrena Pascal Vassel frantziarra zen.

Baptistaren hiletak atzo

Jose Baptista da Silva portugaldarren hileta elizkizunak egin ziren atzo arratsaldean Trintxerpeko Karmengo Amaren elizan. Pasaiaiko herriaren ize-nean, Udalak tragedia honek herritarren artean eragindako atsekabea islatu zuen.

LANA. Medefek 35 orenak «desegin» nahi ditu eta sindikatuek orain arte lortua babestu

Sindikatuek eta Medefek gobernuaren proposamen sozialak kritikatu dituzte

35 oreneko lan astea erreformatu eta SMICak hein gorenean orekatu nahi ditu Fillonek

Erredakzioa | BAIONA

Francois Fillon Frantziako Gizarke arazoetako ministroak sindikatuen eta patronalaren kritikak entzun zituen atzo eta herenegun. Frantziako Gobernuak eta Legebiltzarrak iraila erdialdera erreforma sozialak eztabaidatu eta bozkatuko dituzte. Fillon sindikatuarekin bildu zen atzo eta herenegun, proiektuaren norabide nagusien aurkezteko.

35 oreneko lan astea dago-kionez, gobernuak legea «arindu» nahi luke, «oinarriak dudazaz gabe». Aparteko orduen muga urtean 130 orenetik 180 orenera igotzea aipatzen du. Gobernuaren xedeek Medefen «kezak» eragin dituzte. Patronalaren erakundeak lege hori «desegiten hasi» nahi luke, Ernest Antoine Selliere Medefeko lehendakariak atzo adierazi zuenez.

Medefen ustez, lanaldiaren murrizketari buruzko legea «trabagarria da enpresentzat». Lege hori ez du elkarriketa sozialaren bitartez aldatu nahi, baizik eta «gobernuaren edo legebiltzarraren erabakiz». Gobernuak «zuhurtiaz» jokatzeko ari dela kritikatu zuen.

Arras bertze muturreko kritikak entzun ziren, aldiz, zenbait sindikatuaren ordezkarien ahotik. CGTren ustez, gobernuak ez da «35 orenen arintzeari buruzko eztabaidan, baizik eta lan orenen erreforma proiektu batean». Bernard Thibault CGTko idazkari nagusiak «langileak nagusien nahiaren meneko ezartzeko asmoa» gaitzetsi zuen. CFTC sindikatuaren iritziz ere,

KARGU SOZIALAK

Raffarinnek zergak baino lehen apaldu nahi ditu karguak

Jean-Pierre Raffarin Lehen ministroak lehentasunak aldatu dituela dirudi. Astelehenean Arroxelan mintzatu zen eta lehentasun berri bat finkatu zuen: «Kargu sozialak apaltzea». Orain arte, ondasunaren gaineko zergak %5 apalduko zituela hitzeman zuen. Baina azken egunetan eztabaidak piztu ziren gobernuakideen artean eta eskuinaren baitan. Batzuek ez zuten lehentasunezkoztat jotzen zergen apaltzea. Oron buru, «enpleguaren egoera ikusirik», Raffarinnek nahiago izan du enpresek ordaindu beharreko partesari sozialak apaltzea hautatu. Hori ere sindikatuarekin ezadostasunen oinarria izan da.

Fillonen xedeak «enpresaren aldekoak dira eta ez langileen aldekoak». CFDT ere kezkatu agertu zen, atzo, 35 orenei buruz, bertze sindikatuaren arrazoi berengatik.

SMICari buruz lasaiago

CFDT, ordea, konforme gelditu zen lanbide arteko gutxiengo soldataren (LGS) harmonizazioari buruz Fillonek aurkeztu aurreikuspenekin. Gaur egun sei LGS desberdin daude eta gobernuak guztiak berdindu



LAURENT REBOURS / EPA
E. Antoine Seillere Medefeko buruak 35 orduak kentzea eskatu du.

nahi lituzke, guztiak soldata go-renera ekarriz. CFDTren ustez, horrela, LGS irabazten dutenek beren eros ahalmena %12 igoko dute hiru urte barne.

Medef, aldiz, ez zen batere konforme gelditu. Uda hasieran jadanik kritikatu zuen gutxiengo soldata gorantz orekatzea. Patronalak nahiago du soldata apalenaren arabera moldatzea SMICaren harmonizazioa. Halere, neurri horrek enpresei «ez diela kosturik ekarriko» onartu zuen.

Legebiltzarrak urri hasieran bozkatu behar luke gobernuaren erreforma proiektua. Bali-teke sindikatuen mobilizazioak eragitea, CGTk abisatu zuen bezala. «Proiektua dagoen bezala gelditzen bada, mobilizazioa deituko dugu» adierazi zuen Thibaultek. Ikusi beharko da, gainera, ea gobernuak Medefen eskaera batzuk onartzen dituen. Horri, pribatizazio xedeak gehitu behar zaizkio, EDF-GDF eta Air France konpainian bereziki.

MERKATUAK. Alemaniako enpresaburuen konfiantzaren galera, eta Nortelen irabazien aurreikuspena

Erredakzioa | DONOSTIA

Alemaniako enpresarien eta AEBetako kontsumitzaileen konfiantzaren galerak mundu osoan burtsetan beharpen handiak eragin zituzten atzo. Hala ere, ez dira horiek bakarrik adituek atzo ahotan izan zituzten arrazoiak. Nortel enpresa, Alemaniako ekonomiaren suspertzea iritsiko ote den kezka, Europako diru masaren hazkundeak, Irak eta AEBen arteko liskarrak... guztiek izan zuten zerikusirik atzoko saioan.

Alemaniatik eta AEBetatik iritsi iragarpenek galera handiak sorrarazi dituzte burtsetan

Hala, Europako burtsa guztiek galera handiak izan zituzten, hauek bai, Alemaniatik iritsitako azken berrien ondorioz, batez ere. Indize garrantzitsuen artean gehien galdu zuena Parisko CAC 40 izan zen, 150 puntutik gora, %4,22, utziz. Honen ostean, FTSE-100 izan zen galera gehien izan zituena, 170

puntu, %3,95, hain zuzen ere. DAX alemaniarra ere ez zen urrun geratu, eta %3,69ko beharpena nozitu zuen. IBEX 35ak, berriz, %3,44ko galerekin, 6.500eko maila galdu zuen.

Euskal Herrian ere burtsak gogoz egin zuen behera. Hala, Bilboko 2000 indizeak 20 puntutik gora galdu zituen, eta

1.179,86 puntutan geratu zen. IBEX 35ean kotizatzen duten hiru euskal enpresek ere galera handiak izan zituzten. Hala, BBVA, %5,22, jaitsi zen, gehien. Gamesak, %2,45 galdu zuen, eta Iberdrolak, %1,15.

AEBetan berri txarrek Nortel izan zuten protagonista. Izan ere, irabazi aurreikuspenak murriztu egin dituela iragarri zuen, eta Intel herenegun gauza bera egin ostean indizeen jaitsiera eragin zituen AEBetan. Dow Jones %1,71 galtzen ari zen, ixteko bi ordu falta zituela.

LABURAREN

AEBetako kontabilitate neurri berriak onartzen dituela adierazi du BBVA finantza erakundeak

BBVA, SCH, Telefonica eta Repsol-YPFk prest dira Estatu Batuetan orain hilabete onartu berri diren kontabilitate arauak betetzeko, atzo ziurtatutakoaren arabera. Endesa ez ezik AEBetan kotizatzen duten Espainiako enpresa guztiek onartu dituzte kontabilitate neurri horiek. Lege berria gaur bertan jarriko da martxan. Neurri horiekin, kontabilitate agiriaren gardentasun eta fidagarritasuna bermatu nahi dira.

Enpresaburu alemanen konfiantza adierazleak abuztuaren behera egin du IFOk iragarri duenez

IFO Alemaniako Ekonomia Ikerketarako Institutuak atzo iragarri zuenez, Alemaniako enpresaburuen konfiantza adierazleak behera egin du abuztuaren. Hala, adierazleak adituek uste baino gehiago egin du behera, uztaila amaierako 89,9 puntutik oraingo 88,8 puntura, hain zuzen ere. Iragarpen horrek, ordea, ez du euroaren kotizazioan eragin handirik izan, eta EBZ Europako Banku Zentralak diru berriaren kotizazio ofiziala 0,9826 dolarretan ezarri zuen, aldaketa handirik gabe, beraz.

Untxien sektoreak neurriak azkar hartzeko eskatu dio Nekazaritza ministroari

EHNE sindikatuak untxi hazketaren krisiari jarraitzen duela ohartarazi du. Ondamendia eragozteko Administrazioari neurriak «azkar» hartzeko eskatu dio. Untxi ekoizleak ekoizpen kostuen azpiko prezioekin jarraitzen dutela salatu du EHNEK. Arazoari aurre egin beharrenean, Espainiako Gobernuak ez duela deus eginen dio sindikatuak. Hori dela eta Zaragozan Nekazaritzako Ekonomisten Europako Batasunaren X. Batzarrean eta Miguel Arias Cañete Nekazaritza ministroa han zela baliatuz, COAGekin batera kontzentrazioa egin zuen atzo EHNEK.

**GASOLINDEGIAN
LANGILEA BEHAR DA
JAI EGUNETARAKO
943 27 92 11
Donostia**

IRAKEN KONTRAKO EGITASMOAK. Saddam Hussein Bagdadeko agintetik kentzeko Bushen gobernuak duen plana nazioartean gero eta gaitzespen gehiago jasotzen ari direnean, AEBak beren kabuz jotzearen alde agertu da Rumsfeld Defentsa idazkaria.

Iraki erasotzeko NBEren sostengurik ez duela esan dio Annanek Washingtoni

Estatu Batuen alde bakarreko ekimenaren aurka agertu da, lehen aldiz, Alemaniako kantzilergai Stoiber

ARMEN KONTROLA

«Susmagarria» den lantegia erakutsi du Irakek

AEB Ameriketako Estatu Batuen arabera arma kimikoak eta biologikoak ekoizten dituen lantegia erakutsi zieten Irakeko agintariek atzo atzerriko hedabideetako ordezkariari. Saddam Hussein presidentearen ordezkariak adierazi zutenez, fabrika pestizidak prestatzen dira gero merkaturatzeko. Lantegia Bagdad hiriburutik gertu kokaturik dago.

Mendebaldeko kazetariak fabrika barrena ibili ziren. Enpresak Falluja-3 izena du, eta hiriburutik 40 kilometro-ra dago, mendebaldean. Bisita Hussam Mohammed Aminek zuzendu zuen, zeina Irakeko agintarien eta NBE Nazio Batuen Erakundeko begiraleen arteko lotura lanak egiten dituen batzordeko burua den.

«Irakek hemengo gunea berreraiki eta arma biologikoak eta kimikoak ekoizten ari dela dioten akusazioak faltsuak dira», adierazi zien Aminek kazetariari. Kazetariak esan zutenez, lantegiko zenbait leiho hautsita zeuden. «Fabrika honek ez du zerikusirik legezko kanpoko jarduerekin», adierazi zuen Irakeko ordezkariak.

Fabrika 1987. urtean eraiki zuen Irakek eta Golkoko Gerra bitartean suntsitu zuten AEBen eta haien aliatuen gerra hegazkinen bonbardaketek, 1991n. 1998an berriro txikitu zuten Erresuma Batuetako hegazkinak, eta ostera ere eraiki behar izan zuten irakiarrek. «Planta hau 250 aldiz ikuskatu zuen NBEko begirale taldeak 1994ko ekainetik 1998ko abendua arte», azaldu zuen Aminek.



GOH CHAI HIN / EPA

Txinako lehen ministrorde Kian Kitxen —eskuinean— ongietorria egiten Irakeko Atzerri ministro Naji Sabirri, atzo, Pekinen.

Erredakzioa | DONOSTIA

Iraki erasotzeko egitasmoan Nazio Batuen Erakundearen sostengurik ez duela izango ohartarazi zion atzo Washingtoni Kofi Annan nazioarteko erakundeko idazkari nagusiak. Eraso baztertu eta desarmarako adituen itzulera ahalbidetzeko elkarrizketaren alde egin zuen Annanek.

Washingtonek Iraki eraso egitea erabakitzen badu «Ameriketako Estatu Batuen politika izango da hori, ez Nazio Batuen Erakundearena», esan zuen idazkari nagusiak Bostwanan eginiko prentsaurrekoan. Bagdadekiko elkarrizketak aurrera egitea eta NBEko ikuskatzaileak Irakerak «ahalik eta azkarren» itzultzea espero zuela gaineratu zuen, Afrikako hainbat estatutara bisita egin duen Kofi Annanek.

Honen haritik, negoziazioaren aldeko deia berretsi zuen

atzo Irakeko Gobernuak, Taiha Iassin Ramadan presidenteordearen bitartez. «Elkarrizketa erabat eten ez dela uste dugu; blokeatuta dago, halere, estatubatuarren presioa dela-eta. Elkarrizketa arazo bat konpontzeko era zuzena da, Iraken ustez», esan zuen Ramadanek atzo. George W. Bush Estatu Batuetako presidentearen oharra hartu dituztela gaineratu zuen: «Ez dugu uste estatubatuarren mehatxuak txantxa direnik, baina ez dugu era fatalistan onartzen». Irak bere burua defendatzeko prest zela nabarmendu zuen Ramadanek.

Egoera atakatik ateratzeko «nazioarteko zilegitasunean, nazioarteko legedian eta NBEren hitzarmenean oinarrituriko konponbidea» behar zela esan zuen Saddam Hussein Irakeko presidenteara.

NBEko idazkari nagusiak nazioartean eraso egitasmoaren aurka adierazpenak egin dituz-

KOFI ANNANEN HITZAK

Washingtonek Iraki eraso egitea erabakitzen badu «Ameriketako Estatu Batuen politika izango da hori», ez NBErena

ten ahots ugariekin bat egin zuen atzo, beraz. Washingtonen jarrera oldarkorrekiko oposizioa ia erabatekoa da, Mendebaldean zein Ekialde Hurbileko estatuetan.

Iraken diplomazia abian

Erasoaren aurkako nazioarteko iritzia sendotzeko ahalegin handiak egiten ari da Bagdadeko diplomazia azken orduotan. Ramadan presidenteordea Sirian izan zen atzo, Atzerri ministro Naji Sabri Pekinen zen bitartean. Txinako presidenteorde Kian Kitxen eta Tank Jiaxuan

Atzerri ministroarekin bildu zen. Biek berretsi zioten Peki-nek Estatu Batuen eraso asmoen kontra duen jarrera. «Indarra erabiltza mehatxu egiteak ez du arazoa konponduko», esan zuen Jiaxuanek.

Washingtonen Ekialde Hurbilean azken urteotan izan duen aliatu Saudi Arabiak Irak erasotzearen aurkako arrazoiak plazaratu zituen atzo, Adel Al Jubair Atzerri Ministerioako aholkulariaren bitartez: «Une honetan gerra egitea ez da komenigarria. Hori sostengatzen duen estatutik ez da munduan. Ez dago horretarako lege oinarririk. Ez dago nazioarteko agindurik. Ez dago horretarako koaliziorik», esan zuen. Bushen Texasen duen etxaldean bisitan izan zen atzo Bandar Bin Sultan Saudi Arabiak AEBetan duen enbaxadorea. Riadek bere base militarrek estatubatuarrei Iraken aurka erabiltzen utziko ez dizkiela berretsi zuen.

ESANAK

ADEL AL JUBEIR

(Saudi Arabiako Atzerri Ministerioko aholkularia)

«Erasoa sostengatzen duen estaturik ez da. Ez dago lege oinarririk, ez nazioarteko agindurik ez eta koaliziorik ere»

HOSNI MUBARAK

(Egiptoko presidentea)

«Iraken aurka joz gero, buruzagi arabiarrek ez dira gai izango masen haserrea baretzeko»»

EDMUND STOIBER

(Alemaniako kantzilergaia)

«Erabakitze eta ekiteko agintea NBERen esku dago. Bakarkako urratsak, itunaz kanpo daude»

Bushek Ekialde Hurbila nahastuko duela iragarri zuen atzo Hosni Mubarak Egiptoko presidentea. «Iraken aurka joz gero, buruzagi arabiarrek ez dira gai izango masen haserrea baretzeko», esan zuen.

Washingtonen erasoa «nazioarteko legediaz kanpo» dela nabarmendu zuen Qatarko Atzerri ministro Hamad Ben Khalifa Al Zani. Irakek NBERen ikuskatzaileak onartuta ere, Bushek erasotzea litekeena zela gaineratu zion *Al Jazeera* telebista kateari. Negoziazioaren alde mintzatu zen Al Zani.

Mendebaldeko aliatuak

Estatu Batuek nazioartea aintzat hartu gabe bakarrik Iraken aurka jotzearen kontrako adierazpenak egin zituen atzo, lehen aldiz, Edmund Stoiber Alemaniako kantzilergorako hautagai kristau-demokratak. «Erabakitze eta ekiteko agintea Nazio Batuen Erakundearen esku dago. Bakarkako urratsak, kontsultatu gabe, koordinatu gabe eta nazioartearen aginterik gabe, itunaz kanpo daude», esan zuen.

Erresuma Batuan gero eta ahulagoa da Tony Blair lehen ministroak Bushen politika laguntzeko duen sostengua. *The Guardian* egunkariak atzo argitaraturiko inkesta baten arabera, Alderdi Laboristaren (Blairren alderdia) botoemaileen %52 Iraki erasotzearen aurkakoak dira.

Erasorako ezinbestekoa den Turkiak ere gerraren kontrako jarrera berretsi zuen atzo. Kurdistango egoera larriagotzea eta gatazkak Turkiako ekonomian izan lezakeen eragina dira Ankararen kezka nagusiak.

HEMEROTEKA

AEB Ameriketako Estatu Batuetako *Washington Post* egunkariak bere atzoko editorealean dioenez, irailaren 11z geroztik atxilotutako hainbat etorkinen kasuak ez lirateke isilpean gorde beharko, jendearen jakiteko eskubidea urratzen baita.

WASHINGTON POST

Ate itxien atzean hiltzen

(2002ko abuztuaren 28a)

Urte honen hasieran Michigango epaile federal batek erabaki zuenean iazko irailaren 11z geroztiko immigrazio kasuak sekretupean gordetzeko Justizia Departamenduaren politika herrialde honetan eramaten den gobernatze irekiarekin bat ez zetorrela geronek iradokizun apal bat eskaini genuen: ez apelatu. Gobernuak, haatik, aurrera jo zuen. Ordudanik, New Jerseyko epaitegi batek antzeko ebazpena kaleratu zuen, Gobernuak apelatu zuena ere. Eta orain, Apelazioen VI. Zirkuituko Epaitegiko epaimahai batek —Rabi Haddad izeneko baten kasua daramana— aho batez ebazti du irailaren 11rekin lotutako kasuen itxiera sistematikoak Lehenbiziko Emendakina urratzen duela. «Adar Exekutiboak jendearen bizitzak deserrotu nahi ditu, publikoaren begiradatik kanpo

eta ate itxi baten atzean», idatzi zuen Damon Keith epaileak epaitegiarentzat. «Demokraziak ate itxien atzean hiltzen dira».

Epaile gehiagok ez luke politika higuin-garri honen gainean ebazpenik hartu beharko; tenorea da Justizia Departamenduak mezua uler dezan. [Irailaren 11ko] erasoan ondorenean agintariekin arabiar eta musulman asko eta asko atzeman zituzten, zeinen immigrazio estatusa terrorismoaren kontrako ikerketaren testuinguruan eskatzat joa izan baitzen. Segurki, jende horietako anitzek ez zuen zerikusirik terrorismoarekin. Halere, Gobernuak beren *interes bereziko* deportazio prozeduretan arau sorta bereziki zurrunda erantsi zuen: «Bisitarririk ez, familiarik ez, prentsarik ez». Kasuak [erregistro] liburutatik at mantendu dituzte. Nahiz eta [sekretuki] sailkatutako informazioa ez eduki, ofizialki —publikoki bederen— ez dira existitzen.

Gobernuak dio sekretua beharrezkoa dela ikerketaren nondik norakoarekin lotutako informazioa argitara irits dadin eragozteko; informazio horretan sartzen dira zein atxilotu duten eta prozedura jakin batean ager litezkeen egintza zehatzak. Alabaina, Departamenduko funtzionarioek argudiatu dute sekretua ez dela erabatekoa, akusatuen abokatuek prozedurak libreki irits baitaitezke eta horietaz hitz egiteko baimena baitute. Epaitegiak sei-

nalatu zuenez, balizko deportatuek kanpoko munduarekin komunikatzeko duten ahalmenak —abokatuen, familiaren eta prentsaren bitartez— zeinahi sekretu eragingaitz uzten du, materialik sentiberena edozein modutan agerian utzi baitaiteke. Irudikatzeko zaila da Al Kaedako ekintzaileak diren atxilotu gutxi horiek prozedura irekiak behar izatea beren atxiloteta jakinarazteko.

Publikoak, ordea, prozedura irekiak behar ditu bere gobernuaren zer egiten ari den zantzu bat izateko. Eta abokatuek auziaren berri eman ahal izateak ez du arazoa konpontzen; publikoa Gobernuaren prozedura garrantzitsuetara iristea ez da lortzen alde bateko abokatuen bigarren eskuko iritzi partzialen bidez. Informazio zehatza babestu behar bada, immigrazio epaileak libre dira prozedurak ixteko. Baina erabaki hori kasuak banan-banan aztertuta egin behar da, ez kasu sorta oso bat oro har hartuta. Keith epaileak esan zuenez, «Gobernua atek ixten hasten denean selektiboki jendeari eskubide osoz dagoen informazioa kontrolatzen du. Informazio selektiboa desinformazioa da. Lehenbiziko Emendakinaren egileek... jendea babestu zuten gobernatze sekretuaren kontra». Arrazoi du; Justizia Departamenduak helegiteari utzi beharko lioke, eta [egoera] onartu.



AEBetako Defentsa idazkari Donald Rumsfeld Camp Pendletonen (Kalifornia), marinez inguratua, herenegun.

Bagdaden kontra nazioarteko babesa izango dutela diote AEBek

Donald Rumsfeld Defentsa idazkari estatubatuarrak esan du George W. Bushek ez duela erabaki fermurik hartu oraino

Erredakzioa | DONOSTIA

AEB Ameriketako Estatu Batuetako Defentsa idazkari Donald Rumsfeldek esan duenez, Washingtonek nazioarteko laguntza izango du Iraken kontrako eraso zabala abiatzea erabakitzen badu. Rumsfeldek zehaztu zuen George W. Bushek erabakia hartzen duenean AEBentzat onena zer den kontuan izango duela. Bestalde, Saudi Arabiako Atzerri Politikarako kontseilari batek adierazi duenez, bere herrialdea bat dator AEBekin Irakeko presidente Saddam Hussein mehatxu bat

dela esatean, baina hura boteretik kentzeko eraso militar baten aurka dagoela berretsi du.

Rumsfeldek herenegun Camp Pendletonen (Kalifornia, AEB) jakinarazi zuenez, Etxe Zuriak nazioarteko laguntza izango du Iraki erasoa jotzea erabakitzen badu. «Presidenteak ez ekiteko arriskuak ekitekoak baino handiagoak direla erabakiko balu ez dakit zenbat herrialdek hartuko luketen parte [erasoan]», onartu zuen.

Riad, Iraki erasotzearen aurka

Pentagonoko buruak zehaztu zuenez, «gure herrialdeak delibero egokiak hartzen dituenen beste herrialdeek lagundu eta parte hartuko dute». Rumsfeldek zehaztu zuen Bushek erabakia hartzen duenean AEBentzat onena zer den aintzat hartuko duela. Zernahi den ere, Bushek oraindik erabaki irmorik ez duela hartu gaineratu zuen.

Etxe Zuriak garrantzia handia ematen dio Saudi Arabiarekiko harremanei, berau aliatua izateaz gain, petrolio hornitzaile nagusia baita. Aitzitik, Riadek ez du begi onez ikusten Iraken kontrako erasorik eta ez luke horretarako bere base militarrik utziko. Saudi Arabiako Atzerri Politikarako kontseilari Adel Al Jubeirrek CNN telebista kateari adierazi dionez, Riad ados dago AEBekin Saddam Hussein mehatxu bat dela esatean. Ostera, ez dator bat balizko erasoarekin: «Uste dugu ez dela une egokia. Ez dago herrialderik babesten duenik. Ez dago legezko oinarririk. Ez dago nazioarteko zigorririk, ezta koaliziorik ere».

EKIALDE HURBILA. Ustezko arma trafiko baten aurkako operazioa egin du Israelgo Armadak Gaza itsasaldean

Erredakzioa | DONOSTIA

Europako Batasuneko presidentetza danimarkarrak baieztatu zuen atzo Ekialde Hurbilean bakea bermatzeko plan bat aurkeztuko duela Helsinghian (Danimarka), bihar eta etzi egingo den EBko Atzerri ministroen bileran. Alemaniarekin, Erresuma Batuekin eta Frantziarekin elkarlean moldatu duen bakerako egitasmo horretan, Danimarkak planteatzen du muga zehaztuekiko estatu palestinar bat sortzea 2005. urterako.

Berlingske Tidende egunkariak lehendabizi aipatutako plan hori badela baieztatu zuen atzo Danimarkako Atzerri ministro Per Stig Moellerrek. Hark izenpetutako agirian, zehaztu zuen plan hori eztabaidatuko dutela EBn partaide diren estatuetakoko diplomaziako buruen artean, «hemendik hiru urtera estatu palestinar baten sorrerari sustapen eraginkorra emateko joka bidearen ikuspegitik». Ohar horretan, halaber, Per Stig Moellerrek azpimarratu zuen, planaren «lehendabiziko moldaera» hori onartu eta gero, Ameriketako Estatu Batuek, Errusiak, Europako Batasunak eta Nazio Batuen Erakundeak osatzen duten laukotearen eskuko jarriko dela.

Azken batean, laukote horrek bere gain hartuko du «txosten zehatz baten idaztea». Bakera-ko plan horren faseak eta horrekin bat egin zezakeen israeldar eta palestinar aldean konpromisoak zehaztuko dituzte laukoteak atonduko duen txostenean. Planaren oraingo edukiaz argibiderik ez zuen eman Danimarkako Atzerri ministroak, baina albistearen lehen plazaratzailea izan zen *Berlingske Tidende*-k, ordea, aipatutako hiru faseen kontuaz datu batzuk zabaldu zituen. Egunkariaren arabera, Palestinako lurralde autonomoetan 2003ko urtarrilean egingo diren Lehendakartzarako eta Parlamenturako hauteskundeak aurretik gauzatu behar litzateke lehen fasea.

Lehen fasean, Israelgo Gobernuaren eta Palestinako Aginte Nazionalaren artean segurtasunerako akordio bat hitzartuta egon behar litzateke, indarkeria egoera gelditzeko xedez, PANeko segurtasun zerbitzuek bateratu behar lukete, bai eta Jasser Arafat PANeko presidentearen aginpideaz eta jarduera zehatzaz ados jartze bat lortu ere. Hauteskundeak igaro eta 2003ko erditsura luzatuko litzatekeen bigarren fasean, berriz, PANen konstituzio eta administrazio berriak eta Palestina burujabearen behin-behineko mugak zehaztea gau-

2005ean estatu palestinarra sortzeko plana aurkeztuko du bihar EBko presidentetzak

Segurtasun aferez hitz egiteko atzoko bilera atzeratu du Tel Avivek



MAYA VIDON / EPA

Palestinar bat 30 kiloko gari zakuak banatzen atzo, Belenen. NBek iheslariei emaniko laguntza da.

zatuko lirateke. Hirugarren fase batean, azkenik, estatu palestinarra sortuko litzateke, bi aldeek eta nazioarte komunitateak onartutako behin betiko mugekin eta Jerusalemen zein errefuxiatu palestinarren arazo minberak konpondu behar lirateke.

«Armak» hozkailuak ziren

Anartean, bigarren *intifada* piztetik sumindutako gatazka ez da baretzeko bidean. Atzo, esaterako, Israelgo Armadak operazio militar zabal bat burutu zuen Gaza itsasaldean, ustezko arma trafiko bat ezeztatzeko aitzakian. Egunsentian, Tsahalen hamaika tanke eta beste hainbat ibilgailu blindatu sartu ziren Xeikh Idjineko herri palestinarrean. Denbora berean, gerrako helikopteroek eta itsasontziek tiroka jardun zuten.

Militarrek emandako datuen arabera, Gazako kostetatik hurbil, itsasora botatako upel batzuetan ezarritako arma andana bat jaso behar zuten ekin-tzaile palestinarrek. Tsahaleko itsas unitateek hogeit bat dupa berreskuratu zituzten baina Binyamin Ben Eliezer Israelgo Defentsa ministroak zenbait ordu beranduago aitortu zenez, hozkailu batzuk besterik ez zeukaten barrikote haiek. Iturri militarrek baieztatu zuten albiste bitxi hau eta gaineratu «oraingoz ez dago zantzurik hozkailu hauetan armarik ezkutu egin denik, hasiera batean hala uste izan bazen ere».

Israelgo Armadaren ekitaldi horrek zalantzan jarri zuen berriro ere, PANek eta Tel Aviveko gobernuak hitzartutako *Gaza eta Belen lehenik* Tsahalen erretiratze plana. Gatazka gori-goritik aldentzeko beste ahalegin batek ere huts egin zuen atzo, Ben Eliezerrek jakiterat eman zuelarik PANeko Barne ministroarekin asteazken iluntzean egin behar zuen bilera atzeratuta zegoela. Elkartze honetan *Gaza eta Belen lehenik* planaren segidaz eta segurtasun kontuez behar zuten hitz egin israeldar eta palestinarrek.

Ben Eliezerrek azaldu zuen bilkura hau atzeratzeko erabakia hartu zuela mortero lehergailu baten jaurtiketa gertatu zelakotz Gaza hegoaldeko Gush Katif kokagune juduaren aurka. Leherketa honek haurtzaindegi bezala baliatzen zen eraikin bat handizki kaltetu zuen baina ez zen biktimarik izan. Kokagune honen alboko pentze batean, ordea, 25 urteko palestinar bat tiroka hil zuten soldadu israeldarrek atzo goizean, atentatu bat prestatzen zuelako aitzakian.

EB-REN BAKERAKO PLANA

Hiru fase, hiru urtetan

Hauexek dira EBk Danimarkaren bidez aurkeztuko duen planaren ardatzak.

SEGURTASUN AKORDIOA. Palestinako lurralde autonomoetan 2003ko urtarrilean egingo diren bozak baino lehen, Israelek eta PANek segurtasun akordio bat hitzartuko lukete, indarkeria geldiarazteko asmoz. PANen segurtasun indarrak bateratuko lirateke eta Jasser Arafat presidentearen jarduera eta aginpidea finkatuko lirateke.

PAN-EN KONSTITUZIOA ETA ADMINISTRAZIO BERRIAK. 2003ko urtearen erditsurako Palestina-ko Konstituzioa eta administrazio berriak moldatu egingo lirateke. Estatu palestinarren behin-behineko mugak hitzartuko ere.

BEHIN BETIKO MUGAK, JERUSALEM ETA ERREFUXIATUAK. 2003 eta 2005. urteak bitartean, estatu palestinar burujabearen behin betiko mugak hitzartuko lirateke eta Jerusalemen estatusaren zein iheslari palestinarren itzuleraren arazo minberei konponbide bat emango litzaieke. Orogen buru, bi aldeek eta nazioarteko komunitateak onartutako estatu palestinarra aldarrikatuko litzateke.

Errepublikako oinordekoa

ALDAKETAK AZERBAIJANGO KONSTITUZIOAN. Presidenteak semeak bere postua hartzeko proposaturiko erreformak herritarren %97k onartu dituzte; oposizioak «iruzurra» salatu du



Biztanleak: 8 milioi
Eremua: 86.600 km²
Hiriburua: Baku
Hizkuntzak: Azerbaijanera edo azeriera (%89) eta errusiera (%3)
Erligio nagusia: musulman xiita (%70) eta musulman sunita (%30)
Bizi itxaropena: 65 urte gizonezkoak eta 74 emakumezkoak
Dirua: manata
Esportazio nagusiak: petrolio eta petrolioarekin eginiko produktuak

A. PENALBA

Ion Aranburu | DONOSTIA

Azerbaijango Hauteskundeak Batzorde Nagusiak esan duenez, hautesleen %97k onartu egin ditu hango konstituzioan Heidar Alijev presidenteak erreferendum batean proposatutako aldaketak. Batzuek bozetako lehendakariaren osasun makalagatik egin dela uste dute. Izan ere, 79 urte ditu Alijevek, eta bihotzeko ebakuntza egin diote. Beste batzuek, aldiz, dinastia jartzeko asmoa ikusten dute.

Presidenteak nahi dituen aldaketen bitartez berak gobernatu ezin duenean bere semeak aginduko du, dinastia antzeko bat sortuz. Erreferendumeko emaitzek, besteak beste, neurri



Heidar Alijev Azerbaijango presidentea, eta Vladimir Putin, Moskun, egin zuten bilkuran.

hori onartu dute, eta modu horretan, boterea bere semeari uzteko aukera zabalik gelditu da. Orain arte, presidenteak lehen ministroari utzi behar zion bo-

terea berak agindu ezin zuenean. Erreferendum horren ostean Heidar Alijeven semea presidenteorde bihurtu da, baina ez da duen kargu bakarra. Azer-

baijango Komite Olinpikoko zuzendaria izateaz gain, Azerbaijango petrolio konpainiako presidenteordea ere bada.

Oposizioko kideek erreferen-

dumean iluntasunak egon direla salatu dute; «iruzurra». Adierazi dutenez, erreferendumeko arduradunek herritarrek autobusez bozkalekuetara eraman zituzten, modu horretan bozka kopurua handitu ahal izateko. Arif Gadzieiev Musabateko idazkari orokorrak salatu zuenez, «bozka asko faltuak izan dira», bere alderdiko kideek ez baitute ulertzen 7.000 biztanleko hiri batean zortzi lagunek bakarrik bozkatuta horrelako parte-hartze altuko emaitzak nondik atera diren. Bozkatu zuten askok ez zekitela «zergatik ari ziren bozkatzeko» ere salatu du oposizioak. Gobernuak akusazio guztiak ukatu ditu, eta Azerbaijango Konstituzioak aldaketak behar zituela esan du, modu horretan, «beste demokrazien antz handiagoa» hartzen hasiko delako. Aldaketa hauek giza eskubideei ere eragiten diete, besteak beste soldaduskaren inguruko legeei.

Heidar Alijeven bidea

Heidar Alijev 1923an jaio zen. KGBko kidea izateaz gain, Alderdi Komunistako aspaldiko kidea da. 1969an Azerbaijango Alderdi Komunistako buru bilakatu zen. Azerbaijango Alderdi Komunistak zuzendu zuen 14 urtez, *politburo*ko kide bihurtuurretik. Mikhail Gorbaxevren gobernuko idazkari bihurtu zenean, postu hori utzi zuen.

1991n legebiltzarkide bihurtu zen, eta Nakhitxevan herrialdeko liderra zen. 1992an Abufaz Eltxibeik irabazi zituen Azerbaijango lehen boz demokratikoak, baina 1993an Azerbaijandik alde egin zuen. Alijev Azerbaijango lehendakari bihurtu zen orduan. Berari esker Azerbaijaneke berriro galduta zuen ordena eskuratu zuela diote.

KRONOLOGIA

Gatazkaz beteriko historia

Azerbaijango estatuak gorabehera askoko historia du. Persiak eta Errusiak XIX. mendean banatu zuten, eta Sobiet Batasuneko kidea izan zen XX. mendean. Gero, estatu independente bihurtu zen Azerbaijan. Heidar Alijev da egungo lehendakaria. Alijevek protagonismo handia izan du azken hamarkadotako historian.

1828. Errusiak eta Persiak Azerbaijan bi zatitan banatu zuten.

1848. Baku hiriaren inguruetan lehen petrolio putzua aurkitu zuten.

1918. Azerbaijango Errepublika Independentea sortu zen.

1920. Armada Gorriak Azerbaijan hartu zuen.

1969. Heidar Alijev Azerbaijango Alderdi Komunistako lehendakari izendatu zuten.

1982. Alijev sobietetako *politburo*ko kide aukeratu zuten, eta SESBeko Ministroen Kontseiluko lehendakariorde.

1987. Alijevek *politburo*ko eta Ministroen Kontseiluko karguak utzi zituen.

1988. Karabakh Garaia —Azerbaijango partea, non armeniarrek nagusi diren— Armeniako zati bihurtzen saiatu zen. Armeniarrek Azerbaijan utzi zuten eta azerbaijandarrek Armenia.

1991. Azerbaijango parlamentuan independentziaren inguruko bozak egin zi-

tuzten. Azerbaijanen eginiko lehen hauteskundeak Alderdi Komunistako Aiaz Mutalibovek irabazi zituen.

1992. Eltxibeik Mutalibov ordezkatu eta bozak irabazi zituen. Karabakh Garaiko gerra piztu zen Azerbaijanen.

1993. Surat Husseinov komandanteak bere esku hartu zuen Giandzha hiria. Eltxibeik Azerbaijandik alde egin zuen. Hori dela-eta Alijevek hartu zuen estatuko zuzendaritza. Alijevek irabazi zituen hauteskundeak.

1994. Armenia, Azerbaijan eta Karabakh Garaiak su-etena sinatu zuten. Parlamentuko presidentea eta Alijeven segurtasun buruak hil zituzten hiru polizia atxilotu zituzten. Petrolio esportatzeko *mendeko akordioa* sinatu zuten.

1995. Karabakh Garaia errepublika independente bezala jokatzeko hasi zen.

Hauteskundeak Robert Kotxarianek irabazi zituen. Azerbaijangoak Alijevek irabazi zituen. Konstituzio berria onartu zuten Bakun.

1997. Kotxarianek kargua utzi zuen, Armeniako lehen ministro bihurtzeko. Arkadiv Gukasian da Kotxarianen ordekoa.

2000. Gukasianen aurkako atentatu saiaketa. Karabakh Garaian hauteskundeak egin ziren.

2001. Azerbaijan Europako Kontseiluko kide bihurtu zen.

2002KO MAIATZA. Joan Paulo II. Azerbaijanera joan zen lehen aldiz.

2002KO ABUZTUA. Armeniaren eta Azerbaijanen arteko bake negoziazioak hasi ziren. Bilkura «positiboa» izan zela esan arren, ez zen emaitza zehatzik azaldu.

HITZ BITAN

IRAN

Teheranek ukatu egin du bere lurraldean Al Kaedako buruak daudela

Irango Gobernuak ukatu egin du beren lurraldean Al Kaedako bi buru daudela, Adel Saif eta Abu Hafs. Informazioa eman duen estatubatuar baten arabera, egunero ikusi izan ditu Irango ekialdean. *Washington Post* egunkariaren bitartez zabaldu zen informazioa. Egunkari horren arabera, Al Kaeda Iranen erasoak prestatzen ari da, Mashad eta Zabol inguruetan.

Irango Atzerri Ministerio-ko eledun Hamid Reza Asefik informazioa gezurtatu zuen, eta halaxe egin zuen Nazio Batuetako kide batek ere, «Iranek horrelako jendeak beren mugak ez igarotzeko politika du», esanez.

Abu Hafs Al Kaedako gida espiritual delako diote iturri batzuek. Albiste batzuen arabera, iragan den urtarilean hil zen Afganistanen, baina Washingtonek bizirik dagoela pentsatu izan du beti. Adel Saifi dagokionean, Osama Bin Ladenen segurtasun arduraduna da, eta Al Kaedako armadako buruzagia, Mohammed Atef hil zenetik. 1998az geroztik FBI bere bila dabil, Kenya eta Tanzaniako AEBetako enbaxaden aurka-ko erasoak gertatu zenetik.



PETER MORRISON / AP

David Trimble eta Reg Empey alderdikidea, atzo, Belfast ekialdeko Ballymacarrett auzoko mural loialista bati so.

IRLANDA. Datorren urtean Ipar Irlandako Asanbleako bozak izango dituzte

Trimblek esan du UUPko buru gisa eta Ostiral Santuko Akordioarekin segitzeko asmoa duela

Erredakzioa | DONOSTIA

Ipar Irlandako lehen ministro David Trimblek atzo jakinarazi zuenez, heldu diren hauteskundeetan UUP Ulstergo Alderdi Unionistako buru gisa aurkeztuko da, eta bere alderdian Ostiral Santuko Akordioa bertan behera utzi nahi dutenak berriz garaitzea espero du.

Ordu batzuk lehenago, Ostiral Santuko Akordioaren —1998an sinatua eta erreferendumean onartua— aurkako UUPko sektoreko kideek alderdiaren kontseilu zuzendariaren bilera berezia galdegin zuten, Ipar Irlandako Asanblean —komunitate protestante eta katolikoen ordezkariak boterea partekatzen dute— segitu ala ez eraba-

kitzeko. Sektore horretako kideek 60 sinaduratik goiti aurkeztu dizkiote alderdiko zuzendari-tzari, al bait lasterren bilera berezi bat egiteko eskatuz. Litekeena da Ulstergo Kontseilu Unionistak irailean bilkura egitea.

UUPko zenbait kidek Asanbleatik erretiratzea galdatu dute, besteak beste, IRA oraindik ekinean ari dela argudiatuz. Nolanahi ere, Trimblek —UUPko burua da— esan du bakea ez dela aise lortuko, baina bere alderdia horretan saiatuko dela. Bileran Belfastko ipar zein ekialdean azken hilabeteotan izandako istilu larriak izango dira ere eztabaidagai.

Bileraren eskaria Antrim Hegoaldeko diputatu David Burnsiden babesa jaso du. Haatik,

Derry Ekialdeko diputatu David McClartyk esan du Trimbleri alderdia gidatzen utzi behar zaio, baita Sinn Feinekin botere partekatzeaz erabakiak hartzen ere.

Akordioaren kontrakoen saiakera

Daugin urtean Asanblearako egingo dituzten bozetan Ostiral Santuko Akordioaren aurka-ko UUPko sektoreak azken eginahala egin nahi du, alderdiaren politika eta norabidea aldatzeko. Akordioaren kontrak-ko UUPko diputatu Jeffrey Donaldsonen esan du paramilitarrek bakeari atxikitzeko konpromisoarekiko konfiantza eskasa dagoela unionismoaren baitan.

ALEMANIA. Munir El Motassadekek ustez erasotzaileen dirua kudeatu zuen

Irailaren 11ko erasoetan parte hartu izana leporatu diote azaroan atxilotu marokoar bati

Erredakzioa | DONOSTIA

Alemanian epaitegi federal batek iazko irailaren 11ko erasoetan esku hartzea leporatu dio iragan azaroan atxilotutako marokoar bati. New Yorkeko Dorre Bikien aurkako erasoan parte hartutako Mohamed Attaren dirua kudeatzea egotzi dio Munir El Motassadeki.

Motassadek Hanburgon bizi zen, New York eta Washington-

go erasoetan hegazkinetako bat bahitu zuen Mohamed Attaren auzo berean. Fiskaltzaren arabera, marokoarrak Atta eta Maraun Al Shehhi —beste erasotzaileetako bat— ezagutzen zituen. Motassadek joan den azaroan atxilotu zuten, ustez «sare terroristaren baten Hanburgoko zelula laguntzeagatik».

Atxilotu eta gutxira, fiskalek esan zuten Motassadekek banku bateko kontu bat kudeatu

zuela, hain juxtu, Al Shehhi aldiro diru kantitate handiak jasotzen zituenekoa. «Dugun informazioaren arabera, diru hori erakunde terrorista horretako kideen diru laguntzarako erabiltzen zen».

Gaur xehetasun gehiago emango dituzte

Kay Nehm fiskal federalak atzo esan zuenez, Motassadeken kontrak-ko akusazioak «eraso terroristetan izandako parte hartzearekin» du zerikusia. Nehm fiskalak erantsi zuenez, gaur akusazioaren inguruko xehetasun eta datu gehiago emango dituzte ezagutzera.

USTELKERIA

Europako Batasuneko herrialde batzuk Afrikako batzuk baino ustelagoak dira

TI Transparency International gobernuz kanpoko erakundeak ondutako txosten baten arabera, EB Europako Batasuneko herrialde batzuk —Italia eta Grezia, kasu— Afrikako batzuk —esaterako, Botswana— baino ustelagoak dira. Ustelkeriaren Perzepzioaren Indizea delakoa-ekin 102 herrialdetako erakunde eta adituek herrialdeen ustelkeria maila neurtu dute. TIko buru Peter Eigenek esan duenez, «ustelkeriak naturaren suntsiketarekin lotura zuzena du».

JUGOSLAVIA

Kazetari baten esanetan, Dubravako kartzelako sarraskia ez zen NATOren ardura izan

Jugoslaviako lehendakari ohi Slobodan Milosevicen aurka Hagan egiten ari den epaiketan Jacky Rowland kazetari britainiarrak esan duenez, NATO ez zen izan 1999an Dubravako kartzelako sarraskiaren —150 albaniar-kosovar hil zituzten— egilea. «Han ikusi nituen gorpuek ez zuten bonbardaketa baten aztarrenik».

EUROPAKO BATASUNA

Uholdeek European sortutako kalteei aurre egiteko diru laguntzak emango ditu Bruselak

Uholdeen Bilerak abuztuaren 18an iragarri bezala, Europako Batzordeak uholdeei aurre egiteko 500 milioi euro emango ditu. Romano Prodi Europako Batzordeko presidentea esan zuenez, diru hori gerora etorriko diren milioika milioiei batu beharko zaie, uholdeek gehien kaltetu dituen herriek berriro ere lehengo itxura berreskuratu ahalizateko.

ZIMBAWE

54 nekazari zuri etxetik bidaltzen zituen agindua ezeztatu du epaile batek

Zimbaweko Epaitegi Goreneko Benjamin Paradza epaileak 54 nekazari zuri beren etxeetatik bidaltzen zituen agindua ezeztatu du. Erabaki hori, Robert Mugabe lehendakariak nekazari zuriekin negoziatzeari uko egin ondoren hartu du. Jeremy Callow nekazarien abokatuak esan duenez, «lurak nahi badituzte beren legeak errespetatu beharko dituzte».

CB CANAL BIZKAIA	
Bizkaiko Telebista	
ABUZTUA 08 OSTEGUNA	
09:00	KONTZERTUA: "Sinistro Total" (2ª Parte)
09:30	LAS AVENTURAS DE SHIRLEY HOLMES:
10:00	LA COCINA DE LOCALIA
10:30	COCINA: "España plato a plato"
11:00	DOCUMENTAL: "VETE ENTERANDOTE"
11:30	KONTZERTUA: "Presidents of USA" (2ª Parte)
12:00	TELENOVELA: CARITA PINTADA (episodio 109)
13:00	ELLA JARDIN
13:30	LA COCINA DE LOCALIA
14:00	BIZKAIA GAUR 1ª EDICIÓN
14:30	PLANETA VERANO
15:00	NOTICIAS LOCALIA
15:30	SERIE: "EL SEÑORIO DE LARREA"
16:00	HECHO POR ELLA
16:30	SERIE (Cap 56) "ENTRE DOS FUEGOS"
17:30	TELENOVELA: CARITA DE ÁNGEL (Cap 130)
18:15	HOLLYWOOD EN PERSONA: "HARRISON FORD"
18:45	TXIKIAREA
19:00	ARRAUN 2002
19:20	PLANETA VERANO
19:35	MTV. CANAL MUSICAL
20:00	LAS CHICAS DE ORO: "Nos vamos de aquí"
20:30	BIZKAIA GAUR 2ª EDICIÓN
21:05	NOTICIAS LOCALIA
21:30	PLANETA VERANO
21:45	"TAQUICARDIA DE VERANO"
22:15	CINE: "La madamme de Hollywood"
00:00	CINE: "El maestro de esgrima"
01:30	SURFTIME
02:00	WORDL SPORT
02:15	PLANETA VERANO (R)
02:30	MTV. CANAL MUSICAL
05:00	AGENDA CANAL BIZKAIA

Harpidetu zaitez eta gure zerbitzuaz gozatu

Orain merkeago!

- **08:00ak aurretik EGUNKARIA jasoko duzu etxean, lantokian, kioskoan...**
- Harpidedunaren txokoa. Sarrerak, afariak, egonaldiak, liburuak...**DOAN**
- Promozioetan abantailak.

Eta gainera... jaso ezazu Chapucettik eskainitako *Motxila-Toaila* eder hau opari.

Epea: abuztuaren 23tik irailaren 8ra. Ditugunak bukatu arte.

B E T E E T A B I D A L I T X A R T E L A

Zure datuak

Izen-abizenak _____		
NA _____	Helbidea _____	
P.K. _____	Herria _____	
Telefona _____	Jaioteguna _____	Lanbidea _____
K/k zbk. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐		



SERIGRAFIA TANPOGRAFIA
Kamisetak, poloak, metxeroak eta abar.

Zigordia, 52 - Tel.-Faxa: 943 13 05 25 (Tren geltoki ondoan)
e mail: chapucetti@muger.euskalnet.net
Mugikorra: 652 77 09 01

Z A R A U T Z



EGUNKARIA / HARPIDETZA
Martin Ugalde Kultur Parkea • 20140 ANDOAIN
Tel.: 943 300 222
E-posta: harpidetza@egunkaria.com

REALA-ATHLETIC. Jupp Heynckesek ez du iazko hutsak errepikatzea gura. Denboraldi bukaerara sasoian ailegatzeko, Liga lasaiago hastea erabaki du. Emaitzak hobetzeko atzealde osoa aldatzeaz gain, talde guztiaren defentsako lana lantzen aritu da.

Sasoi guztian maila bera

lazkoa hobetzeko prestakuntza atzeratu, defentsa aldatu eta gazteen aldeko apustua egin du Heynckesek

Haritz Gallastegi | BILBO

Bigarren Maila Europa baino gertuago zuen denboraldi biren ostean fitxatu zuen Heynckesek Athleticekin. Egoera ez zen baikorra: taldea lur jota zegoen, burua altxatu ezinik, eta zaleak ilusio barik. Egoerari zelan edo halan buelta eman beharra zegoen, eta denboraldi-aurrea beste talde guztiak baino lehenago hasi zuen alemaniarrek. Lan saio gogorrekin taldea fisikoki indartzea eta ahalik eta azkarren mailari eusteko beharrezkoak ziren puntuak lortzea zen helburua. Planteamendu horrek ordaina izan zuen Espainiako Ligaren azken txanpan, eta UEFAk alde egin zien eskuetatik azken unean.

Irakasgaia ikasita, aurtengo prestaketa atzeratzea erabaki du teknikariak. Sasoi guztian maila berbera ematea gura du entrenatzaile alemaniarrek, eta helburua lortzeko denboraldi-aurrean «lasaiago» jardutea erabaki du.

Denboraldi-aurrea lasaiago egiteaz gain, beste aldaketa batzuk ere egin ditu Heynckesek aurtun. Joan den saioan horrenbeste arazo eman zituen atzealdeko lerroa guztiz berritu du. Iaz Larrainzar, Lacruz, Rios eta Larrazabalek hasi zuten Liga. Aurtun, berriz, Cesar, Murillo, Aitor Karanka eta Del Horno izango dira titullarrak. «Nire lehenengo beharra defentsa indartzea izan da, gogortzea. Era berean, futbol ikusgarria eta arrakastatsua egiten saiatuko gara», azaldu zuen atzo Heynckesek.

Zazpi gol, denboraldi-aurrean

Defentsa sendotu du, eta, beraz, lehenengo helburua lortu du. Athleticek zazpi gol besterik ez ditu jaso denboraldi-aurrean jokaturako 11 neurketetan. Atzealdeari dagokionez, Del Horno izan da jokalaririk aipagarriena. Gallartako ezkerak jauzi handia eman du fisikoki, eta defentsako lanean hobetuz gero, titular izango da. Cesar ere ez da gaizki aritu. Defentsa ona da, baina aurrera begira ez du asko erakutsi.

Zentralak Murillo eta Karan-

ESANAK



JUPP HEYNCKES
(Athleticeko entrenatzailea)

«Defentsako lana sendotzea izan da gure lehentasuna»

«Joko ikusgarria eta arrakastatsua egiten saiatuko gara»

«Yeste, Tiko, Ezquerro eta Etxeberriaren lesioek aukera barik utzi dute taldea erasoko jokoan»

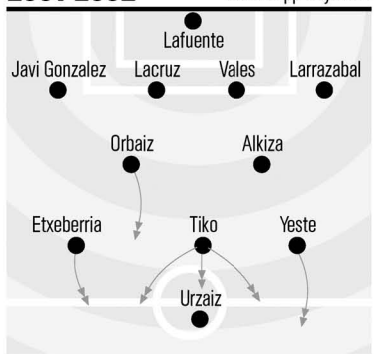


MARISOL RAMIREZ / ARGAZKI PRESS

Urrutia, Urzaiz, Vales eta Etxeberria, uztailan egin zen aurkezpenean.

Athletic, iaz eta orain

2001-2002 Ent.: Jupp Heynckes



2001-2002

- 4-2-3-1 sistema
- Urzaiz zen erreferentzia nagusia
- Atzean sendotasunik ez
- Hegalekoen ekarpen gutxi

2002-2003 Ent.: Jupp Heynckes



2002-2003

- 4-2-3-1 sistema
- Defentsako beharra sendoagoa da lerro guztietan
- Baloia jokatzeko ahalagin gehiago egiten du taldeak
- Aukerak sortzeko arazoak, gehienbat jokalarri garrantzitsuen lesioak eraginda
- Harrobiaren aldeko apustua

Denboraldi-aurrea	Goleatzailea
Baskonia 0 - 4 Athletic	Etxeberria (2), Karanka, Ustaritz (b.a.)
Gernika 3 - 0 Athletic	
Blackpool 0 - 0 Athletic	
Leicester 1 - 1 Athletic	Tiko
Huddersfield 0 - 0 Athletic	
Bolton 0 - 1 Athletic	Arriaga
Everton 0 - 1 Athletic	Urzaiz
Athletic1 - 1 Erroma	Guerrero
Racing 0 - 0 Athletic	
Real-Union 0 - 0 Athletic	
Zaragoza 2 - 1 Athletic	Javi Gonzalez



A. PENALBA

ALDAKETA

Joko sistema iazko bera izan arren, jokatzeko era aldatu egin gura du Heynckesek, eta baloiaren jabetza eta joko bilatu

ka izango dira. Gasteiztarra ez dago sasoi betean, baina teknikariaren konfiantza osoa du. Bera izango da atzetik baloia jokatu ateratzeko arduraduna. Murillok, oster, gauza onak eta huts galantak tartekatu ditu, baina argi utzi du Athleticen zentral izateko dohain guztiak dituela.

Alkizaren bizkarreko arazok titularren atea zabaldu diote Gurpegi. Nafarrak erdi-punta gisa jokatu du orain arte, baina entrenatzailearen ustez, haren ezaugarriak egokiagoak dira euskarrian aritzeko. Teknikoki maila handikoa izan ez arren, beharra, ilusioa eta erasoko jokoan laguntza bermatuko ditu. Orbaiz izango da zelai erdiko

nagusia. Orain arte ez du bere onena eman, baina aurtun ardurak hartu beharko ditu.

Joko sistema iazko bera izan arren, jokatzeko era aldatu egin gura du Heynckesek. Balo luzei lehentasuna eman beharrean baloiaren jabetza eta joko ekimena bermatu gura ditu, behin zelai erdira ailegatu ostean aukerak sortzeko ardura hegalekoei uzteko. Asmo ona izan arren, joan den urtean legez, aurtun ere aurkariaren defentsak gaitzitu ezinik aritu dira hegalekoak. Heynckesen ustez, lesioek hankamotz utzi dute Athletic, «Yeste, Tiko, Etxeberria eta Ezquerroekin gol gehiago sartuko genituen. Aukera gutxi izan ditugu erasoan».

Pisua duten jokalarien lesioek, ordea, jokalarri gazteak ikusteko aukera eskaini du. Denboraldi-aurrean erabilitako 32 jokalarien artean Athletic B-ko Aduritz, Alaña, Cortes, Solabarieta eta Iraola, eta Galdos eta Garmendia gazteak lehenengo taldearekin aritu dira. Harrobia da Athleticen ardatza, eta Heynckesek badaki.



De Pedrok uzkurdura bat izan du eskuin hankan, eta gaur erabakiko dute derbia jokatu duen edo ez

J.O. | DONOSTIA

Azken orduko ezustekoa izan zuen atzo Raynald Denoueix Realeko entrenatzaileak igandeko partidari begira. Javier De Pedro uzkurdura bat izan du eskuin hankako aurreko gihar zuzenean, eta gaurko entrenamendura arte ez da jakingo donostiarrak igandean Athleticen aurka jokatzeko moduan izango den. Horrelako lesioek osatzeko egun bat eta hiruren artean behar izaten dira, eta, derbia hiru egun barru jokatu denez, hortxe-hortxe egongo da De Pedro jokatzeko. Hala ere, baliteke gaur bertan minik ez izatea eta entrenatzen hasi ondoren haren parte-hartzea ziurtatzea.

Nolanahi ere, iaz ez bezala lesioekin denboraldi-aurre hone-tan Realak izan duen zortea bukatu egin da uzkurdura horrekin. Jokalariak berak herenegun denboraldi honetan min hartzeko beldur zela adierazi zuen, Munduko Txapelketa jokatu zuenez bi aste eta erdiko opor-rak besterik izan ez dituelako. Gainera, Denoueixek denboraldi-aurrean lan fisikoa azpimarratu nahi izan du, eta horrek eragina izan dezake. «Ni ez na- go nekatuta. Fisikoki ondo na- go, taldekide batzuk baino ho- beto. Baina ez dut opor egun as- korik izan, eta lesioen beldur naiz. Horrela izan ez dadila es- pero dezagun», esan zuen De Pedrok herenegun.

Gabilondok ordezkatu luke

Opor egun gutxi izan zituelako, hain zuzen, De Pedro fisikoki oso ondo zegoen, eta Denoueixentzako kolpe gogorra izango litzateke donostiarrak ez jokatzea. Azkenean horrela balitz, Igor Gabilondok hartuko luke haren postua, zelai erdian. Atzoko lan saioan Gabilondo hasiera batean zelai erdian hasieratik jokatu duen jokala- riekin aritu zen.

AGUSTIN ARANZABAL REALEKO KAPITAINA

DERBIA

«Athleticen aurkako partidari gazteei lasai egoteko esan behar zaie, ez urduritzeko, eta betiko jokoa egiten ahalegintzeko»

PACHUCAREN AURKAKO PARTIDA

«Denboraldi-aurrean entrenamendu asko egin ditugu, eta taldea nahiko nekatuta zegoen bigarren zatian. Baina normala da»



«Hemengo jokalaria gazteek beti edukiko dute jokatzeko aukera»

Jon Ordoñez | DONOSTIA

Agustin Aranzabalek igandean jarriko du Realaren kapitainaren besokoa lehengo aldiz txapelketa ofizialetan. Hamargarren denboraldia du lehen taldean, eta, gaur egun utzita joan diren jokalaria gazte batzuek bezala, Aranzabalek ere lehen taldea utzi beharra izan zuen. Lehen Mailan urtebetez aritu ondoren —1993ko otsailaren 21ean hasi zen jokatzeko, Coruña— 1993-1994. denboraldian Real B-ra itzuli beharra izan zuen. Harrobia une onenean ez egon arren, jokalaria ber-gararrak animoak eman nahi dizkie jokalaria gazteei.

■ **Igandean ez duzu topo egingo Etxeberriarekin, bai-na Arriaga jokalaria gaztearekin bai.**

Bai, Bilbon ere jende gaztea

sartzen ari dira, eta gazteak go-go handiarekin zelairatzen dira. Igandeko partida edozeinek jokatu ere, nahikoa lan izan-go dugu.

■ **Realeko jokalaria gazte batzuk, ordea, utzita joan dira beste talde batzuetara. Kapitain zaren aldetik, zer esango zenieke lehen taldean egoteko itxaropena duten jokalariei?**

Itxaropena beti eduki behar da. Buruan berriro ere itzuliko zarela eduki behar duzu, eta lan asko egin behar duzula. Nire ustez, hemengo jokalaria gazteek beti edukiko dute jokatzeko aukera. Aurten ere batzuk lehen taldearekin entrenatzen hasi direla ikusi dugu, eta batzuk geratu egingo direla. Beraiek dira aurrerantzean taldea hor egotea lortu behar dutenak. Beraiek izan

behar dira geroko mutilak, geroko gizonak.

■ **Kapitaina izategatik derbia zuretzat ez dela ezberdina izango esan duzu, baina zer esaten zaie jokalaria gazteei horrelako partidak jokatzeko?**

Athleticen aurkako derbia tentsio handiko partida izaten da, eta oso borrokatua. Jende gaztea ere askotan egoten da, eta lasai egoteko eta beren betiko jokoa egiten ahalegindu behar dutela esan behar zaie. Ahal badeute, beti egoten den urduritasun hori alde batera utzi, eta beste partida batzuk bezalakoa ez izan arren, jokatu egin behar dela.

■ **Eta zure lehenengo derbietan zer esaten zizun zure kapitainak?**

Batez ere hasieran, lasai egoteko. Lehen minutuetan baloia

galtzen baduzu, beti urduritzen zara. Hasieran erraz jokatu behar da, eta pixkanaka, partidak aurrera egiten duen heinean, bakoitzak bere jokoa egin.

■ **Denoueixek esan al dizu denboraldian zein izango den zure ardura kapitain izateagatik?**

Ez. Ni izango nintzela esan zidaten. Taldekideak izendapenarekin ere gustura daudela uste dut, eta horregatik hartu nuen eginkizun hori. Baina besterik ez.

■ **Taldearen helburua bada-kigu zein den; baina, adin honetara eta kapitain izatera iritsita, zein da orain zure helburua?**

Orain taldean bakarrik pentsatzen dut. Hiru denboraldi txar izan ditugu, eta orain egin beharrekola lasaitasuna bilatzea da. Ea taldea sailkapenaren erdialdean jartzen den. Ondo hastea da orain helburua.

■ **Partida baten bezperan garrantzitsua hiru puntuak direla esaten da; baina, iazko Liga hasiera gogoratuz, aurten ez al dago jokoa hiru puntu horiek baino zerbait gehiago?**

Hiru puntuak lortzen baditugu, taldeak konfiantza hartuko du, eta denontzat oso ona izango da. Gainera, aurreko urteetako hasierak nahiko kaskarrak izan direla ikusita, oraindik gehiago, gero hasiera horri buelta ematea asko kostatu izan baitzaigu. Baina, beharbada, lehenengo bi partidak galtzen dituzu eta gero hurrengo laurak irabazten dituzu. Askotan ez dakizu, baina lehen bi partidetan ondo hastea beti da garrantzitsua.

■ **Anoetan da lehenengo partida. Pachucaren aurka ez zenuten itxura onik eman.**

Denboraldi-aurrean entrenamendu asko egin ditugu, eta taldea nahiko nekatuta zegoen partida hartan. Lehenengo 30 edo 40 minutuak nahiko onak izan ziren, baina bigarren zatian nekatuta geundela nabaritu zen. Hori normala da, baina Liga orain hasiko da, eta orain dator garrantzitsua.

■ **Denboraldi-aurreko erreferentzia Atalantaren aurkako partida da. Ea igandean Italian emandako itxura bera ematen duzun.**

Bai, hori izan da gure partidari onena. Partida txukuna izan zen, eta horregatik pozik daude. Gainera, Liga hasteko aste-bete bakarrik geratzen zen, eta horregatik hori izango litzateke gure erreferentzia.

TAXOARETIK

■ Asier Legarda-ereño

Mailari eutsi eta zerbait gehiago

Aldaketa gutxi izan da Osasunan, nahiz eta iragan denboraldiaren amaieran Javier Miranda presidentea eta Miguel Anjel Lotina entrenatzaileak kluba utzi. Patxi Izko presidente berria gauzak aldatzen saiatu da —*Gorritxo* izeneko maskota deuseztatu du, kazetariarentzat kabina berriak egiten ari da Sadarren, eta aurreko zuzendari batzordeak Sadarreko sarreran ipini zituen koadro eta

argazki guztiak kendu ditu—, baina gauzak hainbeste ez direla aldatu dio oraingo egoerak.

Contrerasen ordez Vidrio ekarri du Aguirrek, eta oraindik ezer gutxi erakutsi du, gainera. Fernandez tokirako Antonio Lopez, Olarraren tokirako Paqui eta Armentano eta Sabinoren ordez Ochoa eta De Carlos. Pablo Garcia ere iritsi da. Denboraldi-aurrean, dena den,



CRISTINA BERRIAIN
Juan Carlos Unzué, lan saio batean.

iragan denboraldietako akatsak erakutsi ditu Osasunak: markagailuan atzetik jarri arte, bigun eta kontzentrazio gutxi-ekin, eta erasoan kamuts ia beti.

Denboraldi berrirako helburuak ere ez dira aldatu. Izko, Aguirre eta jokalaritaren ahotik honakoa entzun dugu: mailari eustea da helburua. Baina ia beti bezala, Juan Carlos Unzué atezainak adierazpen zuzenak egin zituen herenegun. Mailari eustea baino zerbait gehiago eskatu zion taldeari. Eta ez zen UEFAz ari. Lehen Mailan finkatzeko ordua da.

ALAVES. Presidenteak espero du aurtengo UEFA Kopako lehen bi kanporaketak gainditzea

UEFAko lehen aurkaria gertu

Biharko zozketatik aurrelari bat eta hegaleko bat utzita ekartzen saiatuko da Gonzalo Anton

Jon Rejado | GASTEIZ

Denboraldia hastear dagoen arren, bihar inork ez du buruan izango Rayo Vallecanoren kontrako partida, begi guztiak Monakoko Printzerriari begira egongo baitira. Bertan egingo dute UEFAko kanporaketen zozketa, eta orduan jakingo du Alavesek irailaren 19an zein talderen kontra jokatu duen lehen kanporaketako joaneko partidari. Alaves zerrenda buru agertzen da aurtengo zozketan. Egoera horrek teoriarik maila gutxiagoko taldeen kontra jokatzeko aukera ematen duen arren, inork ezin du ahaztu talde txiki gisa finalera heldu zela Alaves.

Gonzalo Antonek Gasteiz Irratian egindako adierazpenean esan duenez, lehen bi kanporaketak gainditzea espero du, eta hortik aurrera zerbait lortzen badu ongi etorria izango da. Alaveseko presidenteak zuzenean ikusiko du UEFAko zozketa, gaur bertan hegazkina hartuko baitu Monakoko Printzerriaren egingo dituzten ekimenean parte hartzeko. Nolanahi ere, jokalariek ondo asko dakite aurtengo txapelketak ez duela orain dela bi urte egindakoarekin zerikusirik izango. Hermes Desiok argi dauka Alaves talde ezaguna dela jada. Hala, faborito gisa aurkeztuko du Gasteizko taldea hasierako partidatan, eta horrek tentsioa handituko du.

Irizpide geografikoak

UEFA Kopako lehen kanporaketan 96 taldek hartuko dute parte, bi taldeetan bereiztuta, 48 talde izango baitira zerrendaburu. Hala, Kopa irabaz dezaketenen faboritoak ez dira haien artean neurtuko, eta azken partidatan, faborito gehienak ikus-

TXAPELDUNEN LIGA

Lehen faseko multzoen zozketa egingo dute gaur

Gaur goizean argituko dute zein taldek osatuko duten Txapelunen Ligako lehen faseko multzo bakoitza. Zozketa gaur egingo dute, nahiz eta oraindik Europa mailako txapelketa garrantzitsuenak jokatu duten hogeita hamabi taldeak ez dauden zehaztuta. Aipatutako taldeak zortzi multzotan banatuko dituzte, eta, ligatxo bat jokatu ostean, multzo bakoitzeko lehen bi sailkatuek aurrera egingo dute, eta bigarren fasea jokatzeko aukera izango dute.

Zozketetan egin ohi den bezala, lau taldeetan banatuko dira Txapelunen Ligan jokatu duten hogeita hamabi taldeak, UEFAk banatutako puntuen arabera. Lehen zortzi taldeak lehen kuxan izango dira, hurrengo zortziak bigarren kuxan,... Horretaz gain, bihar arratsaldean jakingo dute zeintzuk izan ziren jokalaririk onenak iragan denboraldian.

teko aukera izango da. Bestalde, zozketa egiteko erabiliko diren irizpideen artean, geografikoak ere izango dira, hasierako kanporaketetan bidaia luzeak ekiditeko.

Gonzalo Anton Alaveseko presidenteak zozketa ikusiko duen arren, beste helburu batzuekin hartu du hegazkina. UEFA eta Txapelunen Ligako zozketan Europako talde



MANUEL REGUEIRA / EFE
Gonzalo Anton Alaveseko presidentea.

handietako presidente gehienak izango dira, eta horrek hainbat jokalaririk lortzeko aukera eman diezaioke Gonzalo Antoni. Hainbat klubeko agintari nagusiekin hitz egin du dagoeneko Alaveseko presidenteak, eta Monakon azken pausoak eman nahi ditu bi jokalaririk lortzeko: aurrelari bat eta hegaleko bat.

Manek oporrak hasi bezain

pronto jakinarazi zion presidenteari Alavesek aurrelari bat behar zuela eraso indartzeko. Fitxaketa astelehena baino lehen zehaztu behar dutenez, aukera paregabea izan daiteke UEFA Kopako zozketarena.

Gonzalo Antonek lortu nahi duen bigarren jokalaririk zelaian bi hegaletan jokatzeko jakin behar du. Horrela, atzeko lefroa gutziz sendotuko litzateke.

OSASUNA

Athletico Madrilen kontra irabazi zuen hamaikakoa Vila-realen izango da hasieratik

Asier Legarda-ereño | IRUÑA

Atzo goizean Taxoaren egindako entrenamenduan erakutsi zuenaren arabera, Javier Aguirre iragan larunbatean Athletic Madrilen 2-3 gailendu zitzaion hamaikakoa errepikatzen asmatan dela ondorioztatu daiteke. Oraindik ez du erabat baieztatu hamaikakoa Aguirrek, baina Vila-realen ere Palacios izan daiteke berritasun nagusia, Ochoa mexikarraren kalterako.

Unzué, Krutxaga, Manuel Vidrio, Josetxo, Yanguas, Puñal, Antonio Lopez, Alfredo, Gancedo, Palacios eta Ivan Rosadoren probatu zuen atzo Aguirrek, eta, azken orduko ezustekorik ez, hamaika gizon horiek hasiko dute 2002-2003ko denboraldia Vila-realeko Madrigal futbol zelaian.

Cesar Palacios gustura azaldu zen atzo. «Entrenatzaileak ez digu ezer baieztatu oraindik, baina aukerak tituladala ikusten dut, eta ilusio handia daukat. Denboraldia garaiaren batekin hasi nahi dugu; ea lortzen dugun», esan zuen atzo gorritxoaren kapitainak.

Pablo Garcia eta Paquik ere jokatzeko aukera dute

Gorritxoaren azken bi fitxaketen sasoia ere ikusteko dago oraindik. Paqui ez da sasoi betean, eta nahiko larri dakusa bere burua partida oso bat jokatzeko. Dena den, Pablo Garcia bezalaxe, arazorik gabe entrenatzen ari da aste osoan. Biek dute deialdian sartzeko aukera.

SAILKATZEKOA DONOSTIAN. Gaur erabakiko da zein traineruk osatuko duten Donostiako Banderako zortzikotea



LUIS JAUREGIALTZO / ARGAZKI PRESS

Orioko trainerua, Zierbenako Petronor Banderan.

Kontxarako lehen urratsa

Hemeretzi ontzi lehiatuko dira gaur, Donostiako banderarako zazpi txartel eskuratzeko

Ramon Basaldua | BILBO

Kontxako banderaren lehenengo ekitaldia jokatu da gaur Donostiako badian. Kultura eta Turismo Ekintzetxeak antolatzen duen estropadan zortzi traineru bakarrik lehiatzen dira —KTEk ezezkoa eman die hirugarren txanda antolatzeko eskatzen dutenei— eta horietariko batek Donostiakoa izan behar du. Ondorioz, zazpi postu baino ez daude, hautagaiak hemeretzi diren arren.

Kontxarako sailkatzeko estropadan ez dago faboritorik. Esan beharrik ez dago ontzi batzuk beste batzuk baino aukera gehiago dituztela txartela eskuratzeko. Hala ere, gaurko estro-

padak ez du inolako hutsegite-rik onartzen, eta faboritoren batek bere maila ematen ez badu, kanpoan geratuko da. Gainera, estropada bakar batean istripuren bat gertatu eta edozein faborito kanpoan gera daiteke.

Itsasoak ezustekoak egoteko atea zabal dezake

Eguraldiak garrantzi handia izaten du Kontxarako sailkatzeko estropadan. Traineru indartsuek itsaso barea nahi dute gaurko jardunaldirako, baretan ezustekoak egoteko aukerak murriztu egiten direlako. Sailkatzeko aukera txikiak dituztenek, oster, itsaso zakarra nahi dute, ezustekoei ateak zabaltzeko. Horretaz gain, zenbait trai-

neruren aukerak erabat murrizten dira itsasoa bare ez badago.

Gaurko jardunaldiari dagokionez, ez dirudi itsasoa zakar egongo denik. Era berean, itsasoa ez da egongo bare-bare. Kontuak kontu, Donostiako estropada eremua bikain egongo da Kontxako sailkatzeko estropadarako.

Hemeretzi ontziak bi multzotan banatuta lehiatuko dira, eta ezustekorik ezean, A multzoa osatzen duten bederatzi ontzietatik aterako dira Kontxarako txartela eskuratzeko duten zazpi traineruak. Castro, Orio, Urdabai, Pasai Donibane, Astillero, Hondarribia, Isuntza, Perillo eta Santurtzi dira faborito nagusiak. B multzoari dagokionez,

Trintxerpe gero eta hobeto ari da eta ezustekoa ematen saiatuko da.

Oriok irabazi zuen iazko sailkatzeko estropada, Koxtape, Zumaia-Getaria, Castro, Tiran, Trintxerpe eta Hondarribiaren aurretik. Urdabai zortzigarren sailkatu zen, Hondarribiaren-gandik bost segundora.

Gaurko sailkatzeko estropadan faborito maila ezberdinak daude. Castro eta Orio guztien gainetik daudela esan daiteke. Pasai Donibane, Urdabai eta Astillero osatuko lukete hurrengo multzoa, Hondarribia, Isuntza eta Perilloren aurretik. Santurtzi eta Trintxerpe ezustekoa ematen saiatuko dira eta gainerako traineruek ez dute

ESTROPADA	
Hemeretzi ontzi lehiatuko dira Kontxarako sailkatzeko estropadan, bi multzotan banatuta. Estropada arratsaldeko 18:30ean hasiko da, eta lehia jokatu aurreko delegatuen batzarrean zozkatuko da zein multzo aterako den lehen. Urtero lege, parte-hartzaileek bi luze eta ziaboga bat egin beharko dituzte, erlojupekoan. Zazpi onenak sailkatuko dira.	
A multzoa	
■ Hondarribia	
■ Orio	
■ Pasai Donibane	
■ Isuntza	
■ Santurtzi	
■ Urdabai	
■ Astillero	
■ Castro	
■ Perillo	
B multzoa	
■ Zumaia	
■ Fortuna	
■ Hernani	
■ Trintxerpe	
■ Pasai San Pedro	
■ Ur Kirolak	
■ Zarautz	
■ Zierbena	
■ Castropol	
■ Rianxo Amegrove	

aukera handirik Kontxan sartzeko. Aipaturiko hamar traine-ruetatik hiru ez dira izango Kontxako banderan. Orain arte gertatutakoaren arabera, Trintxerpek eta Santurtzik estropada bikaina egin beharko lukete Kontxarako txartela eskuratzeko. Horretaz gain, ikus-teko dago zein maila ematen duen Perilloko traineruak. Galiziar txapelketan ezustekoa eman eta atzean utzi zuten Mecos faboritoa. Galiziarrek inoiz baino hobeto prestatu dute aurtengo Kontxarako sailkatzeko estropada.

JON AKARREGI

Isuntzako arraunlaria

«Inor ez dago sailkatuta aurretik; gauza asko gerta daitezke»

«Gu ondo iritsi gara Kontxako Banderako estropadara. Ezertan pentsatzen hasi aurretik txartela eskuratu behar dugu, eta ez da erraza izango, aurkari indartsuak ditugu eta. Nolanahi ere, itxaropen handiz ekingo diogu lehiari, eta gure maila ematen badugu sartu egingo gara uste dut. Goi mailako traineruak izango dira lehia horretan, bai; baina, nire ustez, oker dabilta aurretik bost traineru sailkatuta daudela esaten dutenak. Kontxako Banderarako sailkatzekoan gauza asko gerta daitezke. Azken batean, itsasoak nor bere lekuan lagatzen du. Kontxan sartu eta ezustekoa ematen saiatuko gara».

PATXI BILBAO

Urdabaiako entrenatzailea



«Ez dut espero ezusteko handirik»

«Denboraldiko une onean iritsi gara Kontxara, eta guztiok itxaropentsu gaude, zer edo zer polita egin dezakegula uste dugulako. Garrantzitsuena eta zailena sailkatzeko estropada gaintitzea da, sekulako presioa izaten da eta. Txartela lortuz gero, barruak esaten dit sekulako estropada egingo dugula Kontxako banderan. Sailkatzeko estropadari dagokionez, ez dut uste ezusteko handirik egongo denik. Sekulako ilusioa dugu Urdabain, eta gure zaleak itxaropentsu ikusi nahi ditugu, Kontxako banderan gauza politak egiteko moduan gaude eta.

LUIS HERNANDEZ

Perilloko entrenatzailea

«Ez dugu erreferentziarik eta hori arazoa da guretzat»

«Gogo handiz etorri gara, eta, noski, Kontxako Banderako sailkapen estropadan lan ona egin eta sailkatzeko esperantza daukagu. Aukerak baditugu, baina ezin da jakin. Arazo bakarra daukagu: ez gara lehiatu hemengo traineruekin ia eta ez dugula erreferentziarik. Ezustekorik ezean, Castrok, Oriok, Pasai Donibane, Urdabai eta Astillero arazorik gabe lortu beharko lukete sailkapena. Beste bi txartelak, aldiz, Trintxerpe, Isuntza, Hondarribia, Santurtzi eta gure artean erabakiko direla uste dut. Itsasoa bare egotea komeni zaigu, ez gaudelako itsaso txarrarekin lehiatzera ohituak. Halere, beste ontzi askok hori nahiko dute».

PACO PRIETO

Pasai Donibaneako entrenatzailea



«Zaila da ezustekoak izatea, baina eguraldi txarra egiten badu...»

«Gogo handiz eta sailkatzeko helburuarekin ekingo diogu. Denboraldi polita egin dugu orain arte, eta orain Kontxako Banderarako sailkatzeko ardura dugu. Zaila da ezustekoak izatea, baina eguraldia eta ondorioz itsasoa gaizki badaude... edozer gauza gerta daiteke. Hautagai nagusiak lau dira: Castro, Orio, Urdabai eta Astillero. Hori bai, gu sailkatzea da buruan daukadan gauza bakarra. Itsasoari dagokionez, pixka bat harrotua egotea gustatuko litzaiguke, pixka bat, ez harrotuegia. Horrela, aukera gehiago izango genituzke.

LEHEN FASEA. Jugoslavia hautagai sendoa da urrea lortzeko; AEBen 'dream team'-a, azken urteetako eskasena

Yankien hierarkia, kolokan

Argentina, Alemania, Errusia eta Espainiako selekzioak ere dominaren bat lortzeko hautagaiak dira Indianapolisen

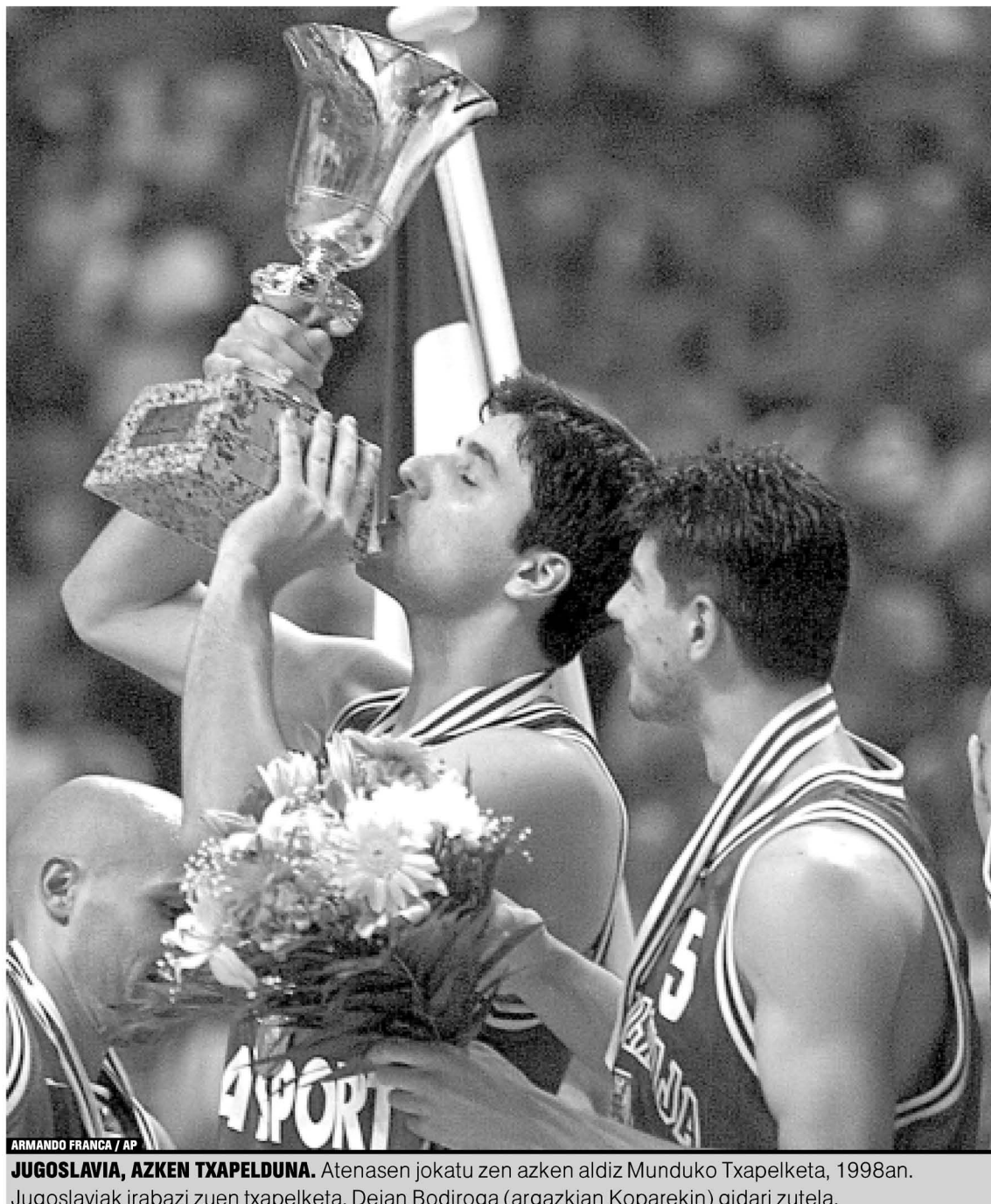
Andoni Urbistondo | **DONOSTIA**

Gaur arratsean hasiko da, Indianapolisen (AEB), Munduko 14. Saskibaloitxapelketa (19:00ak, Brasil-Libano eta Jugoslavia-Angola). Lau urtez behin egiten diren kirol lehiaketak gehientsuenak bezala, erakargarria da hau ere, baina arrazoi bikare erakargarriagoa egingo dute: Lehen aldiz jokatuko da Munduko Txapelketa AEBetan, saskibaloia ren sorlekuan, eta herri hartako selekzioa, *Dream Team* delakoa (ametsetako taldea), azken urtetako eskasena da.

Eskasena, baina bertaratu diren selekzioen artean, indartsuena. NBAko izar distiratsuenek muzin egin diote euren herriko selekzioari. Herritartasunaz harro direnak gutxiengo dira milaka dolar poltsikoratzen dituzten jokalarien artean. Mugak muga, George Karl entrenatzailearen aginduetara ariko diren jokalariek talde bikaina osatzen dute: Elton Brand, Michael Finley, Shawn Marion, Reggie Miller eta Paul Pierce dira ezaugarriak. NBAko kazetariak urtero izendatzen dituzten bi talde onenetatik at geratu dira horiek guztiak, baina jokalarionak dira. AEBetako selekzioa NBAko jokalariek ordezkatu dutenean 53 partida jokatu dituzte, eta guztiak irabazi.

George Karl entrenatzailea izan da estatubatuarren harrotasuna apaltzen saiatu den bakarra. Jakin badaki *Dream team*-a ez dela garaitezina, eta Sydneyko Olinpiar Jokoetako finalerdietan Lituania AEBetako selekzioa kanporatzeko zorian izan zela gogoratu du. «Titulurako kanporaketetako jarrera eskatu diet jokalariei».

Karle ederreki daki zein selekzioak traba dezakeen *Dream team*-a urrezko domina lortzeko



ARMANDO FRANCA / AP

JUGOSLAVIA, AZKEN TXAPELDUNA. Atenasen jokatu zen azken aldiz Munduko Txapelketa, 1998an. Jugoslaviak irabazi zuen txapelketa, Dejan Bodiroga (argazkian Koparekin) gidari zutela.

bidean. Bakarrak: Jugoslaviak. *Plavi*-koek (Jugoslavia hango hizkuntzan) maila handiko jokalariek dituzte.

Divac, Stojakovic, Bodiroga, Radmanovic, Jaric, Tomasevic...

AEBetako selekzioa jokalarien zerrenda ikaratzekoa da, baina

antzekoa esan daiteke Jugoslaviakoa irakurrita. Heldu den saioan NBAko ariko diren bost jokalariek daude Jugoslavian (Divac, Stojakovic, Radmanovic, Drobnyak eta Jaric). Besteek ez dute jokatuko NBAko, baina ez dira horregatik taldekideak baino makalagoak. Bestela, egin

kontu: Bodiroga, Tomasevic, Gurovic...

Bi mamu horien itzalean, beste lau selekzio dira dominaren bat lortzeko hautagaiak: Argentina, Errusia, Alemania eta Espainia. Argentinak lagunarteko 11 partida jokatu ditu Munduko txapelketa hasi aurretik eta 10

URREA

AEBak eta Jugoslavia dira hautagai bakarrak. Jugoslavia etxekoen ustezko nagusitasuna hausten saiatuko da

BRONTZEA

Argentina, Errusia, Alemania eta Espainia norgehiagokan ariko dira. Txina, Turkia eta Kanada dira beste hautagaiak

irabazi. Gasteizen aski ezagunak diren jokalariek osatzen dute bizkarrezurra (Oberto, Scola, Sconocchini eta Nocioni), Gino-bili eskolta bikaina lagun dutela.

Errusiak Utah Jazzeko Kirilenko izango du gidari. Lan ona egiteko hautagaiak dira beti, baina talde zaharkitua (ez horregatik txarra) dute. Alemaniak Nowitzki hegalarren menpekotasun handia du. Eta Espainiak Gasolena; haien taldea nahiko orekatua da, hala ere.

Txinak, Kanadak eta Turkiak ere ezusteren bat eman dezakete. Brasilek, Puerto Ricok, Angolak, Libanok, Aljeriak, Venezuelak eta Zeelanda Berriak, aldiz, ez. Lau taldeko lau multzotan banatu dituzte 16 taldeak. Elkarren aurka ariko dira multzo bakoitzeko lau taldeak eta lehen hirurak sailkatuko dira hurrengo faserako. 12 taldeak bi multzotan banatu eta bi multzotako lehen laurak final-zortzirenak jokatuko dituzte. Kanporaketa sistema erabiliko da hortik aurrera. Final handia irailaren 8an jokatuko da.

HUTSUNEAK

Steve Nash, Raul Lopez, Wang Zhizhi...

Munduko Txapelketak jokalarion asko faltako ditu. NBAko jokalarionak nabarmenenak, baina baita beste batzuk ere. Ezagunenak, Steve Nash (Kanada), Raul Lopez (Espainia) eta Wang Zhizhi (Txina). Azken horrek, Txinako saskibaloitxapelketa federazioak hala erabakita, ez du jokatuko bere selekzioarekin. Zhizhi bere selekzioarekin Txinan egin zuen kontzentrazioa ez joatea erabaki zuen. Federazioak gogor zigortu du Zhizhi.

DEIALDI BITXIA

Libano eta Internet sarea

Libanoko selekzioa lehen aldiz ariko da Munduko Txapelketa batean. Saskibaloia ez dago oso errotua han eta hango federazioak modu bitxian osatu zuen selekzioa: *teamlebanon.com* web orria sortu eta atzerrian jokatzen ari ziren jokalariei dei egin zien euren selekzioarekin jokatzeke. Erantzuna zabala izan zen eta Asiako multzoan txapeldunorde izan ziren Libanokoak (Txinaren aurka galdu zuten finala), Munduko Txapelketa jokatzeke txartela lortuta.

ZEELANDA BERRIA

Ozeanian ere, iraultza

Errugbia, futbol australiarra eta kanguruak izan dira guretzat Australiako ikurrak, baina azken urteetan hango saskibaloiak ere oihartzun handia lortu du nazioartean. Indianapolisen kale egingo dute. Zeelanda Berriak hartuko du haien txanda. 1971 urteaz geroztik 37 alditan jokatu dute elkarren aurka Ozeaniako bi selekzio horiek eta lehen 36 partidetan australiarrek nagusitu ziren, baina azkenekoan ez. Telebistaz jarraituko dute txapelketa aurtun australiarrek.

ARGENTINAKO JOKALARIAK

Taun aritutako edo ariko diren hainbat jokalarion Indianapolisen

Euskal Herrian (Tau Baskonian) jokatzen duten edo jokatuko duten hainbat jokalarion ariko dira Munduko txapelketan. Gehientsuenak Argentinako selekzioa kideak, bost orotara: Fabrizio Oberto eta Gabriel Fernandez pibotak eta Hugo Sconocchini eskolta Baskoniako jokalarion izan ziren iaz. Luis Scola pibota eta Andres Nocioni hegala Gasteizen ariko dira heldu den urtean, Espainiako selekzioa Calderon antolatzailearekin batera.

Lehiaketaren nondik norakoak

Lehen fasea (abuztuaren 29, 30 eta 31)

A taldea	B taldea	C taldea	D taldea
Jugoslavia	Brasil	AEB	Argentina
Espainia	Turkia	Alemania	Errusia
Kanada	Puerto Rico	Txina	Zeelanda B.
Angola	Libano	Aljeria	Venezuela

Bigarren fasea (irailaren 2, 3 eta 4a)

E taldea			F taldea		
A1 taldea	A2 taldea	A3 taldea	C1 taldea	C2 taldea	C3 taldea
B1 taldea	B2 taldea	B3 taldea	D1 taldea	D2 taldea	D3 taldea

Final-laurdenak (irailaren 6a)

E1 - F4	E3 - F2	F1 - E4	F3 - E2
---------	---------	---------	---------

Finalerdiak (irailaren 7a)

Finala (irailaren 8a)

Faboritoak

Ameriketako Estatu Batuak

Entrenatzailea : George Karl

Urrea irabazteko hautagaiak dira. Ez daude NBAko onenak, baina bai onenetakoak. Etxean jokatzeko dute, eta sekulako porrota litzateke zaleen aurrean urrea galtzea. Motibazioa da gakoa.

		Adina	Garaiera	Postua
4	Michael Finley	29	2,01	Eskolta
5	Baron Davis	23	1,91	Joko ant.
6	Andre Miller	26	1,89	Joko ant.
7	Jermaine O'Neal	23	2,11	Pibota
8	Antonio Davis	33	2,06	Pibota
9	Paul Pierce	24	1,99	Hegalekoa
10	Reggie Miller	36	2,01	Hegalekoa
11	Shawn Marion	24	2,02	Hegalekoa
12	Jay Williams	20	1,88	Joko ant.
13	Ben Wallace	27	2,06	Pibota
14	Elton Brand	23	2,03	Hegalekoa
15	Raef Lafrentz	26	2,11	Pibota



Reggie Miller: 37 urterekin partidak erabakitzeo dohainari eusten dio hegalk.

Jugoslavia

Entrenatzailea: Svetislav Pesic

Ezinezkoa egiteko gai diren jokalariek osatzen dute selekzioa. Edonork erabaki dezake partida, guztiek dute arriskatzeko dohaina, talentu mugagabea. Motibazioa da euren gakoa. Aberritartasuna bizi-bizi sentitzen dute

		Adina	Garaiera	Postua
4	Dejan Bodiroga	29	2,05	Hegalekoa
5	Igor Rakocevic	24	1,89	Joko ant.
6	Milos Vujanic	22	1,90	Joko ant.
7	Vladimir Radmanovic	21	2,08	Hegalekoa
8	Peja Stojakovic	25	2,06	Hegalekoa
9	Dejan Koturovic	30	2,10	Pibota
10	Marko Jaric	24	2,02	Joko ant.
11	Predrag Drobnjak	27	2,08	Pibota
12	Vlade Divac	34	2,14	Pibota
13	Zarko Cabarkapa	21	2,10	Hegal-pibota
14	Dejan Tomasevic	29	2,08	Pibota
15	Milan Gurovic	26	2,07	Hegalekoa



Peja Stojakovic: 20 puntu batez-beste NBAñ, Berak egingo ditu jaurtiketa erabakigarriak.

Argentina

Entrenatzailea: Ruben Magnano

Aspaldiko talde osoena dute hegoamerikarrek, eta sasotsu ailegatu dira. Jokalari grinatsuak ditu postu guztietan, eta NBAñ zeresana emango duten bi gazte hasierako bostekoan: 'Manu' Ginobili eta Luis Scola.

		Adina	Garaiera	Postua
4	Juan Sanchez	25	1,92	Joko ant.
5	Emanuel Ginobili	25	2,01	Hegalekoa
6	Alejandro Montecchia	30	1,90	Joko ant.
7	Fabricio Oberto	27	2,07	Pibota
8	Lucas Victoriano	24	1,90	Joko ant.
9	Gabriel Fernandez	25	2,04	Pibota
10	Hugo Sconochini	31	1,94	Hegalekoa
11	Luis Scola	22	2,06	Pibota
12	Leonardo Gutierrez	24	2,01	Hegal-pibota
13	Andres Nocioni	22	2,00	Hegalekoa
14	Leandro Palladino	26	1,92	Eskolta
15	Ruben Wolkowyski	29	2,08	Pibota



E. Ginobili: NBAñ, San Antonion ariko da, European nahi adina erakustaldi emanda.

Errusia

Entrenatzailea: Stanislav Eremín

Betiko hautagaia da, lan bikaina edo kaskarra egin dezake. Patxoutine anaia eta Koudeline eskoltak hartu beharko dute Kirilenko gaztea laguntzeko ardura. Zail izango dute dominen lehian sartzea.

		Adina	Garaiera	Postua
4	Vasili Karashev	31	1,92	Joko ant.
5	Alexander Baxminov	24	2,14	Pibota
6	Sergei Panov	32	2,03	Hegal-pibota
7	Igor Koudeline	30	1,96	Eskolta
8	Sergei Txikalkine	27	1,96	Hegalekoa
9	Viktor Khriapa	20	2,05	Hegal-pibota
10	Eugeni Patxoutine	33	1,93	Joko ant.
11	Zakhar Patxoutine	28	1,95	Hegalekoa
12	Nikita Morgunov	27	2,11	Pibota
13	Andrei Kirilenko	21	2,06	Hegal-pibota
14	Ruslan Avleev	26	1,98	Hegalekoa
15	Alexi Savrasenko	23	2,15	Pibota



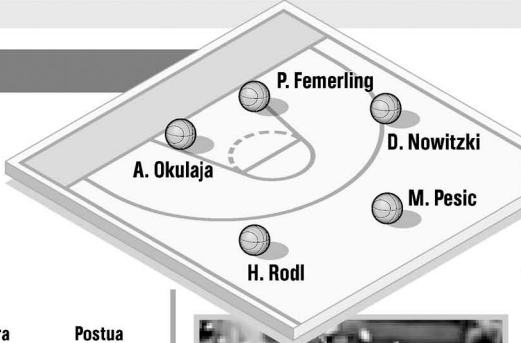
A. Kirilenko: 11 puntu batez beste NBAñ, lehen urtean. Gazteegia presioa bere gain hartzeko.

Alemania

Entrenatzailea: Henrik Dettman

Nowitzkiren 40 puntu behar badituzte, lortuko ditu, baina litekeena da nahikoa ez izatea. Femerling eta Okulaja ere (ACB Ligan aritutakoa) jokalar onak dira, baina ez nahikoak Nowitzkiren jarduna laguntzeko.

		Adina	Garaiera	Postua
4	Mithat Demirel	24	1,81	Joko ant.
5	Ademola Okulaja	27	2,02	Hegal-pibota
6	Jorg Lutcke	27	2,00	Hegalekoa
7	Marko Pesic	26	1,98	Joko ant.
8	Pascal Roller	26	1,80	Joko ant.
9	Henrik Rodl	33	2,00	Hegalekoa
10	Misan Nikagbatse	20	1,94	Eskolta
11	Stefano Garris	23	2,00	Hegalekoa
12	Stephen Arigbabu	30	2,05	Pibota
13	Patrick Femerling	27	2,13	Pibota
14	Dirk Nowitzki	24	2,11	Hegal-pibota
15	Robert Maras	24	2,16	Pibota



D. Nowitzki: 24 puntu eta 10 errebote lortu ditu partidako. Hiru postutan joka dezake.

Espainia

Entrenatzailea: Javier Imbroda

Taldeko oinarri bat galdu du (Raul Lopez), eta bestea (Pau Gasol) ez dago bete-betean. Talde ona du, oreka egokia jokalar zaildu eta gazteen artean, eta zeresana eman dezakete.

		Adina	Garaiera	Postua
4	Pau Gasol	22	2,13	Hegal-pibota
5	Oriol Junyent	26	2,08	Pibota
6	Carles Marco	28	1,80	Joko ant.
7	Juan Carlos Navarro	22	1,91	Eskolta
8	Ignacio Rodriguez	32	1,88	Joko ant.
9	Felipe Reyes	22	2,04	Pibota
10	Carlos Jimenez	26	2,02	Hegalekoa
11	Lucio Angulo	29	2,00	Hegalekoa
12	Jose A. Paraiso	31	2,03	Hegalekoa
13	Jose M. Calderon	20	1,91	Joko ant.
14	Alfonso Reyes	30	2,02	Pibota
15	Jorge Garbajosa	24	2,04	Hegal-pibota



Pau Gasol: Urteko jokalar gazte onena NBAñ. Ardura hartzen ikasi du, jokalar osoa.

7. JARDUNALDIA. Eskuz banaka trinketean, finaletik kanpo utzi dituzte Kubak eta Mexikok Frantzia eta Espainia

LANDER F. ARROIAE / ARGAZKI PRESS

Heriberto Lopez pilotari mexikarra, atzo, trinketan Espainiaren kontra jokatu eta irabazitako partidari.

Frantzia eta Espainia aurrez aurre lehenengo finaletan

Zesta-puntan eta pala motzean ariko dira bi selekzioak; Mendillorriko trinketean eta Olazko frontoian azken finalerdiak jokatu dituzte

Eduarne Elizondo | IRUÑEA

Txapelketako finalerdi gehienak jokatu ziren atzo eta emaitzak askotarikoak izan ziren. Eskuz banakan aipatzekoa Mexikok eta Kubak finaletik kanpo utzi zutela Frantzia, 36 metroko frontoian eta trinketean. Mendillorriko trinketeko partidek, hain zuzen ere, argitu zuten, batetik, eskuz banaka

nor ariko den urrea lortzeko lehian; Kubak, erran bezala, eta Mexikok jokatu dute finala, Frantzia eta Espainia kanporatu ondoren. Agusti kubatarrek erakustaldia egin zuen eta 40-17 nagusitu zen Idiarren kontra. Mexiko 40-35 nagusitu zen Espainiako selekzioaren kontra.

Bestetik, atzo Mendillorri argitu zen ere pala gomaz

Frantzia eta Espainia ariko direla finalean lehian. Frantziako selekzioa 30-9 nagusitu zen kubatarren aurka, eta, Espainiakoak, berriz, 30-15 irabazi zion Argentinakoari.

Lizarrako pilotalekuan ere eskuz binakako bi finalerdiak jokatu ziren atzo arratsaldean: Espainiak eta Frantziak jokatu dute finala. Lehenak 22-5 irabazi zion Mexikori, erraz,

eta, bigarrenak, berriz, 22-17 irabazi zion Kubari.

Bengoetxeak 22-0 irabazi zuen

Labriten, bestalde, eskuz banakako, paleta larruzko eta pala motzeko finalerdiak jokatu ziren, goizez eta arratsaldean.

Eskuz banakakoari dagokionez, goizean 22-0 nagusitu zen Espainiako selekzioa Venezuelaren kontra. Oinatz Bengoetxea leitzarrak nahikoa izan zituen 15 minutu finalerako txartela eskuratzeko. 14 tanto egin zituen sakez, Ekai Lacasaren kontra, eguneko finalerdirik eskasenean. Bengoetxea bera «etsita» agertu zen norgehiagokaren ondoren, neurriko aurkaririk ez zuelako izan aurrean.

Bengoetxeak Mexiko izanendu aurrean finalean, selekzio horrek Frantzia kanporatu ondoren. 22-14 nagusitu zen Marín Elissalderen kontra jokatu-tako partidari.

Paleta larruz, Frantzia eta Espainia izanendu dira finalean. Frantziak 35-29 irabazi zion Uruguairi, goizean. Partida lehiatua izan zen, Uruguaiako bikoteak egindako ahaleginari esker. Gogor saiatu zen faboritoaren jokoari aurre egiten. Argentina eta Espainiaren arteko partidari, bigarrena nagusitu zen 27-35.

Pala motzari dagokionez, gaur bertan jokatu dute Frantziak eta Espainiak finala, 20:00etan, Labriten. Frantziak Argentinari irabazi zion, 40-20; Espainiak 40-19 Mexikori.

Euskalen jokatu dako eguneko beste finala. 16:00etan AEB eta Mexiko ariko dira, hirugarren postua erabakitzeko, eta, ondoren, 18:00etan, Frantzia eta Espainia izanendu dira aurrez aurre, finalean.

SELEKZIOA**Partidak gaur Elizondoko Antxitonea trinketean**

Euskal Herriko selekzioak pilotariak erakustaldi partidak jokatu dituzte gaur Elizondoko Antxitonea trinketean (18:00). Paleta larruz arituko dira Ainhoa-Mirari eta Txus-Ana. Paleta gomaz, Ithurbisike-Karrikaburu eta Sukuntza-Letamendia. Eskuz, Pellicena eta Marín. Bihar, Lekeition (18:00), Besagaingo pilotariekin jokatu dute esku-huska.

ATZOKO EMAITZAK**MENDILLORRIKO TRINKETA**

Paleta gomaz (ema): Kuba 9; Frantzia 30 (finalerdi). **Espainia** 30; Argentina 15 (finalerdi). **Eskuz banaka**: Kuba 40; Frantzia 17 (finalerdi). Mexiko 40; Espainia 35 (finalerdi).

LABRIT PILOTALEKUA

Eskuz banaka: Venezuela 0; Espainia 22 (finalerdi). **Paleta larruz**: Uruguai 29; Frantzia 35 (finalerdi). **Pala motza**: Argentina 20; Frantzia 40 (finalerdi). **Eskuz banaka**: Mexiko 22; Frantzia 14 (finalerdi). **Paleta larruz**: Argentina 27; Espainia 35 (finalerdi). **Pala motza**: Mexiko 19; Espainia 40 (finalerdi).

OLAZKO PILOTALEKUA

Frontenis (ema): Peru 27; Venezuela 30. **Frontenis** (giz): AEB 30; Uruguai 8. **Paleta gomaz**: Brasil 8; Espainia 25 (final-aurdenak).

LIZARRAKO PILOTALEKUA

Eskuz binaka: Mexiko 5; Espainia 22 (finalerdi). Kuba 17; Frantzia 22 (finalerdi).

GAURKO PARTIDAK**MENDILLORRIKO TRINKETA**

10:00: Xare: Argentina-Espainia (finalerdi).

Eskuz binaka: AEB-Mexiko (finalerdi). **Paleta gomaz** (giz): Txile-Uruguai (finalerdi). **Paleta larruz**: Espainia-Argentina (finalerdi). **Xare**: Kuba-Frantzia (finalerdi). **Paleta gomaz** (giz): Frantzia-Argentina. **Paleta larruz**: Uruguai-Frantzia (finalerdi). **Eskuz binaka**: Frantzia-Kuba (finalerdi).

LABRIT PILOTALEKUA

Paleta larruz: Uruguai-Argentina (3. eta 4. postuak). **Pala motza**: Argentina-Mexiko (3. eta 4. postuak). Frantzia-Espainia (finala).

OLAZKO PILOTALEKUA

10:00: Paleta gomaz: Kuba-Mexiko (finalerdi). **Frontenis** (giz): Kuba-Espainia (finalerdi). **Frontenis** (ema): Espainia-Frantzia (finalerdi). AEB-Mexiko (finalerdi). **Paleta gomaz**: Espainia-Argentina (finalerdi). **Frontenis** (giz): AEB-Mexiko (finalerdi).

EUSKAL JAI BERRI FRONTIOIA

16:00: Zesta-punta: AEB-Mexiko (3. eta 4. postuak). Frantzia-Espainia (finala).

Espainiako Federazioak Juan Jose Lecue salatu du Nazioartekoaren aurrean

E. Elizondo | IRUÑEA

Espainiako Pilota Federazioak presidente Julian Garcia Angulok «gezurtzat» jo zituen atzo asteleheneko Nazioartekoaren batzarren harira Venezuelako Federazioak buru Juan Jose Lecuek errandako hitzak; jakinarazi zuen, gainera, arrazoi horregatik Lecue Nazioartekoaren zuzendaritza batzordearen aurrean salatu duela.

Espainiako Euskadiko Pilota Federazioa Nazioartekoetik kanpo uzteko bozak erosi zituela salatu zuen Lecuek astelehenen. «Froga dezala erran duena», eskatu zion Lecuei Garcia

Angulok. Bide juridikoa erabiltzeko aukera baztertu zuen, ordea.

Espainiako Pilota Federazioak bestelakoekin dituen harremanak «hitzarmenen bidezkoak» direla azpimarratu zuen Garcia Angulok, Mexiko, Kuba, Argentina eta Uruguaiako federazioetako agintariekin egindako agerraldian. «Laguntzak beharren arabera banatzen dira, baina inoiz ez inolako bozik erosteko asmoz», erran zuen.

Mexiko, Kuba eta Argentinako ordezkariak ukatu zuten Espainiako Pilota Federaziotik dirurik jaso izana, eta pilotaren-tzat kaltegarritzat jo zuten



JAGOBA MANTEROLA / ARGAZKI PRESS

Uruguai, Kuba, Espainia eta Argentinako federazioetako buruak, atzo.

Lecueren jarrera. «Kalte egiten dio Lecuek pilotari, eta kanpo egon beharko luke», azpimarratu zuen Mexikoko Federazioak lehendakari Pepe Musik.

Pepe Musik Lecueren lekua hartu berri du Konfederazio Pa-

namerikarreko presidente karguan.

Kubatarrek «errespetu faltatzat» jo zuten Lecueren jokabidea eta haien federazioak bere jarduerari «baldintzatzerik onartzen ez» duela gaineratu zuen.

ESKU-HUSKA. Gaur jokatuko dute Donostia Hiria Torneoko buruz burukoa Goñik eta Ruizek

Aukera bikaina du Ruizek Barriolaren ordezkoko proposa dela erakusteko

Sarrerak merkatu eta Barriolari eskainitako dirua Ruizi ordainduko diotela esan du Asegarcek

Dani Gibelalde | DONOSTIA

Asegarce eta Barriolaren arteko tirabiren ondoren, Patxi Ruizek ordezkatu du gaur leitzarra, eta Mikel Goñiren aurka jokatu du Donostia Hiria Torneoko buruz burukoa. Ikusmin handia zegoen txapelkunaren eta Goñi II.aren arteko norgehiagoka ikusteko, baina ezingo da hala korik ikusi. Asko saltzen ari ziren sarrerak, garesti egonagatik. Pilotari aldaketarekin, prezioak jaitsi egin dituzte. Ruizekin konformatu beharko du jendeak, eta, itxuraz partida interesgarria den arren, gazigo zaporea izango du pilota-zaleak.

Barriolak torneoaren aurkezpenerako esana zion EGUNKARIARI eskuan min zuela, eta ez zuela jokatu erabat osatu ezean. Asegarcek ez dio sinetsi, eta herenegun gogor kritikatu zuen pilotaria. Aitor Totorika Asegarceko aholkulariaren esanetan, Barriolari ordaindu behar zioten adina diru ordainduko diote Patxi Ruizi, partida jokatzeko. Hori bai, gaur Barriolak jokatu izan balu, 70 euro balioko luke kantzako sarrerak, baina Ruizekin, sarre-
rak merkatu dituzte. Adierazpen horiek egiteko, Eskutik sindikatuaren greba iragarpenek izango zuten, segur aski, eragirik.

Barriolak jokatu ala Patxi Ruizek jokatu, argi dago Barriolak jende gehiago erakarriko lukeela frontoira. Hala ere, Asegarcek dio batari zein besteari diru kopuru bera eskaini diola.

Patxi Ruizen urterik onena

Kontuak kontu, errespetu handia sortzen du Lizarrako atzeleriak aurkarien artean. Goñik ez du partida erraza izango, ezta gutxiago ere. Ruiz sasoiko dago, eta nabarmena da urte honetan joko aldetik izan duen gorakada. Hauxe da, orain arte, bere urterik onena. Sanferminetako jaialdian, binaka, txapelkun izan zen, Aimar Olaizolarekin batera. Pilotari gazteei askotan kostatzen zaie erregularrak izatea, baina, pilota gogor jotzeaz gain, segurtasun handia hartu duela erakutsi du.

Hasiera batean, atzo jokatu behar zuen Aimar Olaizolarekin binakako bigarren finalerdia, baina buruz burukoan trebatu beharko du Barriolaren orde-
z.

Ruizen orde-
z, Zearra sartu dute binakako txapelketan, eta atzo gauean jokatu zuen finalerdia.

Mikel Goñiri dagokionez, partida askotxo jokatzen ari da uda honetan. Gehientsuetan, maila onean aritu da Oronozkoa. Joan den ostiralean, Donostia Hiria Torneoko partida berezian, atzelari jokatu zuen, eta bera izan zen partidako onena. Tanto ederrak egiten oso trebea bada ere, pilota asko galtzen ditu askotan. Horren aurka, ostiralean, oso motibatuta aritu zen, ia hutsik egin gabe, seguru eta sasoiko. Horrela jokatuz gero, oso zaila izango du Patxi Ruizek partida irabaztea.

Xalaren itzulera igandean

Igandean itzuliko da Ives Salaberri Xala, ekain erdialdetik min hartuta egon ondoren. Ezker eskuko atzamarrean min hartuta egon da orain arte, baina osatu da dagoeneko. Ceniceron jokatuko du Lasa III.arenkin estelar-
ra, eta Titin eta Zezeaga izango dituzte aurkari. Hasiera batean, uztail bukaeran itzultzekotan izan zen Xala, baina, entrenamendu bat egin ostean, ikusi zuen ez zegoela jokatzeko. Partida zaila du igandekoa. Ea zer moduz dagoen.



IMANOL OTEGI / ARGAZKI PRESS

Barriolaren orde-
z arituko da gaur Ruiz, Goñi II.aren aurka.

TXOKOAN

ERREMONTA

**Euskalen jokatu-
ko gaur erakustaldi partida**

Aurten ere erremonta ez dute hartu pilota modalitate-
tzat Mundialeko Txapelke-
tan. Nafarrek gustuko dute
erremonta, eta gogotsu
daude partidak ikusteko.
Hala, erakustaldi partida bat
jokatu du gaur Euskal
frontoian. Bertan, Altuna
I.ak eta Elizegik Goikoetxea
eta Enbilen aurka neurtuko
dituzte indarrak.

JAIALDIK

ATZOKO EMAITZAK

KALAGURRI (Errioxa).

Salaberria 16; Medina 22.

Beloki II.a-Galarza VI.a 22;

Arbizu-Bengoetxea V.a 21.

GALARRETA.

Larrea-Reklusa 32; Iturralde-Lander 35.

Altuna I.a-Aizpuru 40; Iñigo-Iriarte 37.

Urretabizkaia I.a-Etxeberria III.a 27;

Agirresarobe-Auzmendi 40.

GAURKO PARTIDAK

DONOSTIA. 22:00 (ETB1).

Arbizu-Saralegi / Haritz-Auxkin. Donostia

Hiria Torneoko buruz burukoa: Goñi II.a-

Patxi Ruiz. Agirre-Berna / Tirapu-Errasti.

BAÑOS DE EBRO. 18:30.

Minguez-Gabarri II.a / Esnal-Gorriti.

ELTZIEGO. 19:30.

Goñi I.a / Dani.

PLENTZIA. 22:00.

Insausti-Lujan / Urkia-Beldarrain.

EUSKAL. 16:00.

Altuna I.a-A. Lekunberri /

Iñigo-Etxabe.

GALARRETA. 16:00.

Zeberio III.a-Badiola / Iribarren-Gaztelu.

Ezkurra-Aizpuru II.a / Altuna II.a-

Eizagirre. Elizalde-Txikuri / Bereziartua-

Iriarte. Sarasua-Etxeberria III.a /

Kalonge-Urko.

EUSKAL HERRIKO SELEKZIOA

BAI

Nazio guztien
ESKUBIDEA
delako

HERRI MANIFESTAZIOA

Abuztuak 31 18:30 etan IRUÑEako zezen plazan

HITZ BITAN

AIZKORA. Lehen hirurak hiru segundoko aldean

Larretxea, Nazabal, Mindegia, Vicente eta Jaunarena ariko dira Nafarroako final nagusian

Koldo Alduntzin | LAKUNTZA

Iazko Nafarroako Naila Nagusi-ko finalarekin alderatuta, Felix Etxeberria —atzo ez zen aritu— eta Barberena ez dira urriaren 6ko finalean ariko (Etxarri-Aratz); bai, ordea, Mindegia eta Jaunarena. Lakuntzako Behar Zana pilotalekuan jokatu zen kanporaketa, atzo, eta bost aizkolariok sailkatu ziren finalerako: Larretxea, Nazabal, Mindegia, Vicente eta Jaunarena.

Bost enbor ebaki zituzten, eta hiru txandatan jardun zuten 9 aizkolariek. Aurrenekoan, Larretxea, Senosian eta Lopez aritu ziren. Lanerdietarako 2 minutu eta 37 segundoko aldea zuen Larretxeak, eta gero, erloju-azkora kontratu zen; 5 segundoko hobetu zuen iazko denbora.

«Gorputzaldiari dagokionez,

DONATO LARRETXE

Aizkolaria

«Iazko gorputzaldiaren parean nago, baina kezkati naiz nola helduko naizen sasoiko unerik garrantzitsuenera»

iazkoaren parean nago, eta kontrarioek estutu izan banindute, denbora hobea egingo nuen. Halere, gogor ari naiz aurtan, eta ez dakit nola helduko naizen sasoiko unerik garrantzitsuenera; badut kezkarik», esan zuen Larretxeak amaieran.

Senosianek epaia itxi egin zuen bi egurretan, eta ez zuen neurria eman. Lopezek 20 segundoko hobetu zuen iazko



LANDER F. ARROIABE / ARGAZKIPRESS

Larretxea azkarrena izan zen atzoko kanporaketan, Lakuntzan.

denbora, baina berriro finaletik at. Bigarren txandan, Nazabal, Mindegia eta Berberena lehiatu ziren. Nazabal Mindegia-aren aurretik aritu zen. Azkenaurreko egurrean 17 segundoko aldea zuen, baina oso amaiera estua eta lehiatua izan zuten.

Nazabalek iaz baino 19 segundoko gehiago behar izan zi-

tuen. «Azken enborrean, gutxienez, minutu erdi bat galdu dut adar batengatik, eta beldur nintzen Mindegia parean ikusten nuelako; nik ahalik eta posturik onena egin nahi nuen».

Mindegia berriro txapelketan agertzearen arrazoia eman zuen: «Urte batez utzi nahi nuen jarduna, baina kazetariok dena

SAILKAPENA

1. Donato Larretxea	12'58"
2. Floren Nazabal	13'00"
3. Miel Mindegia	13'01"
4. Daniel Vicente	16'37"
5. Antonio Jaunarena	16'43"
6. Juan Jose Lopez	16'48"
7. Joxejuan Barberena	17'26"
8. Antonio Senosian	18'19"
9. Juanjo Erdozia	20'02"

nahastu zenuten, eta gehiago ez nuela atera behar esan zenuten. Ni isilik geratu nintzen, baina nire burua onenen parean jarduteko moduan ikusten dut, eta ez dut uste merezi duenik erabat uztea. Izan ere, txapelketetan aritzen ez bazara, jendeak uste du utzi duzula, eta oraindik neurria emateko moduan nagoela erakutsi nahi dut». Barberenak iaz baino 2 minutu eta 39 segundoko gehiago behar izan zituen.

Azken txandan, sailkapena zuten jokoan Vicentek, Jaunarenak eta Erdoziak. Vicentek eta Jaunarenak oso neurraketa polita egin zuten, eta Vicente nagusitu zen, iaz baino denbora txarragoa eginda. «Egur zikin samarrak izan ditut, baina pozik naiz», aipatu zuen.

IGERIKETA. Malchow eta Thompson ere bikain



KAZUHIRO NOGI / EPA

Ian Thorpe, AEBen aurka

Estatubatuarrek australiarrek baino bi aldiz domina gehiago jantzi dituzte Ozeano Bareetako txapelketetan. Hala ere, ez dago Ian Thorperi aurre egingo dion aurkaririk. Dagoeneko bost dira 19 urteko igerilariak erdietsi dituen urrezko dominak: 100 eta 200 metroko txandakakoan eta 400, 200, eta 100 metrokoan; azken hau atzo, 48 segundo eta 84 ehunetako denborarekin.

TENISA

US Openean ezusteko gutxi bigarren jardunaldian ere

Lehen jardunaldian bezala, bigarrenean ere, zerrendaburuek beraien partidak irabazi zituzten. Marat Safinek Nicolas Kieferren aurka izerditu behar izan zuen lau ordu eta erdiko partida irabazteko, baita Martina Hinginek ere. Leyton Hewittek Nicolas Couteloten aurka aise irabazi zuen, eta baita Juan Carlos Ferrero, Alex Corretja, eta Gustavo Kuertenek ere. Erraz baino errazago irabazi zutenak Venus Williams eta Jennifer Capriati izan ziren; arerioak lotsagarri utzi zituzten biek ere.

ESKUBALOIA

Bidasoak Galdarren kontra jokatu du gaur Egiako Torneoan

CD Bidasoak Galdar talde kanariarraren aurka jokatu du Egiako Torneoan. Zortzigarren edizioa izango den honetan Kantabriak ere jokatu du. Ostiralean, berriaz, Bartzelonaren aurka jokatu du irundarrek Mutrikun; han ospatu du baita Patxi Pagoagaren Omenaldiko partida.

TXIRRINDULARITZA

Edita Rumsasek kartzelan jarraitu beharko du

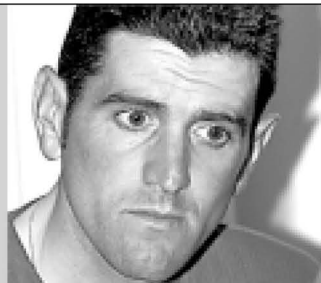
Chamberyko Apelazio Tribunalak bertan behera utzi zuen Edita Rumsasek hura aske uzteko egindako eskaera. Eskaera bertan behera uzten duten bigarren aldia da, baina abokatuak beste bat egingo duela ziurtatu zuen. Drogak eduki, eskaini, eta uzteagatik dago kartzelan Edita.

FUTBOLA

Malaga, Stuttgart, eta Fulham UEFA izango dira

Malaga, Stuttgart, eta Fulham UEFA jokatzeko sailkatu ziren atzo. Malaga historian lehen aldiz izango da UEFA herenegun Vila-Real gailendu ostean. Malagak gol bat sartu zuen joaneko partidatan, eta herenegun lortutako berdinketa nahikoa izan zen errenta hori mantentzeko. Stuttgartek bi eta huts irabazi zion Lilleri itzulerako partidatan, era horretan, buelta eman zioten joanekoko emaitzari (0-1). Fulham garbi gailendu zitzaion Bolognari itzulerakoan (3-1), eta joanekoaren ostean (2--2) zeuden dudak erabat ezabatu zituen.

ESANAK



ABRAHAM OLANO

(ONCE-Eroskiko txirrindularia)

«Buruz ongi nago, baina ez fisikoki. Horrela, nahiago dut Espainiako Itzulia ez jokatzeara»

PAT BURKE

(TAUko jokalaria)

«Taldeen ondo sentitzen naiz. Iaz Liga irabazi zuen, eta exijentzia asko maite dut»

MARIO CIPOLLINI

(Aqua Saponeko txirrindularia)

«Zolderreko Mundiala jokatu nahi dut, haur nintzenetik amestu dut Munduko txapeldun izatearekin»

Miarritzeko Baleta, Thierry Malandainek zuzendua, irailaren 11n ariko da Maitaldian.

EGUNKARIA



40

Maitasun dantzatuak

Errusia izango du ardatz Maitaldiak, irailaren 7tik 21a arte. Argia-Urbeltz konpainiak obra berria aurkeztuko du

INGURUMENA. 36

Ur eskasiak sortutako arazo larriei aurre egitearen aldeko aldarriak egin dituzte Johannesburgon

Egun 1.100 milioi lagun bizi dira edateko ura urrun dutela, eta arazoa duen jendearen kopurua erdira jaistea da helburua



EGUNKARIA
Mory Kante.

MUSIKA. 41

Mory Kante, Eleftheria Arvanitaki eta Dervish ariko dira, beste batzuen artean, Getxo Folk jaialdian

Irailaren 4an hasi eta 8a bitarte, 10 herrialdetako 15 talde ariko dira

MUSIKA. 42

Escudero eta Montsalvatge omenduko ditu gaur Euskadiko Orkestra Sinfonikoak

Bi maisu zendu berrien lanez gain, Bela Bartoken opera bakarra ere emango du, Euskal Herrian lehen aldiz, Hamabostaldian

INGURUMENA. Arazoak jotakoen kopurua erdira jaistea da helburua

KAREN PRINSLOO / AP

Johannesburgon egunotan eginga da argazkia, txabola auzo bateko emakumea iturri publikoan ageri da, ur bila joanda. Irudi ohikoa da herrialde behartsu askotan.

Ur eskasiaren larritasunaz ohartarazi dute Johannesburgoko bileran

1.100 milioi lagun ur edangarria urrun dutela bizi dira mundu zabalean

Erredakzioa | **DONOSTIA**

Ur eskasia izan zen atzo garapen jasangarriari buruzko Johannesburgoko goi bileran mintzagai nagusietako bat. 1.100 milioi pertsona mundu zabalean edateko urrik gabe bizi direla gogoratu zuten, eta 2.400 milioi lagunek garbitasun baldintza kaskarretan —taxuzko komunik ez, estolda sistema zaharkituak, garbileku urrunak...— egin behar izaten diotela aurre egunerokotasunari. Egoera horri aurre egin behar zaiola gogoratu zen, eta Nazio Batuen Erakundeko ordezkariak argi utzi zuten beren xedea: 2015. urterako era horretan bizi diren pertsonen kopurua erdira jaitsi nahi da.

Xedea errealitate bihurtzeko ezinbestekoa izango da herrialde aberatsen laguntza. Munduko Bankuaren arabera, urtean 300.000 laguni ur edangarria eskura jartzea lortu behar da, eta horretarako 25.000 milioi dolar behar dira urteko. Uraren eskuragarritasuna garrantzitsua da, batetik, garbitasun neurri egokiak bermatzen dituelako. Era berean, ezinbestekoa da nekazaritzak aurrera egin de-

EKINTZA PLANA

Adostasun bidea urratzen ari da

Irailaren 4an amaituko da goi bilera, eta ordurako ekintza plan bat hitzartu behar da. Oraindik adostasun osoa ez da lortu plan horretako gai guztietan, baina atzo bide onean doazela azaldu zuten goi bilerako ordezkariak.

Merkataritza, finantzabide eta globalizazioaz aritzeko batzordeko buru John Ashek, esaterako, erabaki beharreko gaien %95ean ja adostasuna lortu dutela azaldu zuen. Gai zenbaitzuen inguruan «hainbat ikuspegi» daudela onartu zuen, baina baikor. Goi bilerako idazkari nagusi Nitin Desai ere itxaropentsu mintzatu zen. «Hau guztia ez da alferrik izango».

zan. Gizateriak denera xahutzen duen uraren %70 propio lur langintzara bideratua izaten da.

Iragan urteotan Hegoafrikak urrats ugari egin ditu hango behartsuenen artean ura eskuragarri egiteko, eta Johannesburgoko goi bileran hainbat adituk azaldu dutenez, jarraitu beharreko ereduak da hangoa. Diru gutxien dutenei ura doan ahalbidetu die, eta premia gorrietarako behar ez dutenei —golf zelaiak ureztatzeko, igerilekuetarako...—, berriz, kobratu egin die.

Iragarpen ezkorak saihesteko

Era horretako urratsak mundu osoan hedatu behar direla azaldu dute egunotan Johannesburgon elkartutako ordezkariak. Gainerakoan ezkorak dira oso iragarpenak, Afrika iparralde eta Asia mendebaldeak batez ere ur eskasiak latz erasango dituela uste da.

Nelson Mandela Hegoafrikako presidente ohiak ere uraren premiaz hitz egin zuen atzo. «Urik gabe ez da etorkizunik», azaldu zuen. Konpromisoazko hitzekin, *Uraren Kupula* inauguratu zuen. Propio urari eskainitako lekua da, eta hainbat erakusketa eta mahainguru egingo dira han datozen egunetan uraren ganean.

LABURAEAN

IKERKUNTZA

Baztangaren kontrako txertoaren eraginak uste zena baino gehiago irauten du

Ameriketako Estatu Batuetako ikertzaile talde batek baztangaren kontrako txertoari buruzko artikulua argitaratu du *The New England Journal of Medicine* aldizkarian. Txerto horren eragina ustez zena baino luzeagoa dela iradoki dute han. «Txertoen eragina zazpi-hamar urtekoa zela uste zen», azaldu dute, baina beren ikerketan 35 urteren ostean eraginkorrak izan daitezkeela ikusi dute.

TEKNOLOGIA

24 ordu atzeratu behar izan zuten 'MSG-1' satelitearen jaurtiketa, baina bart prest zen guztia berriro

Bigarren belaunaldiko lehen Meteorat satelitea —MSG-1— atzo gauerdian jaurti nahi zuten Europako Espazio Agentziako (ESA) teknikariek. Arazo teknikoak izan ziren, ordea, eta 24 orduz atzeratu behar izan zuten jaurtiketa. Atzo ilunabarrean dena prest zen eta ez zen inolako ezusterik espero.

IKERKUNTZA

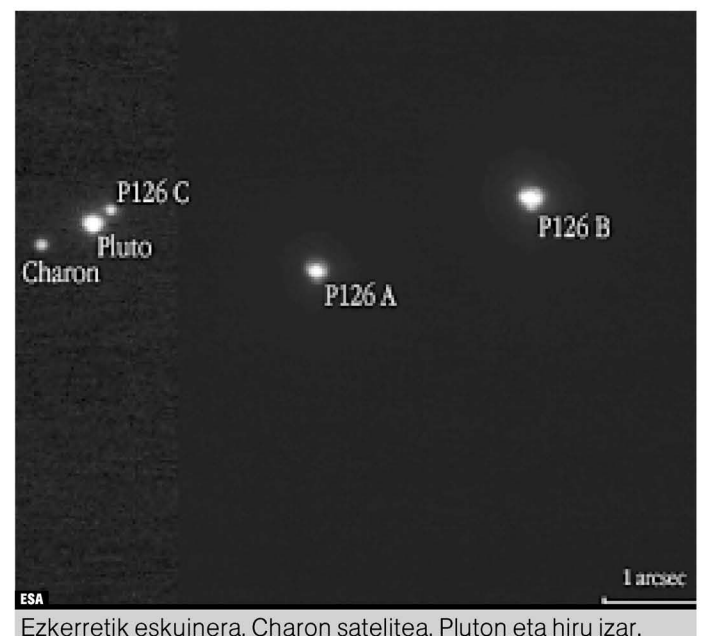
Giza zelula amen bankua sortuko dute Erresuma Batuan, munduko lehena

Enbrioetatik erauzitako zelula amak etorkizuneko medikuntzaren giltza direla diote, totipotentialak baitira, alegia, edozein ehun klase bilakatzeko gai. Erresuma Batuen giza enbrioetatik eta bizkarrezur muinetik —hortik ere erauz daitezke— lortutako zelula amak gordetzeko eta banatzeko bankua sortuko du, munduko lehena.

JUSTIZIA

Bhopalgo epaitegi batek uko egin dio Warren Andersonen kontrako salaketa aldatzeari

1984. urtean Indiako Bhopal hirian Union Carbide enpresak istripu handia izan zuen, eta ondorioa beldurgarria izan zen: 4.000 lagun hil ziren eta beste asko zauritu. Enpresako presidente Warren Andersoni hilketa delitua leporatu zioten, eta epaitu egin nahi dute, ezkutuan dabil, ordea, ihesi. Ikerketarako Bulego Nagusiak orain Bhopalgo epaitegi batean salaketa aldatzeko eskatu du, soilik arduragabekeria leporatzeko. Epaitegiak uko egin dio.



Ezkerretik eskuinera, Charon satelitea, Pluton eta hiru izar.

ASTRONOMIA

Pluton inoiz baino hobeto ezagutzeko aukera izan da uztailaren 20an eta abuztuaren 21ean

Eguzki sistemako planetarik ezezagunena eta urrunena da Pluton astronomoentzat, baita haren satelitea ere, Charon. Uztailaren 20an eta abuztuaren 21ean, ordea, Pluton hainbat izar distiratzaileraren ondotik igaro da, eta horri esker argazki berriak —goian horietako bat— lortu dira. Horietan oinarrituz planetaren atmosfera hobeto ezagutzeko espero da.

han-hemen

Garagardoaren kontsumo zuzena indartzeko egitasmoa Nafarroako zinema aretoetan

Espainiako Garagardogileen Elkartek, Ostalarien Federazioak eta Kontsumitzaileen Elkartek egitasmo bat jarri dute abian, gazteek garagardoa tentuz edan dezaten. Egitasmo horrek, beste ekintza askoren artean, 1.500 iragarki zabalduko ditu Nafarroako 25 zinema aretotan, eta garagardoaren kontsumo egokiak dituen onurak azpimarratuko ditu. Kanpainaren egilea Berto Martinez da, eta, iragarkiekin batera, Nafarroa osoan doako 5.000 txartel banatzea espero omen dute. Gazteen alkohol kontsumoa neurtzeko sortutako egitasmo hori ez da berria, eta, Garagardogileen Elkarteko presidente Jacobo Olallak jakinarazi duenez, «garagardoaren industriak urteak daramatza gehiegi edatearen aurka borrokan».

Basurde talde bat Bartzelonako kaleetan ibili da, Landako Poliziako kideek harrapatu duten arte

Kataluniako Landako Poliziako talde batek hantzia izan du, Bartzelonako kaleetan zebiltzan basurde batzuk harrapatu nahian. 95 kiloko basurde eme bat eta haren 25 kiloko lau kumeak Collserola-ko mendietatik iritsi omen dira Bartzelonako Ronda de Dalt izeneko lorategi-tara. Tibidabo etorbidearen inguruan lortu dute zortzi poliziak basurdeak harrapatzea.



AP PHOTO

Janari japoniarraren goxoa

Pierluigi Colina futbol epaile ezagunak parte hartu du janari japoniarraren iragarki batean. Japonian jokatu den Munduko Futbol Txapelketaren ostean, Colina oso ezaguna da han, eta Hacchan-do jatetxeak takoyaki jakiaren goxoa azaltzeko aukeratu du.



AP PHOTO

Krokodiloekin ametsetan

Hamar urteko Wattana thailandiarak lasai hartu du lo metro bateko luzera eta 40 kiloko pisua duen krokodilo horrekin. Duela hiru urte harrapatu zuten *Kheng* izeneko krokodiloa, eta orduz geroztik etxean dute.



WILLIAM WEST / EPA

Burdinazko zuhaitz garaiei so eginez

Kamille izeneko txinpantze australiarrak Sydney hiriko ikuspegi bikaina du Taronga zooko zuhaitz garai eta zaharretatik. Atzean dituen burdinazko eta porlanezko zuhaitz berezi eta ikaragarriek, pixkanaka, urtero hostoak galtzen dituztenak ordezkatu dituzte. Hala ere, erakin garai horiek haren arreta erakarri dute.

Lance Bass pop abeslariak espazioko turista izateko prestatzen dihardu

Espaziora egin behar duen bidaiarako prestatzen dabil Lance Bass abeslaria azken egunotan. Ameriketako Estatu Batuetako Espaziorako Agentziak (NASA) Hustonen (Texas, AEB) duen zentroan ari da Bass prestateta fisiko gogor horiek egiten, eta inolako arazorik sortzen ez bada, historiako astronautarik gazteena izango da 'N Sync taldeko abeslari ezaguna. Bere ametsa betetzeko, 20 milioi dolar ordaindu behar ditu 23 urteko gazteak.

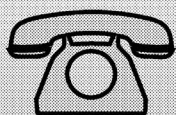
Greziako Futbol Federazioko presidenteordea jipoitu dute

Greziako Futbol Federazioko presidenteordeak, Aris Stathopoulosek, duela bi egun jipoi ederra jaso zuen, Federaziora sartze-ar zegoela. Federazioko ordezkariak gogor salatu du erasoa, eta hobeto dagoela eta lanean berehala hasiko dela adierazi du. Presidenteordea ospitalean zaindu zuten medikuek jakinarazi dutenez, hiru saihets hezur hautsi zizkioten erasoan, eta aurpegian ere kolpe gogorrak zituen. Iaz ere antzeko erasoa izan zuen.

hilberriak

ESKELAK

Gaueko 9ak arte hartzen dira



(0034) 943 300 222
publi@egunkaria.com

Osteguna, 2002-08-29

35. astea ■ 241 egun igaro dira ■ 124 egun falta dira

esaera

Nola usa, hala musa

datuak

1980

1980. urtean, Moskuko Olinpiar Jokoe-tan, dopin kontroletan positiboa emateagatik ezarri zizkieten zigorrak kendu zizkieten bost kirolari europarri. Era-baki hori ikusirik, Cristina Benning atleta britainiarrak uko egin zion Olin-piar Jokotetara joateari.

24

Gehiegizko zabor eta zikineriak sortu-tako arazoa gero eta larriagoa da mun-duko ia hiri handi guztietan. Italian, esate baterako, etheen % 24tan kutsa-dura handiegia da.

telefonoak

Hegoaldetik Iparraldera hots egiteko: 00-335 aurrezenbakia. Iparraldetik Hegoaldera: 00-34

IPARRALDEA	
Kostaldeko ospitalea	59443535
SAMU	15/59633333
Pozoitze kasuetan	56.96.40.80
Suhiltzaileak	18
Suhiltzaileak BAMen	59635555
Polizia	17
Baionako Suprefetura	59590919
Elektrika-gas arazoak	14/59521018
Errepideetako berri	56963333
Kontseilu Orokorra	59257840
Miarritzeko aireportua	59239066
SNCFko trenbideak	59555050
Laborantza Gambera	59295043
Ordua telefonoz	3699
Meteo agiria (grabatua)	59220330
Meteo zerbitzuak	59238415
Baiona Taxi	59594848

HEGOALDEA	
SOS Deiak	112
Udalitzaingoa	092
Polizia Nazionala	091
Ordua telefonoz	093
Telefono argibideak	1003

ARABA	
Suhiltzaileak	945161163
Gurutze Gorria	945222222
DYA	945281020

Errepideetako informazioa	945222058	Renfe	944238633	Radio-taxi Donosti	943454535
Ertzaintza-Arkaute	945282000	EuskoTren	902543210	Radio-taxi Santa Clara	943464646
Miñoiak	945135500	Bizkaia irratxi taxiak	944162222	Parada taxiak	943278825
Guardia Zibila	945256100	Radio Taxi	944448888	Sanz Agirrezabala taxiak	943466757
Txagorritxuko Ospitalea	945007000	Tele Taxi	944442333	Donosti Gas	943450200
Santiagoako O. Orokorra	945007600	Naturgas	902- 123456 / 900- 400523	Tolosagasa	943650782
Ospitale Militarra	945136577	Alkoholiko Anonimoak	944150751	Gas Hernani	943330928
Poliklinika	945140900	Hiesari aurre egiteko		Informazio sexuala	943320444
Arana Erietxea	945282800	Hiritar Elkarte, T-4	944221240	Donostiako suhiltzaileak	080
'Naa. S. Esperanza' klinika	945252500			Gipuzkoako suhiltzaileak	088
Asepevo klinika	945274655/66			Hiesari Aurrehartzeko eta	
Araba klinika	945142100			Kontrolatzeko Egitasmoa	943006464
Forondako aireportua	945163591	DYA	943464622		
Gasteizko Renfe geltokia	945230202	Gurutze Gorria	943222222		
Autobus geltokia	945258400	Itsasoko Gurutze Gorria	943272222		
Radio Taxi	945273500	Ospitale Probintziala	943006000		
Elbarrituentzako taxiak	608870144	Erresidentzia	943007000		
		Gurutze Gorria (Donostia)	943214600		
		Gurutze Gorria (Irun)	943611203		
		Poliklinika	943462200		
		Debagoieneko erietxea	943035300		
		Zumarragako ospitalea	943035000		
		Bidasoako ospitalea	943007700		
		Mendaroko ospitalea	943032800		
		Amarako ospitalea	943007400		
		Ertzaintza	943288888		
		Guardia Zibila	943211100		
		Hondarribiko aireportua	943642240		
		Renfeko geltokia	943283599		
		Eusko Tren	902543210		
		Taxi Autonomoak	943471717		

BIZKAIA	
Diputazioako suhiltzaileak	949422800
Bilboko suhiltzaileak	944233000
Gurutze Gorria	944222222
DYA	944319200
Gasteizko Renfe geltokia	944441444
Larrialdiak (Osakidetza)	944007474
Basurtuko ospitalea	944006000
Galdakaoko erietxea	944007000
Santa Marina	944006900
Gurutzetako ospitalea	946006000
Sondikako aireportua	944869301

SOS Deiak/Foruzaingoa	112
Iruñeko suhiltzaileak	948222222
DYA	948171717
Gurutze Gorria	088
Errepideetako informazioa	948237000
Guardia Zibila	948221100
Eguneko Psikiatri O.	948273812/61
Nafarroako Ospitalea	948422100
Bideko Ama Birjina O.	948429400
Noaingo aireportua	948168700
Iruñeko Autobus geltokia	948223854
Renfeko geltokia	948130202
Radio Taxi	948221212
Teletaxi	948232300

NAFARROA	
SOS Deiak/Foruzaingoa	112
Iruñeko suhiltzaileak	948222222
DYA	948171717
Gurutze Gorria	088
Errepideetako informazioa	948237000
Guardia Zibila	948221100
Eguneko Psikiatri O.	948273812/61
Nafarroako Ospitalea	948422100
Bideko Ama Birjina O.	948429400
Noaingo aireportua	948168700
Iruñeko Autobus geltokia	948223854
Renfeko geltokia	948130202
Radio Taxi	948221212
Teletaxi	948232300

zozketak

Bonolotoa				Loteria primitiboa		
Astelehena, 26	Asteartea, 27	Asteazkena, 21	Ostirala, 23	Osteguna, 22	Larunbata, 24	Igandea, 25
13 - 14 - 19 21 - 36 - 43	01 - 05 - 10 19 - 33 - 35	04 - 06 - 14 32 - 37 - 38	12 - 23 - 29 31 - 42 - 48	13 - 21 - 24 26 - 32 - 34	03 - 12 - 14 27 - 38 - 46	14 - 21 - 29 31 - 33 - 35
OSAGARRIA: 47	OSAGARRIA: 43	OSAGARRIA: 30	OSAGARRIA: 41	OSAGARRIA: 07	OSAGARRIA: 39	
ITZULKETA: 05	ITZULKETA: 05	ITZULKETA: 03	ITZULKETA: 01	ITZULKETA: 02	ITZULKETA: 09	

ONCE			Kupoitzarra		Superkupoia
ASTELEHENA-26	ASTEARTEA-27	ASTEAZKENA-21	OSTEGUNA-22	OSTIRALA-23	IGANDEA-25
37.299	22.408	11.112	05.591	34.583	72.481
			017 seriea	014 seriea	

DUELA 10 URTE

HBko Mahai Nazionaleko bost kide atxilotu zituen Ertzaintzak

Atzo hamar urte, Tt Turkoren omenezko txartelak itsasten ari zirela, Herri Batasuneko Mahai Nazionaleko bost buruzagi atxilotu zituen Ertzaintzak Erreenterian: Itziar Aizpurua, Ma-drilgo diputatua; Juan Mari Ola-rra, EAEko Legebiltzarreko parla-mentaria; Xanti Val, Gipuzkoako Batzar Nagusietako kidea; Rober-to San Pedro, komunikazio esparruko arduraduna; eta Txekun Lopez de Abe-rasturi. Miguel Angel Salaberria ere atxilotu zuen Ertzaintzak. Tt Turkoren omenezko txartelak itsasten ari zirela Ertzaintzak atzeman zituen 26 pertso-nenganako elkartasun ekitaldi batean ari ziren HBko buruzagiak. Atxiloketen ostean istilu larriak izan ziren.



efemerideak

Kontsuletxea sortu zen Bilbon

1511. urteko abuztuaren 29a arte, Bilboko kontsuletxea sortu zen arte, hain zuzen, ezinbestekoa zen Udalaren kudeaketa, Bilbon negoziak egiten zituzten merkatarien gorabehera guztiak konpontzeko. Hori zela eta, Bilboko merkatarien kofradiak errege agiri bat eskatu zuen, merkatarien erakunde hori indartu eta euren arazoak Udalarekin zerikusirik izango ez zuen erakunde berri baten bidez konpondu ahal izateko.

1350. Winchelseako gudan, euskaldunak britainiarren aurka aritu ziren.

SANTUAK. Joanen Martiritza, Ugutz.

horoskopoa

Uxue Agirre



ARIES martxoak 21 - apirilak 20

Zure ingurukoek buruari buelta gehiegi ematen badizkiote, zu ez kezkatu. Jarraitu lasai, merezi duzu eta.



TAURUS apirilak 21 - maiatzak 20

Bihotzetik ateratzen zaizuna adieraztea ez da gauza txarra. Nahiz eta batzuetan ondorioak hain onak ez diren izaten.



GEMINI maiatzak 21 - ekainak 20

Errealitate guztiak kontuan hartuta, iritzi orekatuagoak eman ditzakezu.



CANCER ekainak 21 - uztailak 20

Etorkizun oparoa datorkizu. Lan eskaintza ona egingo dizute, eta soldata ederrarekin.



LEO uztailak 21 - abuztuak 23

Hondartzara joateko oso aukera gutxi izan dituzu, baina ez zara kexatuko izan duzun udaz!



VIRGO abuztuak 24 - irailak 23

Senide bati etxeko lanekin lagunduko diozu datozten egunetan. Aurrerago berak eskertuko dizu guztia.



LIBRA irailak 24 - urriak 23

Badira egun onak eta ez hain onak. Gaurkoa erdipurdikoa izango da, ezusteko txarren batekin.



SCORPIUS urriak 24 - azaroak 23

Zenbait gertaerak lotan harrapatzen zaituzte. Hurrena ikasgaia barneratuta edukiko duzu.



SAGITARIUS azaroak 24 - abenduak 23

Beste hiri batera bizitzera joatea ez da hainbesterako. Ausartagoa izan beharko zenuke.



CAPRICORNUS abenduak 24 - urtarrilak 20

Etxerako erosi behar dituzunak ondo aukeratu. Aurki zeure kasa bizitzea zer den jakingo duzu, eta on egingo dizu.



AQUARIUS urtarrilak 21 - otsailak 18

Zubi lanak egin nahi badituzu, ondo dago, baina lan horretan kolperen bat edo beste jaso dezakezu.



PISCIS otsailak 19 - martxoak 20

Lankide atseginak dituzunez, haiekin atsegina izatea ez zaizu ezer kostatzen. Eskaini lezaiezu irribarrerren bat.

farmaziak

ARABA

GASTEIZ. 09.00-22.00: FZ. DE TROCONIZ, Nafarroako Errege-Erreginak, 3. MZ DE MARAÑON, Ramiro de Maeztu kalea, 16. SANTAMARIA, Florida kalea, 63. Gauetz. GONZALO-BILBAO, Posta kalea, 34. **LAUDIO.** Gau eta egun: MENOYO, Ugarte kalea, 5. **AMURRIO, ARTZINIEGA, AIARA, URDUÑA.** Gau eta egun: CACERES, Udaletxeko plaza, 19 (Aiara).

BIZKAIA

BILBO. 09.00-22.00: ARISTEGI, Gran Via, 8. RIERA, Juan Ajuriagerra, 52. EGIRAU, Hurtado de Amezaga, 10. MAGUREGI, Zabaltzuru plaza, 4. URIARTE, Orixe kalea, 48. GARMENDIA, Fika kalea, 65. MALAX, San Isidro kleea, 4. Gauetz. SANTISTEBAN-FONTAN, San Jose plaza, z/g. UNZETA, Bailen kalea, 24. URIARTE, Orixe kalea, 48. **ARRATIA.** Gau eta egun: VARGAS, Arraibi auzoa, 11 (Lemoa). **BARAKALDO.** Gau eta egun: ANDORNO, Gemikako arbola, 8. **BASAURI.** Egunez: HERNANDEZ, Kareaga Goikoa, 38. Gauetz: LUNO, Kareaga Goikoa, 16. **BERMEO, MUNDAKA.** Gau eta egun: ETXEBARRIA, Goikoa, 49 (Mundaka). **DURANGALDEA.** Gau eta egun: IRIGOIEN, Vicente Kapanaga, 3. (Iurreta). **ERANDIO-TXORIERRI.** Egunez: TEJELO, Jose A. Agirre plaza, 8 (Erandio). **GALDAKAO.** Egunez: MARTINEZ, J. Bautista Uriarte etorbidea, 34. **GERNIKA, BUSTURIA, FORUA.** Gau eta egun: ELEJAGA, Aita Luis Villasante, 21 (Gernika). **GETXO.** Gau eta egun: LECUE, Alango kalea, 7. **LEIOA.** Egunez: COLORADO, Mendibila, 1. **LEKEITIO-EA.** Gau eta egun: CASTRO, Atea kalea, 14 (Lekeitio). **MEATZALDEA.** Gau eta egun: SARRIA, Nieto Uilbarri margolaria, 32 (Trapaga). **MUNGIALDEA.** Gau eta egun: URRUTIA, Butron kalea, 6 (Mungia). **ONDARROA, MARKINA, BERRIATUA.** Gau eta egun: ARITEXE, Goen-Kalea, z/g (Markina). **PORTUGALETE, SANTURTZI ETA SESTAO.** Egunez: MADARIAGA, San Roke kalea, 13 (Portugalete). MARTINEZ, Mendizabal kapitaina, 24. (Santurtzi). EGUSKIZA, Galindo, 7 (Sestao). Gauetz: ANGOITIA, Simon Bolivar, 9-11 (Portugalete). **URIBE-KOSTA.** Gau eta egun: IRUSTA, Atz-Gane, 1 (Berango). **ZALLA, GUENES, BALMASEDA.** Gauetz: PALACIO, Korreria kalea, 8 (Balmaseda). **ZORNOTZA.** Gau eta egun: GORIJA, Sabino Arana kalea, 6.

GIPUZKOA

DONOSTIA. 09.00-22.00: ARETIO-LAORDEN, Askatasunaren etorbidea, 32. TOCA, Baleazaleen kalea, 2. MATXINBARRENA, Biteri plaza, 2 (Gros). SUKIA, Bidebieta kalea II, (Aiete) Gauetz: CABIRO, Askatasun etorbidea, 14. **ANDOAIN.** Egunez: DIAZ, Kale Nagusia, 19. Gauetz: OA 1 Poligonoa, 1 (Usurbil). **ARRASATE.** Gau eta egun: ZABALA, Zarugalde kalea, 42. **AZKOITIA, AZPEITIA.** Egunez: JAEN, Ibai-ondo kalea, 28 (Azkoitia). Gauetz: ASEGINOLAZA, Olazko plaza, 1 (Azpeitia). **BEASAIN, ORDIZIA.** Egunez: CUESTAS, Nafarroa Etorbidea, 39 (Beasain). Gauetz: AZPIKUETA, Kale Nagusia, 18 (Beasain).. **BERGARA.** Gau eta egun: GUALLAR, San Antonio kalea, 5. **DEBA, MUTRIKU.** Gau eta egun: OTXAGABIA, Txurruka kalea, 3 (Mutriku). **EIBAR, ERMUA.** Gau eta egun: MENDINUETA, Urkizu pasealekua, 6 (Eibar). **ELGOIBAR, SORALUZE, MENDARO.** Gau eta egun: F. ETXEBERRIA, Santa Ana kalea, 1 (Elgoibar). **ERRETERIA, LEZO, PASAIA.** Gau eta egun.: ARAGON, Nafarroa etorbidea, 77 (Erreteria). **ESKORIATZA, GATZAGA.** Gau eta egun: ITURRALDE, Miarre kalea, 18 (Aretxabaleta). **HERNANI, URNIETA.** Egunez: CHUCLA, Karcabera z kalea, 48. Gauetz: OA 1 Poligonoa, 1 (Usurbil). **HONDARRIBIA.** Gau eta egun: FIZ, Donostia kalea, 6.. **IRUN.** Egunez: NAVARRO, Fermin Calbeton kalea, 14. Gauetz: BARRIO, Plaza Pio XII., 3. **LASARTE-ORIA, USURBIL.** Egunez: URBISTONDO, San frantzisko kalea, 1 (Lasarte). Gauetz: OA 1 Poligonoa, 1 (Usurbil). **OIARTZUN.** Gau eta egun: ERRANDONEA, San Esteban plaza. **ONATI.** Gau eta egun: BARRENETXEA, Kalezaharra, 1. **TOLOSA.** Gau eta egun: OLARREAGA, Marin Iraola kalea, 10. **URRETXU, ZUMARRAGA, LEGAZPI.** Egunez: SARRIA, Iparragirre kalea, 1 (Zumarraga). Gauetz: J-APOLAZA, Lau-Bide kalea, 27 (Legazpi). **VILLABONA.** Gau eta egun: OLARREAGA, Marin Iraola kalea, 10. (Tolosa). **ZARAUTZ, ORIO, AIA.** Gau eta egun: IRIARTE, Zinkunegi kalea, 5 (Zarautz). **ZUMAIA, ZESTOA, GETARIA.** Gau eta egun: AJURIA, Harategiko kalea, 6 (Zumaia).

NAFARROA

IRUÑERRIA. 09.00-22.00: MICO, Tuteria kalea, 1. VEGA ORTEGA, (Txantrea). SANTAMARIA Fiteroko monasterioaren kalea, 12. INDURAIN, Teobaldoen kalea, 12. GARCIA, Sahatsen plaza, 4 (Barañain). LOPEZ CERRO, Zubiarte kalea, 1 (Uharte). URBISTONDO, Iruña etorbidea, 7. (Mutileabaiti). AGUADO, Canteras, 25 (Antsoain). Gauetz: AGINAGA, Zapatarri kalea, 25. INDURAIN, Teobaldoen kalea, 12. GARCIA, Sahatsen plaza, 4 (Barañain). LOPEZ CERRO, Zubiarte kalea, 1 (Uharte). .

Oharra: Frantziako legeei segituz, segurtasun neurriegatik Ipar Euskal Herriko guardiako farmazien izenak ematea debekatutrik dago. Guardiako farmazia batera joateko herriko edo eskualdeko polizi etxera deitu beharra dago derrigorrez.

DANTZA. Argia-Urbeltz eta Lambert Dance Company taldeen estreinaldiak ikusi ahal izango dira Gare du Midin

Aurten Errusiako baletaren lurrunean hats hartuko du Miarritzeko Maitaldiak

Jaialdia irailaren 7tik 21era iraganen da, eta ikusleek taldeen errepikapenak ikusi ahalko dituzte taularatu aitzin

Aitor Renteria | **MIARRITZE**

Errusiako Baletak izanen dira Miarritzeko 12. Maitaldiaren xede nagusia. Ekitaldiak irailaren 7an abiatu eta 21ean bururatu dira. Festibalaren historian bigarren aldiz, aurten ere Thierry Malandainen ardurapean osatu da Maitaldiko egitaraua. Malandain Frantziako Koreografia Zentroko burua eta Miarritzeko Baletaren zuzendaria da.

Malandainek 1909an Chatelet antzokian Serge Diaghilevek ireki zuen ildoan landu nahi izan du aurten. Horregatik, Miarritzerak jinen diren talde guzietan xede nagusi horretan oinarrituko diren lanak ekartzeko eskatu die. Izen handiko taldeen ondoren, zenbait talde berri ere Errusiako lurrunean hats harturiko lan garaikideak eskaintzeko parada ukanen dute.

Maitaldia Rambert Dance Company talde ezagunaren eskutik irekiko da, irailaren 7an, eguerdian, Miarritzeko Gare du Midi antzokian. Marie Rambert Jacques Dalcrozen ikasle izan zen, eta 1.912an Serge Diaghilev bre taldean hartu zuen, Vasilav Nijinskirekin aritzeko. Dantza munduko hainbat izen ezagunekin lan egin ondoren, bere eskola sortu zuen. Egun, Christopher Bruce zuzendaritzapean, Rambert Dance Company obra berri baten estreinako emanaldia egingen du.

Maitaldiko une garrantzitsuen artean, Preljocaj baleta irailaren 13an ariko da, 15ean Argia-Urbeltz konpainia, 17an Bordaleko Opera, eta Maitaldiaren bukaera gisa, irailaren 20 eta 21ean, Zuricheko Baleta ariko da Gare du Midin.

«Hain ospe handiko konpainiak bildurik, Maitaldiak, aurten proposatzen duen egitarau aberatsarekin, argiki erakusten du dantza munduko erreferentzia nagusi bilakatzea erdietsi duela», adierazi zuen Jakes Abeberri auzapezorde eta kultur arduradunak. Horren frogak nagusiak dira, Abeberriren ustez, Kultura ministerioaren onespenez zabala eta dantza kontserbatorioko goi mailako egoitza Miarritzen eraikitzea. Azken honen eraikuntza lanak 2004an abiatuko dira.

Dena dela, Maitaldiaren egi-



EGUNKARIA
Les Ballets Jazz de Montreal konpainiaren irudi bat.



EGUNKARIA
Preljocaj konpainiak irailaren 13an egingen du emanaldia.

taraua osatzeko zailtasunak egon direla onartu zuen Abeberri, lehenik ildo nagusi bat eskaini nahi izan dutelako festibalaren norabidea zehazteko, eta bertzetik, iraila hastapenean taldeak hasiberriak direlako lane-

an eta zailtasunak dituztelako estreinaldiak eskaintzeko.

Alabaina, Maitaldiak osotasun bateko kate begia izateko gutizia duela azpimarratu zuen Abeberri. Norabide horretan, Maitaldiak bat egiten du udaz-

kenean Miarritzen antolatzen diren nazioarteko bertze egitarau garrantzitsuekin, bertzeak bertze, Cita edo FLIPA bezalako egitasmoeekin. Ildo horretan, Maitaldia geroan ere irailean egingen dela ziurtatu zuen, atzo-

THIERRY MALANDAIN

Maitaldiaren zuzendari artistikoa

«Jendeak, oro har, ez ditu Errusiako baletak ezagutzen, eta altxor hori erakutsi nahi diogu»

«Taldee Lilitegian errepikatzeko eskatu diegu, taulara igo aitzin jendeak taldea ikusteko parada ukan dezan»

ko aurkezpenean, Miarritzeko Kultura arduradunak.

«Jendeak, oro har, ez ditu ezagutzen Errusiako baletak, aitziniritziak dira nagusi, eta Maitaldiaren bidez, altxor hori ahal bezain ikusle gehienei erakutsi nahi diegu», jakinarazi zuen Malandainek. «Aitziniritziekin hausteko, taldee Miarritzeko Lilitegian errepikatzeko eskatu diegu, taulara igo aitzin ikusteko parada ukan dezan jendeak», gaineratu zuen Malandainek.

Argia-Urbeltz-en estreinaldia eta Elirareleren 'Eden'

Kanpokoez gain, euskal konpainiek ere beren tokia ukanen dute. Ekainaren 13an, Elirale taldeak *Eden* izeneko lana aurkeztuko du. Obraren bigarren emanaldia izanen da Miarritzeko. Pantxika Telleriak egin du koreografia eta Arvo Partek musika. Eden paradisua da hebraieraz; eta bizkaieraz, berriz, pozoia. Bikoiztasun horrek kulturen mugak gaindituz emaztearen irudiari lotzen ote zaion galde-tuz, Telleriak emetasunaren inguruko kezka taularatu ditu.

Argia-Urbeltz konpainiak *Euskal Jauziak*, Maitaldiko bigarren estreinaldia eskainiko du. Juan Antonio Urbeltzen sorkuntza hiru ildoren inguruan egin gogoe-ten garapena da: zeingehiagoka, patua eta inauteria. Hiru gai hauen inguruan nazioarteko kondaira eta hainbat kulturatako irudiak agertuko dira, Euskal Herrian bezala Grezian, Errumanian edo Bulgarian atzeman daitekeen zaldia, nahiz eta azken horietan, Zuberoan ez bezala, herioaren ikurra izan.

MUSIKA. Areetako Santa Eugenia plazan eta metro geltokikoan izango dira emanaldiak, irailaren 4tik 8a bitartean



EGUNKARIA

Eleftheria Arvanitaki greziarra Folk jaialdiko gonbidatu nagusietako bat izango da.

Hamar herrialdetako hamabost talde bilduko ditu Getxoko Folk jaialdiak

Besteak beste, Mory Kante, Eleftheria Arvanitaki eta Dervish igaroko dira udalerritik

Estibalitz Ezkerra | BILBO

Hamabost talde hamar herrialderen ahots bihurturik. Urte bat gehiago —jadanik hemezortzi igaro dira—, Getxoko Folk jaialdiak munduko musiken xarma ekarriko du Euskal Herrira. Adinak ez du inporta; aurtent berdin-berdin gozatuko dute helduek, gazteek zein umeek. Areetako metroko plazan, lehenengoentzako agertokian, kulturen arteko mugak haustera datorren Oreka TX eta Joji Hirotaren saioa, Dervish (Irlanda), Mory Kante (Ginea), Eleftheria Arvanitaki (Grezia), eta La familia Valera Miranda (Kuba) izango dira.

Gazteak, berriz, Injuve programaren bitartez etorriko diren Aljub (Valentzia), Free folk (Gaztela eta Leon), Llangres (Asturias) eta Mariachi Real Santa Cecilia (Mexiko) taldeen dantzatuko dira, Erromoko Santa Eugenia plazan. Toki horretan bertan bilduko dira etxeko txikienak, Munduko Medikak elkarteak antolatutako tailerretan jostatzeko eta Titiriteros de Binefarren zein

Kontu Kontari Kanta Kantari-
ren emanaldiak ikusteko. Azken bi horiek iaz arrakasta handia eduki zuten umeen artean. Eta Santa Eugenia plazan bertan izango dira arratsaldeko saioak; Juan Mari Beltranena eta Les Batinses (Quebec) eta Seydu (Sierra Leona) taldeenak. Hitzordua irailaren 4tik 8a bitartean izango da.

Afrika, Europa, Amerika, Asia

Afrika. Gineako musikaren erreferente dugu Mory Kante, baina gaur egun nekez aurki daiteke haren itzalak bete ez duen kontinente zatirik. Hamabost urte besterik ez zuela hasi zen Kante musika jotzen, bokazioz baino gehiago patuak hala erabakita zeukalako. Izan ere,

adin horrekin, Bamakon (Mali) bizi zen Mananba Kamissoko osabarengana bidali zuten guraseok, eta ordurako Kamisso-ko Maliko Talde Instrumental Nazionaleko kide ezagunetako bat zen. Lehen hazia ereinda zegoen. Hortik aurrera estiloak zein musika tresnak ikertzeari ekingo zion Kantek: Kubako rumba, pop musika, soul... Denbora batez Tidiane Kone saxo jotzailearekin ibili ostean, 1973an The Ambassadorsen sartu zen Kante. Ordutik hona talde izenez eta diskoz beteriko ibilbidea osatu du Gineakoak. Bere azken lorpena: Afrikaren bihotzean Mande kultura sustatzeko eraiki duen hiri musikala, Nongo Village izenekoa.

Bien bitartean, Seyduk jaioterriarekiko konpromisoa ordezkatzan du. Sierra Leonakoak doinu afrikarrak, soul, jazz eta poparekin nahasten ditu.

Europa. 80ko hamarkadan hasi zen Eleftheria Arvanitakiren ametsa garatzen. 1991n salmenta zerrendetan lehen postuan kokatu zen, *Meno ekstos* diskoarekin, Greziakoaren lorpenik handiena, baina ordu-

BESTELAKO PROPOSAMENAK

Musika jaialdia baino gehiago

Iaz 45.000 lagun izan ziren Getxoko Folk jaialdian, eta aurtent horren bueltan ibiltzea espero dute antolatzaileek. «Egia da iaz Kepa Junkerak azken diskoa aurkeztu zuela eta horrek jende ugari erakarri zuela. Baina aurtengo eskaintza ez da atzean geratuko eta arrakasta bera izatea espero dugu», dio Getxoko alkate Iñaki Zarrakoak. Baina musika jaialdiko ardatza den arren, Getxoko Folk jaialdiak bestelako esparru batzuk ere jorratzen ditu. Erromoko Ibaiondo kalean, adibidez, Bidezko Merkaturua egongo da, eta Santa Eugenia plazan, berriz, Munduko Merkaturua. Lehenak hainbat herrialdetako produktuak bilduko ditu, eta bigarrenak, eskulanak. Gainera, Santa Eugenia plazan bertan, Munduko Terrazak kokatuko dira: Munduko Medikak erakundearen eskutik, Txile, Kolonia edo Afrikako jakiak das-tatu ahal izango dira.

EGITARAUA

IRAILAK 4

21:30: Oreka TX eta Joji Hirota, Areetako metro geltokiko plazan.

23:15: Aljub, Santa Eugenia plazan.

IRAILAK 5

19:00: Juan Mari Beltran, Santa Eugenia plazan.

21:30: Dervish, Areetako metro geltokiko plazan.

23:15: Free folk, Santa Eugenia plazan.

IRAILAK 6

12:30: Titiriteros de Binefar, Santa Eugenia plazan.

19:00: Les Batinses, Santa Eugenia plazan.

21:30: Mory Kante, Santa Eugenia plazan.

23:15: Llangres, Santa Eugenia plazan.

IRAILAK 7

12:30: Kontu Kontari Kanta Kantari, Santa Eugenia plazan.

19:00: Seydu, Santa Eugenia plazan.

21:30: Eleftheria Arvanitaki, Areetako metro geltokiko plazan.

23:15: Mariachi Real Santa Cecilia, Santa Eugenia plazan

IRAILAK 8

21:30: La familia Valera Miranda, Areetako metro geltokiko plazan

rako jada musika rebetikaren ikur nagusia zen bera. Beraz, lan hura lehenago egindakoaren ordaina besterik ez zen izan. Dervishez beste horrenbeste esan daiteke, baina Irlandako folkari aplikatuta.

Juan Mari Beltranek, berriz, *Arditurri* disko berriaren doinuak eramango ditu Getxora.

Amerika. Kubako ohiturak inork baino hobeto eszenifikatzen dituzte La familia Valera Mirandako kideek. Gaur egun Felix Varela da taldeko burua, baina lehenago postu horretatik haren birraitaita, aitaita eta aita igaro ziren. Emazteak eta seme-alabek lagundurik, Felixek sor-terriko doinuak beste lurralde batzuetan ezagutaraztea du helburu, eta bizitzak horretan jarraitzeko indarra kentzen dion egunean zeregin berarekin jarraituko dute familiako hurrengo belaunaldiek.

Quebeceko Les Batinsesek, aldiz, Kanadako folkloretik funkera doazen erreferentziak erabiltzen ditu bere kantutegian.

Fusioa. Nafarroako jaialdietan aritu ziren elkarrekin estreinakoz, eta orduko hartan Oreka TX-koen eta Joji Hirotaren artean piztu zen kimikak Iruñeko zerua argitu zuen. 1999an lehenengoek Japoniara egin zuten bidaia batean ezagutu zuten Hirota, eta batek zein besteek jotzen zuten tresnak —txalaparta eta haiko, alegia— kasik antzekoak zirela ohartu ziren berehala. Handik gutxira elkarrekin aritzeko aukera suertatu zen, eta ez zuten birritan pentsatu. Euskal Herritik Japoniara hainbeste distantzia ez dagoela ikusiko dute Getxora biltzen direnek.

KURSAAL AUDITORIOA. Euskal Herrian sekula jo gabeko Bela Bartoken opera bat joko du, omenduen obrekin batera

Harribitxizko saio bat Montsalvatge eta Escuderori

Bi egile horien omenez, kontzertua emango du gaur Euskadiko Orkestra Sinfonikoak

Itxaro Artola | DONOSTIA

Escudero eta Montsalvatge, Montsalvatge eta Escudero. Bi musikari, bi estilo, baina zein baina zein oparo eta bikainagoak. Duela gutxi zendu ziren biak—maiatzaren 7an giro-narra eta hilabetera zarautzarra—, eta Hamabostaldiak ez du galdu jaialdiarekin harreman estua izan zuten maisuok omentzeko abagunea. Musikari bati gorazarre egiteko erarik hoberenean egingo du, gainera: euren obren kontzertu batekin. Gaur izango da hori, Euskadiko Orkestra Sinfonikoa (EOS) eta programa handizale bat tarteko direla.

Emanaldiaren lehen zatia Xabier Montsalvatgen *Fanfarría para la alegría de la paz*—1984koa— eta Francisco Escuderoen *Concierto vasco para piano y orquesta* lanek osatuko dute. Escudero Fallaren Omeneko lehiaketa irabazi zuen 1947an lan horrekin. Programaren bigarren zati osoa harribitxi batek beteko du: Bela Bartoken *Bizar-urдинen gaztelua*. Izenburu bereko Charles Perraulten ipuinean oinarrituta idatzi zuen Bartokek bere opera. XX. mendeko opera erreper-torioko eredurik ederrenetakotzat jotzen dute, eta Euskal Herriko agertokietan lehen aldiz



EGUNKARIA
Francisco Escudero musikaria.

taularatuko da gaur. EOSk kontzerturako bertsioan joko du, Cristian Mandealek zuzenduta. Obra horretan, munduko espezialista onenak diren bi bakarlari-aren laguntza izango du: Laszlo Polgar baxua eta Ildiko Komlosi mezzosopranoa.

Mandael: «Escuderoen obra kontzertu onenen pareko da»

Programa «aparta» dela uste du EOSren musika zuzendarikide Cristian Mandealek. Hamabostaldiko arduradunek hainbat obren artean hautatzeko aukera eman zioten, baina, Bartoken obra «miresgarri» hori topatu zuenean, berehala egin zuen hautua, «XX. mendeko ikusgarrienetako bat delako», atzo emaniko prentsaurrekoan zioe-

JOHN ELIOT GARDINER



JON URBE / ARGAZKI PRESS

Gardinerrek atzo goizean ezagutu zuen Kursaleko auditorioa, eta pozik utzi zuen hango akustikak.

Sugarrez eginiko sir itzalezina

Erresuma Batuko erregina Elizabeth II.ak sir titulua eman zion 1998an, eta itxura aristokratikoa duen arren gizon adeitsua ere badela erakutsi zuen atzo zuzendu zuen kontzertuaren aurretik emaniko prentsaurrekoan John Eliot Gardinerrek. Oraindik ikasle zela sortu zuen bere aurreneko taldea, Monteverdi Choir, 1964an, eta harrezkero beste bi ere sortu ditu, English Baroque Soloists (1978) eta Orchestre Revolutionnaire et Romantique (1990), alegia.

«Aldian aldiko sugar eta interesek» bultzatu zuten oso bestelako formatu eta erreper-torioko hiru talde horiek sortzera. «Esperimentatu eta musikariak formatzeko laborategi» gisa ulertzen ditu. Eta, hainbat proiektu tartekatzea zaila dela onartu arren, mundu zabalean—haren eta beste talde batzuetan— jotzeko gai diren profesional malgu eta puntakoak plaza-ratu ditu, laguntza publikoen ezean, bere indar eta ilusio guztia jarritz.

nez. Halaber, Euskal Herrian sekula jo bakoa zela jakitean, ez zuen gehiago pentsatu. Programako lehen zatiari ere arras «interesgarri» iritzi zion. Montsalvatgen eta Escuderoen bi obrok ezezagunak zitzaizkion orain arte, eta «bikainak» direla-koan dago. Escuderoenarekin, zehazki, «ezusteko handia» hartu zuela onartzen du. «Pianora-

ko erreper-torioko ikaragarri zabal da, baina obra honek zerbait berezia dauka, eta pianora-ko kontzertu handienekin pareka daiteke». Pianista bakarlari gisa Marta Zabaleta ariko da. Legazpikoari ez zaio arrotza Escuderoen lana. Izan ere, iaz haren obrak biltzen dituen disko bikoitz batean grabatu zuen kontzertu berori Euskadiko Or-

kestra Sinfonikoarekin, Arturo Tamayok zuzenduta.

Musika Garaikideko zikloa

Bestalde, KEA ahots taldeak Ibarrondo, Messiaen eta Britten obrak eskainiko ditu, besteak beste, Musika Garaikideko zikloaren baitan. Txillida-Lekun izango da kontzertu hori, 20:00etan hasita.

KRITIKA MUSIKA GARAIKIDEKO ZIKLOA

| Montserrat Auzmendi del Solar

Musika bera musikarien gaintetik

LIM

Zuzendaria: Jesus Villa Rojo. **Egitaraua:** Francisco Escuderoen lanak. **Eguna:** abuztuaren 27a.

Musika Hamabostaldiak behar bezalako omena eskaini dio orain hilabete gutxi hil zen Francisco Escuderoi, musikari garaikide bati egin dakiokkeen omenaldirik egokiena hautatuz horretarako: haren musika jotzea. Musika Garaikideko zikloak, aurten, Olivier Messiaen—duela hamar urte hildakoa—

eta Felix Ibarrondo izan behar zituen protagonista, baina programazioa egokitu dute Zarauzko maisuaren doinuei ere tarte bat egiteko, LIM taldearen eskutik. Madrilgo talde hau da gaur egungo musikarien lanak zabaltzen aritzen den bakarretarikoa, eta hori bada nahikoa meritu, besterik gabe.

Hala ere, Jesús Villa Rojo taldearen zuzendariak eta bertako kide guztiek egindako lanaren balioa ezertan ukatu gabe, lortutako emaitza ez da beti haren parekoa izaten. Komentatzen

ari garen kontzertuari dagokionez, hain zuzen, intentziorik onena aitortuko diegu, zantzarik gabe, baina entzun genuenak ez gintuen guztiz asetu.

Kristoren Hilobiratzearen Poema, soprano eta pianoarentzako eskaini ziguten errezitalari hasiera emateko. Pura María Martínez sopranoak, oso tinbre freskoa ez izan arren, ongi egokitu zuen bere ahotsaren emisioa musikaren behar espresiboetara, oso saio sentitua eta bere rolean sartua eginez.

Ez genuen horrenbesteko zorterik izan *Soleko Laukote* handiaren interpretazioarekin, gorabehera batzuk izan baitziren, bai afinazioan eta baita—areago—erritmoan ere, azken mugimenduan batik bat, partituran adierazitakoa lardaskatu samar geratu baitzen. Adierazkortasunaren aldetik ere plano samarra geratu zen obra, lehen eta hirugarren parteetan batez ere. Zerbait ona nabarmentzekotan, bigarren mugimendua aipatuko nuke, *Ligero, flexible y muy resuelto*, zehatza izan baitzen, erabakimez joa, eta egileak markatutako azentuazioa ongi zaindua.

Kontzertuaren bigarren par-

tean, Gerardo López Lagunak eskaini zigun *Tonemas* izan zen arratseko lanik aipagarriena. Pianorako obra interesgarri honek behar duen teknika sobera duela agertu zuen jotzaileak, eta bertsio bizi eta matizatua oparitu.

Amaitzeko, *Klabezinerako Kontzertua*, Escudero konposaturiko azken lanetako bat, 1996an estreinatua. Tinbrearen aldetik edertasun txundigarria eta erritmoan, berriz, taupada liluragarria duen obra hau espiritur handirik gabe jo zuten L.I.M.ekoek, dinamikari dagokionez zabar antxean, baina txukun irakurria eta soinu garbiz hala ere.

ZINEMA. Fears, Kitano, Leconte eta Mendesen filmak lehiatuko dira beste 17 lanekin

Mendebaldeko film asko dakartza gaur hasiko den Veneziako Mostrak

Moritz de Hadeln izango da 59. ekitaldiko zuzendari berria eta aldaketa ugari egin ditu

Erredakzioa | **DONOSTIA**

Hollywoodeko zinemari eta europarrari toki berezia eginez hasiko da gaur Veneziako Nazioarteko Zinema Jaialdia, Silvio Berlusconiaren Gobernu zentro-eskuindarrak Moritz de Hadeln-ek eskutik zuzenduriko lehen ekitaldi honek albo batera utzi baitu zine exotikoaren tradizioa. Hala ere, aurreko ekitaldietan hain arrakastatsua izan den Asiako zineak badu oraindik lekurik.

59. ekitaldi hau Frida Kahlo margolariaren bizian oinarrituriko Julie Taymorren *Frida* filmak irekiko du, eta gero, beste 142 pelikula egongo dira ikusgai. Horietatik 77 film luzeak dira, 26 laburrak eta luzera ertainekoak eta beste hogeak dokumentalak izango dira.

21 izango dira Urrezko Lehoiaren bila lehiatuko diren filmak. *Frida*-ren alboan, Stephen Frearsen *Dirty Pretty Things* ere egongo da ikusgai eta baita Kitano japoniarraren *Dolls*, edo Sam Mendesen *Road to Perdition*, Segej Bodroven *Bear's Kiss*, Michlele Placidoren *Un Viaggio Chiamato Amore*, Patrice Leconteren *L'homme du train* eta Lee Chango-Dongen *Oasis*, besteak beste.

Irailaren 8a arte iraungo duen Mostrako film gehienak mendebaldean egin dira, aurrekoetan berriz, Txina, Israel, Mexiko eta Irango filmek leku berezia

59. mostra internazionale d'arte cinematografica

CLAUDIO ONORATI / EPA

Gaur hasiko den Veneziako Mostraren 59. ekitaldiko afixa ipintzen ari dira bi langile.



izan dute; Berlusconiaren helburua «Urrezko Lehoiari ospea ematea» delako egin da aldaketa hori, eta horretarako, «jendea erakarriko duten filmak» aukeratu behar direla dio. Gainera, de Hadeln suitzarrak adierazi du Mostra ez dela «Nazio Batuen erakundea, eta ez da beharrezkoa herrialde bakoitzak bere filma edukitzea».

Gong Li txinarra epaimahaiburu

Aurtengo epaimahaiburua Gong Li aktore txinarra izango

MORITZ DE HADELN

Zinema jaialdiko zuzendaria

«Mostra ez da Nazio Batuen Erakundea, eta herri bakoitzak ez du zertan bere filma izan»

da, *Sorgo gorria* edo *Linterna gorria* filmetako protagonista. Honen ondoan, Francesca Neri aktorea ere izango da.

Hauek epaitu beharko ez dituzten filmen artean, Harrison Forden *K-11*, Clint Eastwooden *Blood Work*, Manuel Gutierrez Aragonen *El caballero Don Quijote* eta John Malkovichen *Dancer Upstairs* nabarmentzen dira. Veneziako Mostrak aurtan ere Urrezko Lehoiaren lehia paralelo bat izango du, Controcorrente deiturikoa. Sail ofizialak baino hizkuntza berritzaileagoa du lehiaketa honek eta sari bakarra egongo da, hura film onenarentzat izango da.

ARTEA. Karibeko Aruba uhartean eginiko argazkiekin osatu zuen liburua da bere lanen artean ezagunena

Erredakzioa | **GASTEIZ**

Fernando Arroniz argazkilaria-
ren aldeko hileta elizkizunak egin ziren atzo arratsaldean, Gasteizko San Miguel elizan. Iragan astelehenean zendu zen, gibleko gaitz baten ondorioz. Duela sei hilabete gaixotu eta gibleko transplante baten zain zegoela hil zen 45 urteko artista.

Azken hamabi urteetan Karibeko Aruba uharte exotikoan bizi izan zen Fernando Arroniz. Aurretik, nazioarteko argazki agentzia ezagunentzako lanean aritu zen. Publizitatearen alorra ere jorratu zuen, eta hainbat iragarkietarako irudiak ekoiztu zituen. Europako hainbat herrialdetara bidaiatu zuen, argazkiak egiteko, baina kontinenteko ar-

Fernando Arroniz argazkilaria hil da, 45 urterekin, gibleko gaitz baten ondorioz

giak ez zituen bere nahiak behar beste asetzen.

Aruba, bizitoki iraunkor

Hori dela eta, 1988. urtean Puerto Ricora alde egin zuen, Alicia Gonzalez moda diseinatzailearekin ezkondu eta gutxira. Bi urtez bizi izan zen Erdialdeko Amerikako herrialde horretan, baina han ere ez zuen bere bilaketa gauzatzetik izan. 1990. urtean Aruba uhartera aldatu zen. Hasierako arazoak gainditu eta gero, Holandar Antilletatik gertu dagoen paradi-

sua bizitoki iraunkortzat hartu zuen. Arroniz miretsita geratu zen uhartearen edertasunarekin. Hamabi urte igaro zituen han, gaixotasunaren tratamendurako Gasteizera itzultzea hobetsi zuen arte.

Arabako hiriburura aurtengo martxoan bueltatu zen. Itzuli eta berehala Aruban ateratako irudiekin liburu bat kaleratzeko ideia sartu zitzaion buruan. Bai eta azkar bete ere. Pare bat hila-bete besterik ez zuen beharizan, anaia Iban Arronizen laguntzari esker. Iban artista plastikoa da.

Aruba izeneko liburuan Fernando Arronizek Karibeko argiaren indar guztia islatu zuen. Argitalpeneko aturrean egileak dioenez, goizeko zazpietatik aurrera dagoen argiak edertasun paregabea ematen dio uharteari. Zerua zeharkatzen duten hodei zuriei, eta apurka-apurka iluntzen den itsasoari zuku guztia ateratzen ahalegin du zen bere kamerarekin.

Ez zuen argazkiak tratatzeko ordenagailurik erabili, baina negatiboak eta lenteak manipulatu efektu bitxiak sortzen zituen. Arubako turismo bulegoak asko estimatzen zituen Arronizen argazkiak, eta lan ugari eskatu zizkion. Alta, haren ondareko zati handi bat Gasteizen geratuko da.

euskararen
donostia
patronatu



Donostia Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

ordu girotua

Urgulleko Damen
Baterian
(Tel: 943 42 04 09)

•• **Eskulanak:**
harriak margotzen
Abuztuaren 29an,
18.00etan

haur jokoak

•• **“Bihar erreko dugu hiria...”**
1813ko abuztuak 31”
Abuztuaren 31n
Motako gazteluan
(tel.: 943 428417)

•• **Jokoak eta merienda**
Abuztuaren 30ean,
17.00etan
Trinitate plazan

antzerkia

•• **“Bertsotas”**
Behi Bi's taldea
Irailaren 4an, 18.00etan
Konstituzio plazan

•• **“Plaza gizonei omenaldia”**
Antzinako pilota partiduen antzezpena
Irailaren 5ean, 17.00etan
Trinitate plazan

kantu jaialdia

•• **“Gure doinuak”**
Kantu zaharren emanaldia
Irailaren 4an, 20.00etan
Trinitate plazan

narratiba saria

•• **“Erein-Euskadiko Kutxa Narratiba Saria”**
euskaraz idatzitako narratiba lan onenarentzat eta
•• **“Donostia Opera Prima Saria”** 2003an 35 urte edo gutxiagoko idazleak idatzitako eleberririk onenarentzat edo “Opera Prima” onenarentzat.
Lanak aurkezteko epea: 2002-12-31
Lanak aurkezteko lekua: Erein - Tolosa etorbidea 107 - 20018 Donostia

surfa • oholak egiten



GARI GARAIALDE / ARGAZKI PRESS

Gilak jartzean amaitzen da prozesua, eta surfean aritzeko prest daude oholak.



GARI GARAIALDE / ARGAZKI PRESS

Hainbat kolore eta ikurrekin apaintzen dituzte.

Olatua hartu aurretik...

Oiertzungo Olatu enpresan bakoitzaren gustuen arabera egiten dituzte surf oholak

N.E./N.R. | OIARTZUN

Nahiz eta Euskal Herria Hawaiï ez izan, gure kostaldeko hondartzek surfean aritzeko aukera ederra eskaintzen dute. Olatu onak egon badaude, baina, horretarako, txoko misterioitsu eta aproposak bilatzen jakin behar da, Ibon Amatriain surflariaren arabera.

Oholen mundua ezagutzeko asmoz, Ibon Amatriain eta Pau-

lo Diazekin izan genuen hitzordua. Hondartzan izan ordez, lantegi batean ikusi genuen elkar, izan ere, gure helburua ez zen surfean egitea, oholak egiteko prozesua ikustea baizik. Eta, horregatik, Oiertzunen dagoen Olatu enpresaraino joan ginen.

Bertan, pausoz pauso oholek jarraitzen duten bidea ikusteko parada izan genuen. Lehendabiziko pausoa materiala *presha-*

pe izeneko makinan sartzea da. Bertan, itxura ematen zaio oholari. Guztiak igarotzen dira bertatik. Gutxi gorabehera makinak 20 minutu behar izaten ditu, baina ondoren, *shaper* bakoitzak bere erara moldatuko du. Prozesu hori ordenagailu bidez egiten da, zenbakizko kontrolaren bidez, eta kurbak oso zehatzak egiten dituzte; lehen, hori guztia eskuz egin behar izaten zuten.

Beraz, *preshape* makinan lana amaitu ondoren, *shaper*-en ardura izango da oholari forma egokia ematea. Horretarako, atzeritik hainbat lagun ekartzen dituzte Olatuko kideek.

Paulo Diaz surflariak adierazi digunez, «*shaper* onenak ekartzen ditugu, besteak beste, Hego Afrikatik Peter Daniels; Australiatik LSD eta Ameriketatik LOST markako kideak; eta Hawaiitik Johnston. Euskal Herrira etortzen dira, erosleek eskatutako oholak haien gustura egiteko».

Gutxi gorabehera, 2 edo 3 aste izaten hemen, eta 200 ohol inguru egiten dituzte, erosleek eskatutako ezaugarriak kontutan hartuta. Dendetarako ez ezik, banakoen enkargu asko jasotzen dituztela dio Diazek. Nonbait, oso garrantzitsua da norberaren arabeko ohol berezi bat egitea.

Azken ukituak eta uretara!

Oholari forma eman ondoren, poliesterra eta zuntza jartzen zaizkie oholei. Horren aurretik, orde, ohol batzuk margotu egingo dituzte. Zuntza emango diete lehendabizi, eta, jarraian, oihal bat jarriko diete, gogortzeko. Bi azpiko aldetik eta bat goiko aldetik. Gogortasuna lor-

PAULO DIAZ

Surflaria

«Munduko 'shaper' onenak ekartzen ditugu, norberaren gustuen araberako oholak egiteko»

OHOLAK

Bost urte inguru iraun dezake taula batek, baina, horretarako, derrigorrezkoa da ondo zaintzea

tu ostean, poliesterra emango diete. Poliesterra ongi lehortzen denean, oholak margoitzen dituzte, gustuko ikur eta marrazkiekin.

Azken ukituak eman baino lehen, gilak jartzen dituzte oholen azpian. Amaitzeko, laka eman ostean, urezko lixarekin oholak leuntzen dituzte, oholak abiadura handiagoa hartzeko.

Ohol batek 3 bat kiloko pisua du gutxi gorabehera, eta 5 urte iraun ditzake. Hainbeste urte irauteko, orde, garrantzitsua da behar bezala zaintzea, kolperik ez ematea eta zorro batean gordetzea. Izan ere, ohola pitzatu, eta ura sartzen zaionean ohola hondatu egingo da.

Ohola prest, beraz, uraren gainean ibiltzeko. Surfean ikastea soilik geratzen zaigu.



GARI GARAIALDE / ARGAZKI PRESS

Forma eman ondoren, poliesterrarekin azken ukituak ematen dizkiote.

KOSTALDEA



GOIZEZ



ARRATSALDEZ



08:43 · 21:13

02:43 · 15:04

MAREAK

begira



J.C. CARDENAS/EFE

Tomate uretan blai

Uda kaxkarra doa aurten, Europako txoko askotan. Hori dela eta, jendeak ezin izan du askotan bainatu igerileku eta hondartzetan. Hala ere, Valentziako (Espainia) Buñol herrian atzokoan tomate uretan bainatu ziren. Ekitaldiak tomatina du izena, eta bertan 30.000 pertsonak parte hartzen dute. Helburua lagunari tomateak botatzea da.

agenda

GAUR

AREATZA

00:00: Sailean musika taldearen kontzertua, Herriko plazan.

ATARRABIA

22:00: Zinema kalean: *Juana la loca*. Bakearen parkean. Euria eginez gero, Atarrabia pilotalekuan.

BERRIOZAR

10:30: Kalejira Berriozarko txistulari taldearekin.
11:00: San Estebanen ohorezko meza izango da. Ondoren Maiordomoen dantza taldearen, txalapartaren eta Hulgari eta Txori Zuri taldearen emanaldia.
13:00: Botxa txapelketaren finala izango da.
18:00: Haur jolasak Kiliki ludotekaren eskutik.
19:00: Haurrentzako txokolatada.
20:00: Modesto taldearen eskutik kontzertua.
21:45: Dantza herrikoiak.
22:00: Zenezuzkoa. Ondoren, zuzeneko musika emanaldia.
22:15: Herri afaria izango da guztientzat.
23:00: Dantzaldia Los Rubi taldearen eskutik.
00:30: Dantzaldia izango da Modesto taldearekin.
04:00: Herri txapelketa izango da herritarrentzat.

BERROBI

12:00: Erretiratuentzat hamaiketakoa izango da.
17:00: Gaztetxoentzat txirrindulari proba.
18:30: Begi-Gorriko futbol finala izango da.
20:30: *Playback*-a.

ERANDIO

10:00: Diana txistulariekin.
11:00: Haurrentzako jolasak, Herriko plazan.
13:00: Erretiratuentzako *lunch*-a.
15:00 **etatik 16:00era**: Sokatirarako pisu neurketa, Frankoan.
17:00: Sokatira, Obieta kalean.
18:00: Idi probak, azoka txikian.
18:00: Kukubiltxo eta umeentzako jolasak.
18:30: Dantza lehiaketa plazan, Dantza-Alai orkestrarekin.
19:00: Bigantxak zezen-plazan.
19:30: Abesbatzen emanaldia elizan.
20:00: Kantagunea zortzikoa, herriko kaleetan zehar ibiliko da.
23:00: Dantza-Alai orkestrarekin berbena.

NOAIN

12:00: Diana izango da Iruñeko gaiteroekin.
10:30-14:00: Haurrentzako jolas eta tailerrak, San Miguel plazan.
12:30: Erraldoi eta kilikien irteera herriko

kaleetan zehar, Iruñeko gaiteroek lagunduta.
13:00: Meza, Julian Gayarre musika eskolako abesbatzaren laguntzaz.
14:00: Erretiratuentzat bazkaria. Ondoren dantzaldia Iris orkestrarekin.
16:30: Giganteen plazan haurrentzako antzerkia. Kollins Clown taldearen eskutik *La gallina marcelina* eta *La Casita de chocolate* antzezlanak.
18:00: Futbol partidua Bidezarra zelaian: F.C. Bidezarra-Subiza.
16:00-18:00: Pasai txarangarekin kalejira izango da herriko kaleetan zehar.
18:30: Haurrentzat entzierroa izango da erraldoi eta kilikien konpartsak alaitua.
19:00-20:00: San Miguel plazan dantzaldia gaitero eta txistulariekin.
22:00: Emakumeentzat afaria izango da. Ondoren dantzaldia.
01:00-04:00: Formoso eta Passarella orkestra, San Miguel plazan.

GAUR

ERANDIO

10:00: Diana txistulariekin.
14:30: Herri bazkaria.
18:00: Idi probak kale merkatuaren gunean.
19:00: Danborrada.
20:00: Herriko Rock taldeen ekitaldia.
21:00: Boxeoa, udaletxeko plazan.
23:30: KEN7 kontzertua, txosnetan.
00:00: Berbena, Ene Bada taldearekin.

plisti-plasta

Ordu girotua izeneko jarduera izango da gaur Urgull mendiko liburutegian

Donostia Kulturak antolatuta, Ordu girotua deituriko ekitntza izango da Urgull liburutegian. Jarduera horri, arratsaldeko 18:00etan emango zaio hasiera. Ordu girotua ekitntza eskulanei eskaini ohi zaie astean behin. Gaurko saioan, harriak margotze-ari ekingo diote neska-mutikoei. Jarduera, kanpoaldean egingo da eguraldiak laguntzen badu; euria egingo balu, ordea, liburutegi barruan beste zerbait egingo da.

Ostiraletik igandera bitartean, Erdi Aroko festak ospatuko dituzte Erriberrin

Astebukaera hau, Erdi Aroko giroan murgilduta pasatuko dute erriberritarrek. Ostiraletan, arratsaldeko 19:00etan hasiko dira ekitaldiak. Ordu horretan, Erdi Aroko irudia *El Adivino* antzeztuko dute San Pedro elizan. Orduetik igandea arte, ez da aspertzeko betarik izango Erriberriko kaleetan. Hiru egun horietan, Erdi Aroko azoka, kalejira eta bestelakoak izango dira.

IÑAKI SERRAS

BIDEGORRIKO ERABILTZAILEA



IGOR SUSAETA

«Erdigunera joateko, bizikleta erabiltzen dut»

Igor Susaeta | DONOSTIA

Maria Cristina zubia igaro behar genuenean begiztatu dugu Iñaki Serras. Galtza bake-roak eta atorra soinean zituela, erdigunerantz zihoan; betiko legez, bizikleta gainean. Ekitntza horretarako, txirrindulari askoren ametsa diren bidegorriak erabiltzen ditu. ■ **Bidegorriak urte dezente daramatza Donostian. Baligarria al da?** Urte dezente daramatza, bai; dena dela, nahiko ahaztuta dago. Arazoa, ordea, beste bat da: ez dute ibilbide bat bestearekin elkartzen. Esaterako, hau Anoetan amaitzen da. ■ **Jendeak errespetatzen al zaituzte?** Guztion arteko bizikidetasuna beharrezkoa dela uste dut. Borondate ona izanez gero, gauzak ondo irtetzen dira.

■ **Hiritik bizikletan ibiltzen zara beti, edo bestelako garraioak erabiltzen dituzu?**

Bai. Orain dela 17 urte hasi nintzen bizikletan ibiltzen, eta ordutik, erdigunera joan nahi badut, bizikleta da nire garraioidea.

■ **Garraio publikoaren aldekoa zara, beraz?**

Saiatzen naiz, bai.

■ **Donostiak, inoiz, Amsterdamen itxura hartuko al du?**

Ez dakit, baina azken hamar urteetan, bizikleta kopurua ikaragarri igo da Donostian.

■ **Zer behar da jendea konzientziazteko?**

Bizikletan ibiltzen hasten den oro *kateatuta* geratzen da.

■ **Amstrong asko al dabil solte?**

Bai. Horrek, giro txarra sortzeaz gain, arriskua dakar. Baina gutxi batzuk dira.

aholkua

Garagardoa, gustuko kotoizko arroparen koloreari eusteko

Guztiok dugu armairuan sekula botatzerik nahiko ez genukeen arroparen bat. Urteak joan eta urteak etorri, ordea, hasierako kolore bizia galtzen du arropa kutun horrek, kotoizkoa bada batez ere. Hori ekiditeko, bota ezazu garagardo txorrotada bat azken garbituaren uretara, leungarriaren aurretik. Arropak bere kolorea eskuratuko du.



EGUNKARIA

argitalpena

Euskararen erabileraren inguruko datuak aztergai 'Euskaltzale!'-n

Duela gutxi kaleratu ditu SEI elkarteak 2001eko azaroan egindako Euskal Herriko Euskararen Kale Erabileraren IV. Neurketan jasotako emaitzak. *Euskaltzale!* Olatz Altuna ikerketa horren arduradunarekin solastatu da. Usurbildarrak ikerketaren emaitzak, euskararen egoera... izan ditu hizpide. Erabilera-
ren hazkundea moteldu egin dela dio.



Argitaratzailea: **Euskal Herrian Euskaraz**

musika

AREATZA. Soul DJa. Gaur, gaueko 23:00etatik aurrera, Txalupa tabernan.

ATAUN. Elortza anaiak. Gaur, afalostean.

TRIKIZIO. Bihar, gaueko 00:00etatik aurrera.

DEBA. Tunocco Brass. Gaur, arratsaldeko 20:30ean hasita, Andra Mari elizan.

DONOSTIA. Euskadiko Orkestra Sinfonikoa. Gaur, arratsaldeko 20:00etatik aurrera, Kursaal aretoan.

Txekiako Orkestra

Filarmonikoa. Bihar, arratsaldeko 20:00etatik aurrera, Kursaalako auditorioan.

Rubia. Bihar, gaueko 23:30ean hasita, Kandela kafean.

ELGOIBAR. Su ta Gar eta In-Vertion. Bihar, gaueko 23:30ean hasita, Foruen plazan.

ERANDIO. Ken 7. Bihar.

GASTEIZ. Sakura (Japoniako musika). Gaur, arratsaldeko 20:00etatik aurrera, Foru plazan.

GAUTEGIZ-ARTEAGA. Sugan eta Dale Ke Libra. Bihar, gaueko 23:30ean hasita, enparantzan.

HENDAIA. Roots system (reggae musika). Bihar, gaueko 22:00etatik aurrera, Kanttu ostatuan.

HERNANI. KEA. Gaur, 20:00etatik aurrera, Txillida-Leku museoa.

Ricardo Descalzo (piano jotzailea). Bihar, 20:00etatik aurrera, Txillida-Leku museoa.

LAKABE. Anorexia, Hurto eta Batukada. Gaur gauean.

LAZKAO. Joseba Iparragirre eta Ander San Jose trikitilariak. Gaur, iluntzeko 21:00etatik aurrera, Maizpideko jangelan.

OROZKO. Urgabe. Bihar, gaueko 23:00etatik aurrera, enparantzan.

Gontzal Mendibil. Bihar, gaueko 23:00etatik aurrera, pilotalekuan.

PLENTZIA. Alaitz eta Maider. Bihar, gaueko 23:30ean hasita, plazan.

Ken 7 eta Ambulance. Bihar, gaueko 23:00etan, enparantzan.

ZEBERIO. Sorbeltz. Bihar, gaueko 23:00etatik aurrera, enparantzan.

ZURBAO. Gospel. Bihar, gaueko 00:00etatik aurrera.

antzerkia

BILBO. 'Hello, Dolly!'. Igandea bitartean, 20:00etatik aurrera,

zinema-bideo

'Kikujiroren udaldia'. Gaur, Gasteizko Guridi zineman (22:00etan).



EGUNKARIA

Kikujiroren udaldia filmeko eszena.

Zine foruma, Jesus Palacios idazle eta zinema kritikariaren eskutik

'Kikujiroren udaldia' filma 'Japonia. Milaka urteko herria ezagutzen' kultur jardunaldien baitan eman-go da. Jarraian, foruma iragarri dute, Jesus Palaciorekin. Takeshi Kitanoren filmak Japoniaren eta han-go biztanleen inguruko ikusmira zabalduko digu.

larunbatean izan ezik (19:30ean eta 23:00etan). Arriaga antzokian. Michael Stewarten eskutik. '¡Se quieren! (?)'. Igandea bitartean, Euskalduna jauregian. Igandean, 20:00etatik aurrera. Gainerako egunetan, 23:00etatik aurrera ere bai. Delaroque eta Palmadek eskainitako antzezlanak. 'Atraco a las tres'. Igandera arte, 20:30ean hasita, Aiala antzokian. Bihar eta etzi, gainera, gaueko 23:00etatik aurrera ere bai. Fila Siete

antzerki taldearen eskutik. '5hombres.com'. Gaur, 20:00etatik aurrera, Euskalduna jauregian. Globomediak eskainitako ikuskizuna. **DONOSTIA.** 'Un marido de ida y vuelta'. Igandea bitartean, Antzoki Zaharrean. Igandean, 20:00etatik aurrera. Gainerako egunetan, berriz, 20:00etako saioaz gain, gaueko 23:00etatik aurrera ere izango da. Fila Siete taldeak eskainitakoa. **ELORRIO.** 'Genuinos

imperfectos'. Bihar, gaueko 23:00etatik aurrera, plazan. Circo Imperfecto taldearen eskutik. **ERANDIO.** 'Ekidazu'. Gaur, arratsaldeko 18:00etatik aurrera, herriko plazan. Kukubiltxo taldearen eskutik. **LANTARON.** 'Otiacich'. Bihar, arratsaldeko 20:00etatik aurrera, igerilekuan. Oihulari Klowen taldeak eskainitako emanaldia. **MUTILOABEITI.** 'La Banda'. Gaur, arratsaldeko 18:00etatik

aurrera, kiroldegian. Ur Jauzi antzerki taldeak eskainitako ikuskizuna. **ZARAUTZ.** 'Badum mundua'. Gaur, 18:30ean hasita, Musika plazan. Hortzmuga taldearen eskutik.

bertsolaritza

HONDARRIBIA. Bertso txanpa, bertsolariak: Andoni Egaña, Anjel Mari Peñagarikano, Sustrai Colina eta Jon Maia. Bihar, arratsaldeko 20:00etatik

aurrera, Gipuzkoa plazan. **LEGAZPI.** Bertso afaria. **Bertsolariak:** Bittor Agirre, Gorka Azkarate eta Nerea Elustondo. Bihar, iluntzeko 21:00etatik aurrera, Brinkolako elkarteak. **ZARAUTZ.** Bertsolari Gazteen XXVI. Txapelketarako lehenbiziko kanporaketa. Gaur, arratsaldeko 20:30ean hasita, Zelai Ondo tabernan.

dantza

AZKAINE. Trebeska Dantza Taldea (donostiarra). Bihar, iluntzeko 21:30ean hasita, Xurio pilotalekuan.

ikus-entzunezkoak

ATARRABIA. 'Juana la loca'. Gaur, gaueko 22:00etatik aurrera, Bakearen parkean. Eguraldi txarra eginez gero, berriz, Atarrabia pilotalekuan. **BARAÑAIN.** 'Harry Potter y la piedra filosofal'. Gaur, gaueko 22:00etatik aurrera, lakuko anfiteatro naturalean. 'Antxeta eta katua'. Bihar, gaueko 22:00etatik aurrera, lakuko anfiteatro naturalean. **BERGARA.** 'Parque Jurásico III'. Gaur, gaueko 22:00etatik aurrera, San Martin plazan. **BILBO.** 'Infel' (Trolösa, 2000). Gaur, arratsaldeko 18:00etatik aurrera, bihar 20:00etan. Bilboko Arte Eder museoa. 'Zinemateka' izeneko zikloaren barruan. 'Sinfonia en soledad'. Gaur, arratsaldeko 20:00etatik aurrera, bihar 18:00etan. Bilboko Arte Eder museoa. 'Zinemateka' izeneko zikloaren barruan. **DONOSTIA.** 'La máquina del tiempo'. Gaur, gaueko 22:30ean hasita, Ernest Lluch Amarako Kultur Etxean. **IRUN.** 'Elling'. Gaur, gaueko 22:00etatik aurrera, Santiago pilotalekuan.

zinema-bideo

GASTEIZ. Zine foruma: 'Kikujiroren udaldia'. Gaur, gaueko 22:00etatik aurrera, Guridi zineman. Hizlaria: Jesus Palacios, idazlea eta zinema kritikaria.

koktela

C bitamina komeni zaienentzako edari aproposa

Osagaiak (8 baso prestatzeko): Laranja (kilo 1 zukutzeko eta oso bat xerratan), arabi sagarrak (kilo 1), limoiak (erdi bat zukutzeko eta oso bat xerratan), ura (kikara bat bete), izotz puskak eta soda.

Aski ezaguna da zitrikoak oso onak direla

osasunarentzat. Gauzak horrela, zitrikoe-kin egindako freskagarri bat proposatzen dizuegu gaurkoan. Laranja, arabi sagarrak eta limoiak zurituko ditugu lehenik, zukutu egingo ditugu gero. Jarraian, urarekin nahastuko dugu zukua. Basoetan izotz puskak jarriko ditugu, eta limoi eta laranja xerra bana ere bai. Behin hori eginda, aurrez egindako zukua isuriko dugu basoetara, soda txorrotadatxo bat gaineratuz haietara.



EGUNKARIA

Zitrikoek C bitamina asko dute.

'Japonia. Milaka urteko herrialdea ezagutzen' kultur jardunaldien barruan.

hitzaldiak

GASTEIZ. 'Japonia gaur egun'. Gaur, eguerdiko 12:00etatik aurrera, Artiumeko auditorioan. Hizlaria: Takahiro Ogiara, Japoniak Espainian daukan enbaxadako Kultur eta Informazio Zentroko zuzendaria. **'Japoniako sukaldaritza'.** Gaur, arratsaldeko 17:00etatik aurrera, Barcelo hotelean. Hizlaria: Alejandro Moranda, Madrilgo Sukothay jatetxe japoniarreko sukalde burua.

bestelakoak

DONOSTIA. Nunila ipuin kontalaria (bartzelonarra). Gaur, gaueko 22:00etatik aurrera, Egia auzoko Garrasi tabernan. **Nunila ipuin kontalaria.** Bihar, gaueko 22:00etatik aurrera, Egia auzoko Beti Boga tabernan. **ZUMAIA. Bisita gidatuak.** Udalturismo bulegoak antolatuta, Zumaia herriko hainbat ikuspegi ezagutzeak aukera ematen duten bisitaldi gidatuak egingo dira uda osoan zehar: arte ondarea, Alde Zaharra, ibaia eta itsas bazterrak ontziz, Debatik Zumaiarainoko itsas labarrak... Informazio gehiago jasotzeko, bulegora bertara jo edota 943143396 telefono zenbakira deitu zenezakete.

erakusketak

LEKUNBERRI. Xabier Goldaraz Aldaia erakusketa. Espetxean egon den hamar urteetan zehar eginiko lanak erakutsiko dira. Erakusketa hau Mitxausenea kultur etxean paratuko da, irailaren 21etik 27ra.

ikastaroak

BILBO. Tango ikastaroak. Tangoa ikasteko, Garua elkartearen eskutik. Uda garaian, Cafe Boulevardeko lehenengo solairuan, ostiralero eta hileroko lehen larunbatetan, gaueko 23:00etatik aurrera. **DEBA. Arte eskola.** Grabatua

antzerkia

'Ekidazu, lehoiek ez dakite bibolina jotzen'. Gaur, Erandioko herriko plazan (18:00etan).

Abereta planetako astoen gorabeherak

Erredakzioa | DONOSTIA

Kukubiltxo antzerki taldeak *Ekidazu, lehoiek ez dakite bibolina jotzen* lana antzeztuko du gaur Erandion. Istorioa Mikel Zarate-ren alegia batean oinarritzen den arren, Kirmen Uribe idazleak nolabaiteko itxura literarioz jantzi zuen kontaketa.

1975ean Zaratek *Ipuin antze-ko alegi mingotsak* liburuan, *Ekidazuko astasendia* izeneko ipuina bildu zuen. Animalia istorio haren atzean, idazleak garai hartako aldaketaz zeukan iritzia zegoen. Kukubiltxo taldeak kezka haiek eguneratu ditu, lehen industrializazioaren mehatxuak hartzen zuen lekua orain merkataritza guneekin betez.

Umeen neurrira pentsatutako fantasiako istorioa

Abereta planetan bada Ekidazu izeneko herri bat, hango biztanle asto koloretsu, alai eta musikazaleengatik sonatua. Egun batean, Piztiaga konpainiak



JON HERNAEZ / ARGAZKI PRESS

Ekidazu, lehoiek ez dakite bibolina jotzen ikuskizuneko irudia.

merkataritza gune bat eraikitze-ko asmoa dutela zabalduko da Ekidazun. Hala, herriko bizimodu lasaia guztiz hankaz gora jarriko da egun batetik bestera.

Bestalde, euskarak, umek eta txotxongiloek bideratu dute

larrabetzuarren lana. Itxura tradizionalako istorioak sortu dituzte zenbaitetan, abangoardistagoak beste batzuetan. *Ekidazu, lehoiek ez dakite bibolina jotzen* lana Kukubiltxo taldeak euskal ipuingintza tradizionalari

eskainitako laugarren antzezlan-na da. Aurretik ekoiztu zituen *Behin bazen, Kukubel* eta *Txirrikiz* lanak; Resurreccion Maria Azkueren ipuin batzuetan oinarrituak lehen biak, eta Errose Bustintzarenean hirugarrena.

lehiaketak

EIBAR. 'Eibarko Euskaraz idatzitako narrazio lehiaketa'.

Irailaren 14a baino lehen aurkeztu beharko dira lanak... *eta kitto* Euskara Elkartean. Arauak: Lehiaketa bi mailatan emango da: A mailan, 14-17 urte bitartekoek hartuko dute parte, eta B mailan, berriz, 18 urtez gorakoek. Gaia librea eta gehienek bi lan aurkeztu ahal izango ditu. Aurretik argitaratu gabeak izan beharko dute lanek eta Eibarko euskaraz idatzia izan beharko dute. DIN A4an aurkeztuko dira eta 10-12ko letra neurrian. A mailan, bi eta lau orri bitartekoak izango dira lanak, eta B mailan, berriz, hiru eta zazpi orri bitartekoak. Lanak ezin ditu egilearen datuak izan.

GASTEIZ. 2003 'Francisco Javier de Landaburu' saria.

'Europako eredu soziala prozesu eratzailan' gaia jorratu beharko dute parte-hartzaileak. Europako eredu sozialaren bilakaera eta berezko ezaugarriak jaso beharko dituzte lanek, baita eredu hori mantentzeak dituen zailtasunak ere. Gainera, Europako konstituzio berriak eduki eta aldeztu beharreko helburuak zehaztu eta azaldu beharko dira. Lanak aurkezteko epea 2003ko martxoaren 31n amaituko da, eta Europako Mugimenduaren Euskal Kontseiluan aurkeztu behar dira. Lehen saria 5.000 eurokoa da, lana argitaratuz. Argibide gehiago jaso nahi izanez gero, ondoko helbideetan kontsulta zenezakete: 945 161557,

eurobask@eurobask.org, www.eurobask.org.

LEZAMA. V. Oxangoiti argazki lehiaketa.

Argazkiak aurkezteko epea irailaren 4an amaitzen da, eta Oxangoiti tabernan utzi behar dira. Bakoitzak lau argazki aurkez ditzake gehienek, bakoitza dagokion izenburuarekin. Argazki guztiek 23x32ko kartulina beltza edukiko dute euskarritzat. Sariak: lehen saridunak Oxangoiti garaiak eta asteburu bat landetxe batean irabaziko ditu. Bigarrenak, 60 euro. Lezamako lan onena eta ikusleek hautatutako lana ere sarituko dira. **ZUMAIA. XV. Julene Azpeitia ipuin lehiaketa.** Lanak aurkezteko epea, irailaren 30ean amaituko da. Gaia librea da, gutxienez 10 folio (makina bada, bi espaziora). Hiru

ale bidaliko dira. Jatorriz euskaraz idatzia egon behar du, originala izan behar da eta argitaratu gabea. Ezin izango dute parte hartu beste sariren bat jasotako lanek.

ZUMARRAGA. XIV. Pintura lehiaketa. Lanak aurkezteko epea, irailaren 13an amaituko da, Urretxuko Kultur Etxean.

'Narratiba eta Poesiako Iparragirre saria 2002'. Narratiba eta poesia lanak aurkezteko epea irailaren 27an amaituko da. Urretxuko Kultur Etxean edo Zumarragako Udaleko Kultura Sailean aurkeztu daitezke lanak. Ondokoak dira sariak: A mailan, lehen irabazleak, 60 euro jasoko ditu, eta bigarrenak, berriz, 30 euro. B mailan, lehen sarituenak 120 euro jasoko ditu, eta bigarrenak, berriz, 60 euro.

esketxak



Ines Sastre eta Javier Bardem.

Javier Bardem eta Ines Sastreren pasioa ‘Variaciones 1/100’ filmean

Javier Agirre zuzendariaren *Variaciones 1/100* lana filmatu dute uda honetan Madrilen. Aktore protagonistak Javier Bardem eta Ines Sastre dira, eta euren arteko pasiozko harremana da istorioa-ren ardatza. Bardem, era berean, *Edgardo Mortara* film britainiarrean ariko da udazkenean, Anthony Hopkinsekin batera.

Txinako Bosgarren Belaunaldiko zinemagileak elkarrekin

Changchun hiriko zinemaldian bildu dira aste honetan Txinako Bosgarren Belaunaldia deituriko zinemagile garrantzitsuenak, Zhang Yimou eta Chen Kaige tartean. Gainera, Tian Zhuangzhuang-gek lan berri bat estreinatu du, hamar urtez filmik zuzendu gabe igaro eta gero.

‘Beyond re-animator’ lana filmatzen hasi dira Bartzelonan

Brian Yuzna zinemagile estatubatuarrak Bartzelona aukeratu du *Beyond re-animator* akziozko lana filmatzeko, Filmax banatzaileak iragarri duenez. Herbert West doktorearen rola Jeffrey Combsek beteko du berriro ere.



Silvia Munt.

Silvia Muntek Rosa Regasen eleberri bat eramango du zinemara

Iaz Planeta saria irabazi zuen eleberria, Rosa Regasen *La canción de Dorotea*, zinemara eramango du Silvia Munt aktore kataluniarrak. Gainera, Regasen lehenengo eleberria (*Memoria de Amator*) grabatzen ari dira orain. *La canción de Dorotea*-k hiritik urruti dagoen etxalde batean bizi diren bi emakumeren istorioa kontatzen du.

LEGAZPI
LATXARTEGI Ez dago emanaldirik.

ORDIZIA
HERRI ANTZOKIA Ez dago emanaldirik.

TOLOSA
LEIDOR Ez dago emanaldirik.

USURBIL
LAUREN 9 dias: 22.30. Stuart little 2: 16.10 - 18.10 - 20.20.

ten Dunst, James Franco. 121 min.

★★ Peter Parker gazte lotsati eta miope bat da. Laborategi batean, genetikoki manipulatutako armiarma batek hozka egingo dio. Handik aurrera superheroi bat izango da Parker, armiarma baten ahalmenak garatuko baititu. Bestetik, Iratxo Berdea esperimentu arrikutsuetan dabil, eta gaizkile beldurgarrian bihurtu da. **Gasteiz (Ster)**.

STUART LITTLE 2. AEB, 2002. Zuz.: Rob Minkoff. Akt.: Geena Davis, Hugh Laurie, Jonathan Lipnicki. ★ Stuart Little sagu txikia zinemara bueltatu da bigarren zatiarekin. Aurrekoan bezala, abentura dibertigarria biziko du berriz ere. Orain, Little familian kide berri bi daude. Martha alaba txikia eta Margalo txori bihurria. Stuartsaguak lagun berri horiekin abentura paregabea biziko du. Ordenagailuz egindako pertsonaiak gizakiekin nahastuko dira berriro. **Gasteiz (Ster, Yel-**

mo Gorbeia), Bilbo (Capitol, Ideales), Donostia (Bretxa, Garbera, Warner), Iruñea (Golem Baiona).

WINDTALKERS. AEB, 2002. Zuz.: John Woo. Akt: Nicolas Cage, Christian Slater, Adam Beach, Peter Stormare, Noah Emmerich, mark Ruffalo. 134 min. ★★ 1942a amaitzen ari da, eta AEBak eta Japonia Bigarren Mundu Gerran sartuta daude buru-belarri. AEBetako Armadako Joe Enders sarjentua eta Ox Henderson bere kidea Saitan uhartera bidaliko dituzte, navajoen tribuko bi indiar babestera. Indiarrei emandako ardurak garrantzi itzela du: AEBetako Armadarentzat ezkutuko kode bat eratzea, japoniarrek komunikazio horiek uler ez ditzaten. **Gasteiz (Guridi, Mikeldi, Ster, Yelmo Gorbeia), Bilbo (Avenida, Ideales), Donostia (Astoria, Bretxa, Garbera, Warner Lusomundo), Iruñea (Carlos III, Golem Baiona).**

ZUMAIA
AITA MARI Ez dago emanaldirik.

ZUMARRAGA
ZELAI ARIZTI Ez dago emanaldirik.

Lapurdi

BAIONA
L'ATALANTE (0559557663) Ikuslearen eguna: Asteazkena. Etre et avoir: 14.30 - 16.30. Lantana: 18.30. Happy times: 18.45. Mes chers voisins: 11.00. Mon voisin Totorro: 15.00. VAUBAN L'adversaire: 14.30 - 16.30 - 19.15 - 21.45. Monique: 14.00 - 16.00 - 18.00 - 20.00 - 22.00. Shaolin soccer: 14.00 - 16.00 - 18.00 - 20.00 - 22.00. Peter pan 2: 14.00 - 16.00 - 18.00 - 20.00. Men in black II: 14.00 - 16.00 - 18.00 - 20.00 - 22.00. Scooby-Doo: 14.00 - 16.00. 40 jours et 40 nuits: 22.00. L'auberge espagnole: 19.15 - 21.45.

DONIBANE LOHIZUNE
REX L'adversaire: 22.20. Shaolin soccer: 17.15. L'auberge espagnole: 20.00. Men in black II: 20.00. Le regne du feu: 22.20. Peter pan 2: 17.15.

HAZPARNE
HASPARREN ARETOA Le boulet: 21.15.

HENDAIA
LES VARIETES Asterix & Obelix: 17.00 . 7 jours et une vie: 21.30.

MIARRITZE
ROYAL L'adversaire: 15.00 - 20.30. Monique: 20.30. Men in black II: 15.00 - 20.30. Peter pan 2: 15.00.

Nafarroa

IRUÑEA
CARLOS III (948 21 20 28) Pluto nash: 17.30 - 20.15 - 22.45. Dos colgados en Chicago: 17.30 - 20.00 - 22.30. Dragonfly: 17.30 - 20.15 - 22.45. Windtalkers: 17.00 - 19.45 - 22.30. La edad de hielo: 17.30 - 20.00 - 22.30.

GOLEM (BAIONA)
Retratos de una obsesion: 16.30 - 20.30 - 22.45. La caja 507: 18.15 - 20.30 - 22.45. Jimmy Neutron: 17.30. El embolao: 22.45. Windtalkers: 20.00 - 22.45. Panico nuclear: 17.30 - 20.00 - 22.45. Stuart little 2: 16.30 - 18.30. Asterix & Obelix: Mision Cleopatra: 20.30 - 22.45. Spirit: 16.30. La edad de hielo: 16.30 - 18.30 - 20.30.

GOLEM (YAMAGUCHI)
Yiyi (JBA): 17.15. Asesinato en suburbia (JBA): 20.30. El silencio tras el disparo (JBA): 22.45 Un hombre de verdad: 16.30 - 20.30 - 22.30. Un hombre de verdad (JBA): 18.30. Funeraria independiente: 17.30. Deliciosa Marta: 16.30 - 18.30 - 22.30. El mismo amor la misma lluvia: 20.00 - 22.30. El otro lado de la cama: 17.30 - 20.00 - 22.30.

OLITE
El plan: 17.30 - 20.00 - 22.30. El tesoro de Manitu: 17.30 - 20.00 - 22.30. Jimmy Neutron: 17.30. Arac attack: 20.00 - 22.30. 9 dias: 22.30. Spiderman: 17.30 - 20.00. PRINCIPE Panico nuclear: 17.15 - 20.00 - 22.45. Las supernenas: 17.30. Asterix y Obelix: 17.30 - 20.00. Toda la verdad: 20.00 - 22.45. El embolao: 22.45.

LIZARRA
LOS LLANOS El tesoro de Manitu: 16.30 - 18.15 - 20.15 - 22.30. El otro lado de la cama: 17.30 - 20.00 - 22.30. Windtalkers: 20.00 - 22.30. Lilo & Stitch: 16.30 - 18.15.

TUTERA
CINEMAX El tesoro de Manitu: 18.30 - 20.30 - 22.30. Pluto nash: 18.20 - 20.20 - 22.20. Dragonfly: 18.00 - 20.30 - 22.40. Stuart little 2: 18.00. Peor imposible: 20.00 - 22.00. Jimmy Neutron: 18.00. Replikate: 20.20 - 22.40 . Panico nuclear: 19.30 - 22.00. La edad de hielo: 18.15. El otro lado de la cama: 20.30 - 22.30. Windtalkers: 19.15 - 22.20. El plan: 18.15 - 20.15 - 22.15.

Nafarroa Beherea

DONAPALEU
ST. LOUIS ZINEMA Men in black II: 21.00.

DONIBANE GARAZI
LE VAUBAN Shaolin soccer: 16.00 - 19.15. Blade II: 21.30.

ONDARROA
BIDE ONERA Ez dago emanaldirik.

PORTUGALETE
COLISEO JAVA Stuart little 2: 17.30 - 20.00 - 22.15.

SANTURTZI
SERANTES Windtalkers: 17.15 - 19.45 - 22.15. Supermaderos: 17.30 - 20.00 - 22.30. Jimmy neutron: 17.15 - 19.45. 40 días y 40 noches: 22.30.

Gipuzkoa

DONOSTIA
ASTORIA El otro lado de la cama: 17.15 - 20.00 - 22.30. Deliciosa Marta: 17.15 - 19.30 - 22.15. La caja 507: 17.15 - 20.00 - 22.30. Windtalkers: 16.45 - 19.30 - 22.15. Stuart little 2: 16.45 - 18.30. El hombre que nunca estuvo alli: 20.15 - 22.30. El mismo amor, la misma lluvia: 17.00 - 19.45 - 22.15. Dragonfly: 17.00 - 19.45 - 22.30. BRETXA (943 41 12 00) Ikuslearen eguna: Asteartea. Dos colgados en Chicago: 16.00 - 18.00 - 20.00 - 22.00. La edad de hielo: 16.00. Panico nuclear: 17.45 - 20.15 - 22.45. Dragonfly: 16.00 - 18.15 - 20.30 - 22.45. Pluto nash: 16.00 - 18.30 - 20.30 - 22.30. Windtalkers: 16.45 - 19.30 - 22.15. El plan: 16.00 - 18.00 - 20.00 - 22.00. Jimmy Neutron: 16.00. El otro lado de la cama: 17.45 - 20.15 - 22.30. Asterix & Obelix: Mision Cleopatra: 16.00 - 18.15. Still this movie (JBA): 20.30 - 22.45. Stuart little 2: 16.00 - 18.30 - 20.15. El embolao: 22.30.

GARBERA
(943 41 12 00) Ikuslearen eguna: Astelehena. Retratos de una obsesion: 17.00 - 19.45 - 22.15. Windtalkers: 17.00 - 19.45 - 22.30. Panico nuclear: 17.00 - 19.30 - 22.15. El tesoro de Manitu: 16.45 - 18.45 - 20.45. El embolao: 22.45. Stuart little 2: 16.45 - 18.45 - 20.45. Arac attack: 22.30. Dos colgados en Chicago: 16.45 - 18.45 - 20.45 - 22.45. La edad de hielo: 16.45 - 18.45 - 20.45 - 22.30. TRUEBA (943 41 12 00) Ikuslearen eguna: Asteartea. Berlin esta en Alemania (JBA): 17.30 - 20.00 - 22.15. Battle royale (JBA): 17.30 - 20.00 - 22.15. WARNER LUSOMUNDO (943 31 93 00) Ikuslearen eguna: Astelehena. Panico nuclear: 16.30 - 19.15 - 22.10. Stuart little 2: 16.00 - 18.00. La cosa mas dulce: 20.00 - 22.20. La edad de hielo: 17.00. Windtalkers: 19.00 - 22.00. Las supernenas: 16.15 - 18.10.

PÁNICO NUCLEAR. AEB, 2002. Zuz.: Phil Alden Robinson. Akt: Ben Affleck, Morga Freeman, James Cronwell, Liev Schreiber, Alan Bates. 118 min. ★ Jack Ryanek aurre egin beharko dio neonazien plan izugarri bati. Izan ere, talde neonazi batek AEBetako Armadaren lehergailu nuklear bat eskuratuko du, eta Baltimore hiriko Superbowl ligako partida batean leherrazai nahiko du. Ekitaldian, gainera, AE-Betako presidentea izango da. Hala, Ryanek CIAko buruari (Morgan Freeman) lehergailua zartarazi nahi duena Errusia ez dela sinetsarazi beharko dio, eta, bide batez, Higurarren Mundu Gerra saihestu. **Gasteiz (Mikeldi, Ster, Yelmo Gorbeia), Bilbo (Capitol, Mikeldi), Donostia (Bretxa, Garbera, Warner Lusomundo), Iruñea (Golem Baiona, Principe).**

SPIDERMAN. AEB, 2002. Zuz.: Sam Raimi. Akt.: Tobey Maguire, Willem Dafoe, Kirs-

Arac attack: 20.15 - 22.45. Retratos de una obsesion: 16.15 - 18.20 - 20.30 - 23.00. Pluto nash: 16.00 - 18.00 - 20.15 - 22.30. Dos colgados en Chicago: 16.00 - 18.00 - 20.00 - 22.10. El otro lado de la cama: 16.00 - 18.15. 9 dias: 20.30 - 23.00. Jimmy neutron: 16.30 - 18.20. El embolao: 20.15 - 22.30. Dragonfly: 16.00 - 18.10 - 20.30 - 22.45.

ARRASATE
ALAI ZINEMA Ez dago emanaldirik.

ATAUN
HERRI ANTZOKIA Ez dago emanaldirik.

AZKOITIA
BAZTARTXO Ez dago emanaldirik.

BEASAIN
USURBE ANTZOKIA Ez dago emanaldirik.

BERGARA
NOVEDADES Ez dago emanaldirik.

DEBA
ZUBELZU 9 dias: 19.30 - 22.00.

EIBAR
UNZAGA Ez dago emanaldirik.

RIALTO Ez dago emanaldirik.

ERREENTERIA
ON BIDE Ez dago emanaldirik.

HERNANI
BITERI ZINEMA Ez dago emanaldirik.

IRUN
TXINGUDI Pluto nash: 16.00 - 18.00 - 20.00 - 22.00. El plan: 16.00 - 18.30 - 20.30 - 22.30. Panico nuclear: 17.00 - 19.30 - 22.30. Windtalkers: 16.30 - 19.15 - 22.15. Asterix & Obelix: Mision Cleoatra: 16.00 - 18.15 - 20.30. Arac attack: 22.45. El tesoro de Manitu: 16.00 - 18.00 - 20.00 - 22.00. Retratos de una obsesion: 16.00 - 18.30 - 20.30 - 22.30. La edad de hielo: 16.00 - 17.45. Toda la verdad: 19.45 - 22.15. Jimmy Neutron: 16.00. El otro lado de la cama: 18.00 - 20.15 - 22.45. Stuart little 2: 16.00 - 18.15 - 20.15. El embolao: 22.00. Dragonfly: 16.00 - 18.15 - 20.30 - 22.45.

gaurko filmak

Bahia de Palma	★
Zuz.: Tere del Río. 91m. Espainia. 1962. 11:55 TVE1	
Poker Alice	★★
Zuz.: Arthur A. Seidelman. 87m. 1987. 18:20 ETB2	
Liste d'attente	★★
Zuz.: Juan Carlos Tabio. 105m. 2000. 20:40 Arte	
Bella Ciao	★
Zuz.: Stéphane Giusti.105m. Fran. 2000 20:45 C+(f)	
Lawrence d'Arabie	★★★★
Zuz.: David Lean. 210m. EB. 1962. 20:55 F3	
Romeo y Julieta	★★
Zuz.: Baz Luhrmann. 113m. AEB. 1996. 22:00 A3	
Al sur del Pacífico	★
Zuz.: Rí Pearce. 86m. AEB. 2001. 22:30 C+(e)	
La isla de los muertos	★
Zuz.: Tim Southam. 90m. AEB. 2000. 22:45 La 2	
Les nouveaux mecs	★
Zuz.: Sönke Wortmann. 95m. Alem. 1994 23:55 M6	
El abrazo del vampiro	★
Zuz.: Anne Goursaud. 89m. AEB. 1994. 01:15 T5	
Andre guztien artean	★
Zuz.: Juan Ortuoste. 89m. 1997. 01:20 ETB1	
Sheba baby	★
Zuz.: William Girdler. 90m. AEB. 1975. 02:45 La 2	
● ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★	
Txarra	Eskasa
Balekoa	Ona
Bikaina	

BAHIA DE PALMA

★ TVE1 - 11:55

Zuz.: Juan Bosch. Akt.: Tere del Río, Arturo Fernandez. 91m. Espainia. 1962.

Espainiako zinemagintza atzerakoiar asko kosta zitzaion hondartza giroko abenturak onartzea, emakumezkoak bainu jantzie-tan erakustea lotsagabe-keriatzat ematen baitzen, garai batean. Bada, Arturo Fernandez betiko nes-kazale matxistak protago-nizatzen duen komedia tuntun honetan, Elke Sommer, garai bateko mitoa, bikinian azaltzen da, eta horrek, 60ko hamarkadako ikusleak harritu zituen. Bestetik, filmak ez du ezertxo berria erakusten, pianista frustratu baten eta abe-rats harroputz baten ala-baren arteko amodiozko istorio arruntetik kanpo. Cassen aktore ahaztuak rol garrantzitsua jokatzen du.

irratia



RADIO EUSKADI. LAB sindikatuko idazkari nagusi Rafa Diez Usabiaga elkarrizketatuko dute gaur 09:15ak aldera *Boulevard* irratsaioan. Bestetik, etxeko biolentziaren gainean hitz egingo dute eztabaidaren tartean hainbat gon-bidaturekin. Jarraian, Amaia Bontiguik Donostian 1813. urteko abuztuaren 31n gertatutako suteaz eta hori gogo-ratzeko antolatzen diren ekitaldiez hitz egingo du. Enri-que Urbizu zinemagile bilbotarrak *La caja 507* filmaren berri emango du. Eta Euskal Laguntza erakundeko Aitor Irazola Lasak Peruko emakume indigenen alde egiten ari diren lanaz hitz egingo du. 16:00etan, *Mar de fueguitos*

irratsaioan, Luis Bassegiok Brasilgo gaur egungo egoera aztertuko du eta ALCaren aurka deitutako mobilizazio-en berri emango du.

EUSKADI IRRATIA. Kontxako Bandera izango da mintzagai *Goizean behin* saioan, 09:30 aldera. Jarraian Olatz Arrie-tak gaixotasun infekziosoak aztertzen dituen laborategi baten berri emango du AEBetatik. Eusko Jaurlaritzak onartutako familia laguntzak izango dituzte hizpide 10:00etan. Arratsaldean, *Lauretan babel* saioan, Silvana Huegun dietistak bifidusari buruz hitz egingo du.



Peter O'Toole *Lawrence d'Arabie* filmean.

Abenturazko klasiko handia

LAWRENCE D'ARABIE ★★★★★ **F3 - 20:55**

Zuz.: David Lean. Akt.: Peter O'Toole, Alec Guinness, Omar Sharif. 215m. EB. 1962.

Abenturazko harribitxi luze, bikain eta gozagarri hau David Lean (*The Bridge on the River Kwai*, 1957) zinemagilearen azkenekotako lana izan zen eta, egun, haren filmografiaren barnean garrantzi-tsuetakoa bilakatu da. Peter O'Toole britainiarrak rol nagusia antzezten du, hau da Arabiako Lawren-cerena; bikain dabil, bere karrera osoan antzeztu dituen pertsonaia zenbaezinen artean garrantzitsu eta nabarmenena den honetan. O'Tooleren albo-an, hura bezain fin dabiltzan Alec Guinness eta Omar Sharif handiak azaltzen dira. Oso ikuskizun polita da, entretenigarria eta, maiz ikusia baduzue ere, gustura ikustekoa.

POKER ALICE

★★ ETB2 - 18:20

Zuz.: Arthur A. Seidelman. Akt.: George Ha-milton, Elizabeth Taylor. 87m. 1987.

Elizabeth Taylor betiko izarrak protagonizatutako abentura erromantiko atsegin hau gustura ikusi-ko duzue, ziurrenik. Izar heldu horrek Alice ande-rearena egiten du, telefil-metako aurpegi ospetsu baten alboan. Hau da Tom Skerrit. Alice joko-

zaleak etxe bat irabaziko du pokerrean. Berau eza-gutzero joango denean, ezusteko handia hartuko du irabazitakoa burdel bat dela ikusirik.

ROMEO Y JULIETA

★★ A3 - 22:00

Zuz.: Baz Luhrmann. Akt.: Leonardo Dica-prio, C. Danes. 116m. AEB. 1996.

Modako Leonardo Di Caprio gazteak Romeo

Ane Muñoz

maiteminduarena egiten du, William Shakespeare-ren istorio erromantiko klasikoaren egokitzapen estatubatuar komertzial eta garesti honetan. Egungo mundu batean girotua, honezkero aur-kezpenik behar ez duen betiko amodiozko istorio bera berreraikitzen du, nagusiki egungo ikusle nerabeei zuzendua. *Mou-lin Rouge* musikal arrakas-tatsuaren zuzendariak, Baz Luhrmannek, txukun filmatu zuen, ezustekorik ezak eta elementu topiko asko erabili izanak norta-sun gutxiko lana izatea eragiten badute ere. Entretenimendu gisa ikusteko ez dago gaizki, nahiz eta protagonistek poesia erabiltzen duten elkarrizketetan.

ANDRE GUZTIEN ARTEAN

★ ETB1 - 01:20

Zuz.: Juan Ortuoste. Akt.: Ramon Barea, An-tonio Resines. 89m. 1997.

Ramon Barea (*Pecata Minuta*) aktore eta zuzen-daria Ortuosteren lan zuzen baina txiki honen protagonista da. Pedro Ugarteren eleberrian oinarritutako argumen-tuak kartzelan dagoen idazle frakasatu baten istorioa erakusten du. Preso horren bizitza eta, batik bat, iraganean bizi izandako amodiozko kon-tuak, haren gogoeten bitartez ezagutuko ditugu. Egunotan Urbizuren fil-mean topa dezakegun Antonio Resinesek nahi-koa rol garrantzitsua antzezten du, eta Maiken Beitia euskalduna, izen-buruko andre horien guz-tien artean bat izango da.

ETB-1

08:05: Sabino Arana pastoral. **08:35:** Oporrock 2002. **08:55:** Betimu. **09:20:** Betizu. Rocky eta Bullwinkle eta adiskideen abenturak. Pingü. Hartz txiki. Shin Chan. Rocket power. Muka-muka. Kriptako istorioak. Doraemon, katu kosmikoa. G.I. Joe soldaduak. Sylvan. Margo saltsan. Benetako mamuak. **14:00:** Gaur egun. Albistegia. **14:40:** Betizu. **16:15:** Gagnorarik gagbe. **16:50:** Bidaide. **18:15:** 1 bitan. **19:00:** Oporrock 2002. **19:25:** Elkartasunaren bideak. **19:50:** Argentinan barrena. **20:20:** Iparraldearen orena. **20:28:** Gaur Egun. Albistegia. **21:00:** Kirol berri. **21:15:** Teilatupean. **21:40:** Kontxarako sailkapen estropadak. **22:00:** Pilota: Eskuz binaka. Aritz - Urberuaga / Arbizu - Galarza VI.a. **19:15:** Pilota: Eskuz banaka. Goñi II.a. - P. Ruiz. **00:30:** Travel notes. **01:20:** Zinema. **Andre guztien artean** Zuz.: Juan Ortuoste. Akt.: Ramon Barea, Antonio Resines. 1997. **02:50:** Mike Hammer. **03:35:** 1 bitan. **04:20:** Oporrock 2002. **04:40:** Esanak esan. **05:15:** Elkartasunaren bideak. **05:50:** Euskal Herritik. **06:20:** Bizitzaren baitan.

ETB-2

07:55: Del pais de los vascos. **08:30:** Clasicos en serie. La casa de la pradera. Los angeles de Charlie. **10:05:** Forum. Gonbidatua: Jesus Mari Lazkano. **10:40:** Loco por ti. **11:05:** Pacific blue. **12:00:** La cocina de Pedro Subijana. **12:20:** Grosse Pointe. Telesaila. **12:40:** Asi somos. **13:05:** El principe de Bel Air. Telesaila. **14:00:** Date el bote. **14:58:** Teleberri. Albistegia. **15:50:** LQF mojate. Magazina. **18:20:** Zinema. **Poker Alice** Zuz.: Arthur A. Seidelman. Akt.: George Hamilton, Elizabeth Taylor. 1987. **20:00:** Tequila y Bonetti. Telesaila. **20:58:** Teleberri. Albistegia. **21:45:** Mas humor. **22:45:** Dokumentala. Trainerak. **23:50:** Stargate. **01:35:** Medias de seda. . **02:35:** Esta es mi gente. **03:20:** LQF mojate. **05:35:** Forum. **06:05:** Date el bote. **06:55:** La buena vida. **07:25:** Cronicas del Caribe. **07:55:** Recetas de la abuela.

TVE1

06:00: Canal 24 horas. Albistegia. **10:00:** Nano. Telesaila. **11:15:** Cuando seas mia. Telesaila. **11:45:** Zinema. **Bahía de Palma** Zuz.: Tere del Río. Akt.: Arturo Fernandez, Elke Sommer. 1962. **14:00:** Informativo territorial. Albistegia. **14:30:** Corazon de verano. Telesaila. **15:00:** Telediario 1. Albistegia. **16:00:** Eguraldia. **16:05:** Secreto de amor. Telesaila. **17:00:** El manantial. Telesaila. **17:45:** Cerca de ti. Magazina. **18:50:** El rival mas debil. Lehiaketa. **20:00:** Gente. Pepa Bueno eta Sonia Ferrerrek aurkeztutako magazin saioa. **21:00:** Telediario 2. Albistegia. **21:55:** Eguraldia. **22:00:** Paraíso. Telesaila. **23:20:** Cuentame como paso. Telesaila. **02:15:** Telediario-3. Albistegia. **02:30:** La red. Telesaila. **03:30:** Canal 24 horas.

A3

07:00: El perro de Flandes. **07:35:** Club Megatrix. Blossom. Wunschnpunch. Power Ranger. Punky. Campeones. **12:30:** Sabrina. Telesaila. **13:00:** Martial Law. Telesaila. **13:55:** Informativos territoriales. Albistegia. **14:30:** Los Simpson. **15:00:** Antena 3 Noticias 1. Albistegia. **16:00:** Sabor a verano. Magazina. **19:00:** El diario de Patricia. Magazina. **20:00:** Pasapalabra. Lehiaketa. **21:00:** Antena 3 Noticias 2. Albistegia. **22:00:** Zinema. **Romeo y Julieta** Zuz.: Baz Luhrmann. Akt.: Leonardo Dicaprio, C. Danes. 1996. **00:30:** Especial Noche de impacto. **01:45:** Antena 3 noticias 3. Albistegia. **02:15:** Los intocables. Telesaila. **02:50:** Televenta. **05:30:** Canal noticias. **06:15:** Se ha escrito un crimen. Telesaila.

LA 2	TF1
06:00: Teledaporte. 07:30: Los osos del Bambu. 07:50: Spiderman. 08:15: TPH Club. Aventuras en pañales. El nuevo pajaro loco. El nuevo show de Popeye. 09:35: El Joven Hercules. 09:55: Una chica explosiva. 10:20: Los rompecorazones. 11:10: Xena, la princesa guerrera. 12:00: Los vigilantes de la playa. 13:00: TPH club. Itsy Bitsy, La pajarería de Transilvania, Momias eta Sharky y George marrazki bizidunak. 14:50: La cocina de Karlos Argiñano. 15:15: Saber y ganar. 16:00: Futbol. Txapelduen Ligako zozketa. 16:30: El escarabajo verde. 17:00: Tareas de antaño. 17:45: Tendido Cero. 18:40: Yo y el mundo. 19:15: El hombre invisible. 20:00: Informativo territorial. 20:30: Saskibaloia. Espainia-Kanada. 22:30: La 2. Noticias. Albistegia. 22:45: Zinema. La isla de los muertos Zuz.: Tim Southam. Akt.: Talisa Soto, Bruce Ramsay. 2000. 00:45: Algo más que flamenco. 01:45: Munduko Pilota Txapelketa. 02:45: Zinema. Sheba baby Zuz.: William Girdler. Akt.: Pam Grier. 1975. 04:15: Euronews. 05:30: Teledaporte.	05:55: Le destin du Docteur Calvet. 06:20: Secrets. 06:45: TF1 jeunesse. Geleuil & Lebon. Bill Junior. Marcelino. Tabaluga. Franklin. 08:25: Eguraldia. 08:30: Teleshopping. 09:05: TF1 Jeunesse. 11:15: MacGyver. Telesaila. 12:10: Attention a la marche! 12:50: A vrai dire. 13:00: Albistegia. Eguraldia. 13:50: Les feux de l'amour. 14:40: Telefilma. Le secret d'Amanda Zuz.: Roger Cardinal. Akt.: Catherine Mary Stewart, Rob Lowe. 1999. 16:50: Dingue de toi. 17:05: Melrose place. 17:55: Sous le soleil. 18:55: Le bigdil. 20:00: Albistegia. Eguraldia. 20:55: Alex Santana, négociateur. Telesaila. 22:45: Telefilma. Portrait coupable Zuz.: Peter Svatek. Akt.: Shannen Doherty. 2002. 00:25: Koh-Lanta. 01:35: Très chasse. 02:30: Reportages. 02:55: Histoires naturelles. 04:50: Musique. 05:00: Notre XX^e siècle.

T5	M6
06:30: Camino de Avonlea. 07:30: Informativos territoriales. 09:30: Fenomenos extraños. 10:00: Toon Disney. 101 dalmatas. Pepper Ann. La banda del patio. Prickly se marcha. 12:00: Popstars. Laburpena. 12:30: Tierras altas. 13:30: Walker. Telesaila. 14:30: Informativos Telecinco. Albistegia. 15:15: EAErako albistegia. 15:30: Embrujadas. Telesaila. 16:30: Me gustas tú. 17:15: A tu lado. Emma Garciak aurkeztutako saioa. 20:30: Informativos Telecinco. Albistegia 21:30: Popstars.Laburpena. 22:00: Popstars. Jesus Vazquezek aurkeztutako saioa. 00:15: Infiltrados. 01:15: Zinema. El abrazo del vampiro Zuz.: Anne Goursaud. Akt.: Alyssa Milano, Martin Kemp. 1994. 03:15: Patrulla de asfalto. 04:00: Infocomerciales. 05:00: La linea de la vida. 05:30: Infocomerciales. 05:45: Juego 5. 06:00: Nocturnos.	09:00: M6 boutique. 09:55: M6 Music. 10:50: Kidete. Iznogoud. La Famille Delajungle. Sakura. 12:05: La vie de famille. 12:35: Docteur Quinn, femme médecin. 13:35: Telefilma. Pour le bonheur de ma fille Zuz.: Charles Correll. Akt.: Rue McClanahan, Ted Shackelford. 1993. 15:20: Les anges du bonheur. 17:00: 80 a l'heure. 17:55: Stargate. 18:55: Charmed. 19:45: Camera cafe. 19:50: Le bar des frappes. 19:54: Six minutes. Eguraldia. 20:05: Notre belle famille. Telesaila. 20:40: Camera cafe. 20:50: Popstars. Musika saioa. 22:10: Ally McBeal. Telesaila. 23:55: Zinema. Les nouveaux mecs Zuz.: Sönke Wortmann. Akt.: Til Schweigger. 1994. 01:30: 80 a l'heure.

gaur zer



ELKARRIZKETA 'Forum' ETB2 - 10:00

Jesus Mari Lazkano margolariarekin solasean

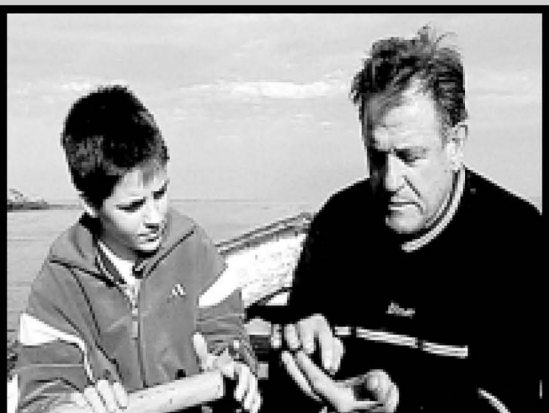
David Barberok Jesus Mari Lazkano margolaria elkarrizketatuko du gaur goizean, *Forum* saioan. Madrilgo Antonio Machon aretoan *El espejo transparente* izeneko erakusketa jarri du Lazkanok, eta horretaz hitz egingo du programan. Unibertsitatean irakasle gisa egin-dako lanaz ere mintzatuko da margolaria.



KIROLA Estropadak ETB1 - 21:40

Kontxarako sailkapen estropadaren laburpena ETBn

Erlojupekoa izango dute gaur Donostian 19 traineruk. Zazpi onenak Kontxako Banderarako sailkatuko dira, eta igandeko lehen txandan arituko dira, Arraun Santiagotarrak traineruarekin batera. Sailkapen estropadaz eta igandeko saioaz protagonistek zer dioten jasoko dute gaurko laburpenean.



DOKUMENTALA 'Traineras' ETB2 - 22:45

Estropaden historia, Orioko herritarrek kontatuta

Elias Kerejetak ekoitzi eta Eterio Ortegak zuzendutako *Traineras* film dokumentala estreinatuko dute gaur gauean ETB2n. Orioko bi-lagunek azkeneko balearen istorioa kontatuko dute, eta Kontxako Banderan gertatutako hainbat bizipen azalduko dituzte bertan. Altxerrik garai bateko istorioak gogoratuko ditu, zuri-beltzeko irudiak tartekatzen diren bitartean.

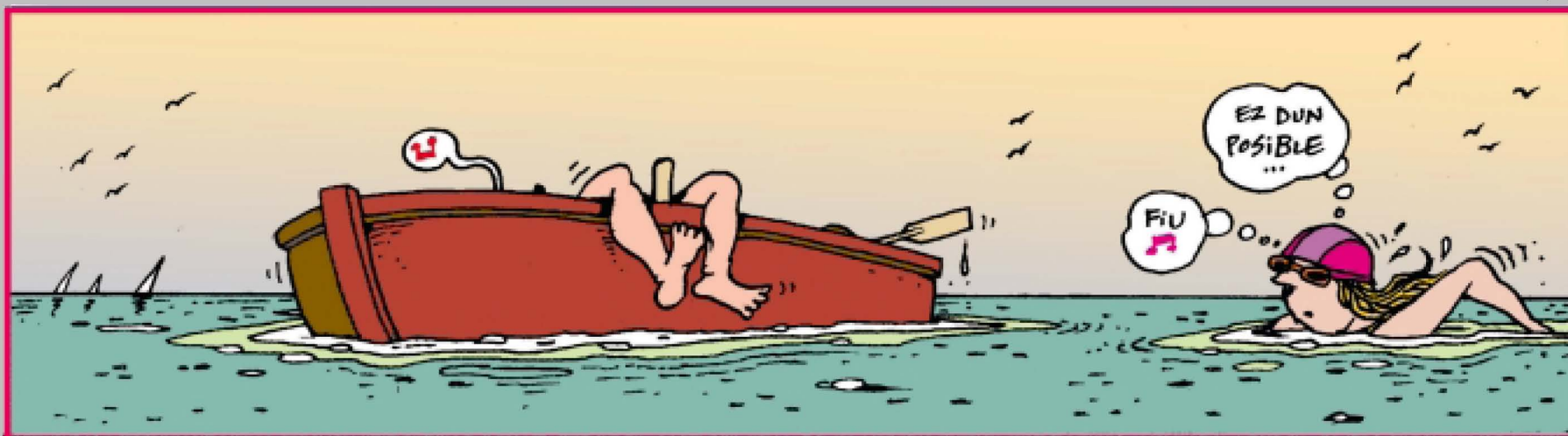
KIROL EMANALDIAK	
SASKIBALOIA Kanada-Espainia	La2 - 20:30
PILOTA Aritz-Urberuaga / Arbizu-Galarza VI.a	ETB1 - 22:00
PILOTA Mikel Goñi / Patxi Ruiz	ETB1 - 23:00

FRANCE 2	FRANCE 3
05:40: CD2A. Casper. Fracasse. 06:30: Telematin. Journaux. 08:30: Des jours et des vies. Foiletoia. 08:55: Amour, gloire et beaute. Foiletoia. 09:20: KD2A. 11:00: Flash Info. 11:10: Motus. 11:45: Les z'amours. 12:20: Pyramide. 13:00: Albistegia. Eguraldia. 13:50: Inspecteur Morse. Telesaila. 15:40: L'enquêteur. Telesaila. 16:35: Le numéro gagnant. 17:15: Hartley, coeurs a vif. 18:05: Tous a club. 18:55: Jag. Telesaila. 19:50: Un gars, une fille. 20:00: Le journal. Albistegia. 20:50: Les Feux de l'été. 23:05: Crimes en série. 00:40: Albistegia. Eguraldia. 01:05: Millennium. 01:50: Vingt ans... a Harlem. 02:55: Descentes. 03:20: De Zola à Sulitzer. 03:50: 24 heures d'info. 04:10: Cavaliers de l'aube. 05:05: 24 heures d'info.	06:00: Euronews. 07:00: Decrochez vos vacances. 08:00: TO3. Mitchamien. Cedric. Les razmoket. Chris colorado. Las aventuras de Tintin. Oggy et les Cafards. 11:40: Bon appetit bien sur. 12:05: Le 12-14. 13:20: Keno. 13:25: C'est mon choix. 14:25: Drôles de dames. 15:20: L'enfant du silence. Telefilma. 16:50: Côté vacances. 18:25: Questions pour un champion. 18:55: Le 19-20. Eguraldia. 20:15: Tout le sport. 20:25: C'est mon choix ce soir. 20:55: Zinema. Lawrence d'Arabie Zuz.: David Lean. Akt.: Peter O'Toole, Alec Guinness, Omar Sharif. 1962. 00:30: Eguraldia. 00:35: Soir 3. 01:00: La case de l'oncle doc. 01:50: Capitaine flam. 02:15: Soir 3. 02:40: Des racines & des ailes. 04:15: Côté vavances. Magazina. 05:45: Les Matinales.

CANAL + [e]
05:51: Zinema: Sandman: tu peor pesadilla. 07:30: Cuadernos de rodaje. 07:55: CNN+. Noticias. 08:20: Los 40 principales. 09:15: Pim, pam, Plus. 10:00: Zinema: Miss Julie. 11:40: Zinema: Colegas. 13:30: Los 40 principales. 14:25: CNN+. Noticias. 14:30: Más deporte. 15:00: Ellos se lo cuentan todo. 15:30: Lo + Plus. 16:30: Zinema: Shanghai Kid. 18:20: National Geographic: Vivir con ántrax. 19:00: El planeta de los to-ros. 20:00: + Te vale. 21:00: Festival Internacional de publicidad de Cannes. 21:30: CNN+. Noticias. 22:00: Frasier. 22:30: Zinema: Al sur del Pacifico. 00:44: Zinema: De-masiado profundo. 02:28: Dokumentala:El Kursk, enigma resuelto. 03:27: Zinema: El profesional (Leon). 05:14: Zinema: La cena.
CANAL + [f]
05:10: Basket-ball. 07:10: Teletubbies. 08:00: Allô la terre, ici les Maritn. 08:30: Ma-rilyn Monroe, les derniers jours. 10:30: Zinema: Une blonde en cavale. 12:05: Eva-mag. 12:30: Le journal. 13:10: Best of ' les guignols de l'info'. 13:20: Burguer quiz. 14:00: La grande course. 14:30: Le journal des sorties. 14:40: A la demande générale. 15:25: Zinema: Saving Grace. 17:00: Zinema: The man who cried. 18:35: Daria. 19:00: La légende des animaux. 19:30: Le journal. 19:45: Le zapping. 19:55: 'Les guignols de l'info', le best of. 20:00: Burger quiz. 20:45: Zinema: Bella Ciao. 22:30: Zinema: Mon beau-père et moi. 00:15: Bush, président. 00:35: Les griffin. 01:00: Zinema: Quand on sera grand. 02:35: Blood, the last vampire. 03:30: L'homme de Neandertal.
FRANCE 5
05:45: Les amphis de France 5. 06:45: Anglais, methode Victor. 07:00: Pi = 3, 14. 07:25: Nos ennemies les bêtes. 07:50: Debut les zouzous. 08:45: Les maternelles. 09:30: Le journal de la sante. 09:45: Les arméniens de Marseille. 10:40: Carte postale gourmande. 11:10: Hipparcos ou l'arpenteur. 12:05: Midi les zouzous! 13:45: Le jour-nal de la sante. 14:05: Les étoiles du cinema. 14:30: Célébrations. 15:15: La cinquième dimension. 15:45: Antonio Banderas. 16:35: Des bateaux et des hommes. 17:30: 100% question. 18:05: Le temple des tigres.
ARTE
19:00: L'Emilie. 19:45: Arte info. 20:05: Arte et la documenta 11. 20:15: Menace sur l'A-mazonie. 20:40: Zinema: Liste d'attente. 22:25: Thema: A Jiddische Mamme: la mère juive. Dokumentala: A mes enfants. 23:35: Mamadrama. 00:50: Why are you cretive?. 00:55: Les morts témoignent: l'histoire de la médecine légale.

zakilixut

© Olariagak



Edurne Unzueta | GASTEIZ

ATZEKOZ AURRERA

Gizakiak argia ikusten duenean

Ekialdeko kultura aztertzen ari dira egunotan Gasteizen

Gizakiak badu zangoen mugimenduaz gain gorputzaren, arimaren eta naturaren arteko oreka lortzeko beharra ere. Izan ere, Japoniako eta, oro har, ekialdeko kultura aitzindariak baieztatzen digutenez, gizakia eta natura bereizi ezineko elementu bakarra dira, natura gizakion izaeraren isla baita haientzat.

Bat-egite hori helburu, asteartetik abian dira bizimodu orekatuaren bidea ezagutzen lagunduko diguten zenbait maisu japoniarren ikastaroak.

Atzo goizean, esaterako, norberak bere irudimenarekin bat egin eta armonia irudikatzen duten lore sorta paregabeak eratzeko parada izan zen Villa Suso Jauregian.

Ikebana izena du naturaren

arte horrek, eta Japoniakoa da. Irudimena lantzeko beharraz gain, gizakiak izadiarekin duen komunikatzeko beharra ere nabarmentzen du.

Anna Rufino *ikebana* adituaren hitzetan, naturari dion errespetua nabari da. Haren esanetan, arte horren helburua gizakiari «argia» ematea da, naturak berak duen edertasuna nabarmentzeko. Naturarekin bat egiteko, ama lurak eskaintzen dituen jatorrizko formak mantentzea ezinbestekoa da japoniarrentzat, eta gizakiaren irudimena lagun, konposizio armoniatsu bat eratzean datza arte lana.

Jordi Alemany *ikebana* irakaslearen esanetan, hainbat norabidetara zuzentzen diren hiru marra uztartuz, *ikebana*-rik oi-



RAUL BOGAJO / ARGAZKI PRESS

Ikebana izena du Japonian landare bidezko arteak.

narrizkoena osatzen da. Antza denez, lerro bakoitzaren norabideek gizakiaren, zeruaren eta luraren arteko oreka irudikatzen dute. Gizakiak lor dezakeen orekarik gorenena, hain zuzen.

Meditazioa arimaren gorazarre

Gogoetak uxatuz eta kontzentrazioa puntu batera zuzenduz, egoera baketsuan egoteko aukera izan zuten atzo Artium museora bildu ziren 30 lagunek. Lasaitasun egoera bermatzeko, partaideen kopurua mugatua izan zen meditazio saioan.

Hala, Dokusho Villalba monje budistak gidaturik, pentsamenduen joan-etorri etengabea baretzen saiatu ziren partaideak, eguneko gogoetak une batez ahanzi eta barne sentimenduak askatzen, alegia.

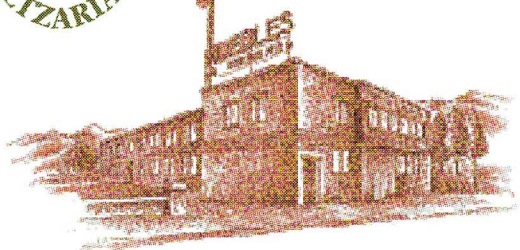
Sarritan garunean kolpeka aritzen zaizkigun deabru mada-rikatuek ere ez zuten tokirik izan atzo arratsaldean, arimaren ur barea infernuko sua itzaltzeko gai izan baitzen, hiru ordu iraun zuen meditazio saioan.

Norbera bere baitan murgildu zen, eta, askok barne argitasuna ikusterik izan ez bazuten ere, lasaitasun zirrara ezin izan zen ezkatatu partaideen irribarrean.

Zalantza barik, esperientzia zoragarria izan zen, presaka bizi den gizarte honentzat.



MUEBLES
LA CHIMENEA



AUKERAKO ALTZARIAK

1.000 metroko erakusketa, prezio harrigarriekin. Aukera zabala tekazko, haritzeko, intxaurrezko altzari trinkoetan. Markarik garrantzitsuenetako koltxoak eta somierrak **%50ean**.

Ehunka altzari urratu txikiekin eta baita haiek gabe ere **%50ean**. Izugarrizko beherapenak larruzko tresilloetan.

LA CHIMENEA ALTZARIAK

Osinalde Industrialdea-USURBIL - Tel.: 943 370966